

Air Active M

- Aktiv-Bügeltisch
Bedienungsanleitung
- Active Ironing Board
Operating instructions
- Actieve strijkplank
Gebruiksaanwijzing
- Asse da stiro attivo
Istruzioni per l'uso
- Tabla de planchar al vapor activa
Instrucciones de uso
- Aktiv strykbräda
Bruksanvisning
- Aktive strygebræt
Brugsanvisning
- Активная гладильная доска
руководство по эксплуатации
- Masă de călcat activă
Manual de utilizare
- Tábua de Engomar Ativa
Manual de Instruções
- Aktyviają lyginimo lentą
Naudojimo instrukcija
- Aktīvais gludināmais dēlis
Lietošanas instrukcija
- Aktiivne triikimislaud
Kasutusjuhend



Art.-Nr. 76080 / 76081 / 76110

D

GB

NL

I

E

S

DK

RUS

RO

P

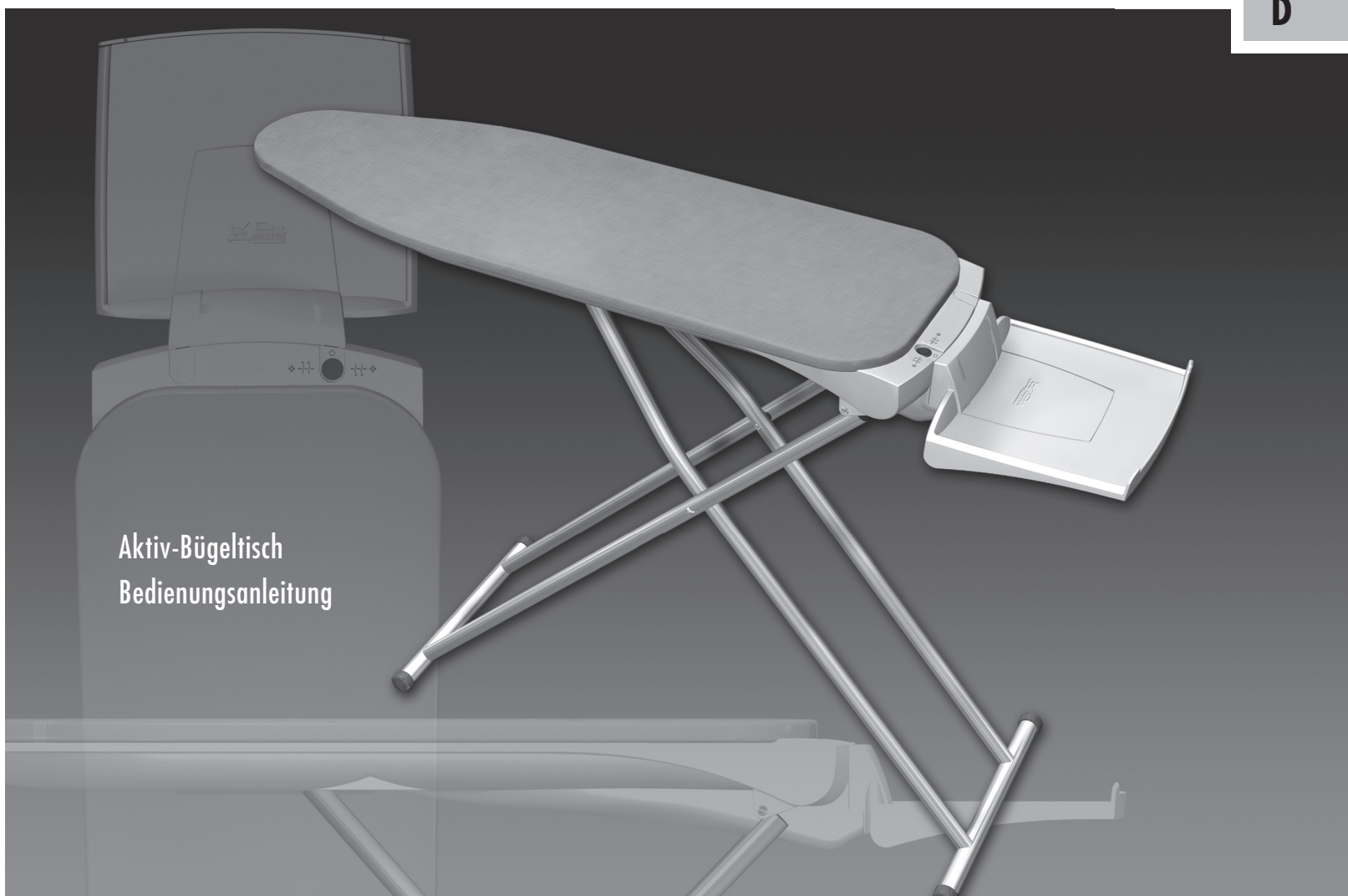
LT

LV

EE

Air Active M

D



Aktiv-Bügeltisch
Bedienungsanleitung

Vor der Inbetriebnahme des Aktiv-Bügeltisches bitte zuerst die Bedienungsanleitung vollständig durchlesen!

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

mit dem Aktiv-Bügelisch Leifheit Air Active M haben sie sich für moderne und professionelle Bügeltechnik entschieden. Der Aktiv-Bügelisch ist die perfekte Ergänzung zu allen handelsüblichen Dampfbügel-Stationen und hilft Ihnen, bessere Bügelergebnisse bei entsprechender Zeiteinsparung zu erzielen.

Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme des Leifheit Air Active M die Bedienungsanleitung gründlich durch und beachten Sie besonders die angegebenen Sicherheitshinweise.

Wir hoffen sehr, dass Sie mit dem Leifheit Air Active M zufrieden sind. Sollten Sie Fragen oder auch Anregungen zum Leifheit Air Active M haben, so rufen Sie uns einfach an.

Westendstraße 2A
D-35753 Greifenstein



+49 (0) 1805 782754

+49 (0) 1805 546378

0,14 €/Min. aus dem dt. Festnetz
Mobilfunk maximal 0,42 €/Min.

E-Mail: info@deggs-buegelsysteme.de

Herzlichst
Ihr Leifheit Service-Team

Deutsche Version =
Original-Bedienungsanleitung des
Aktiv-Dampfbügelisches Air Active M.

Zubehör

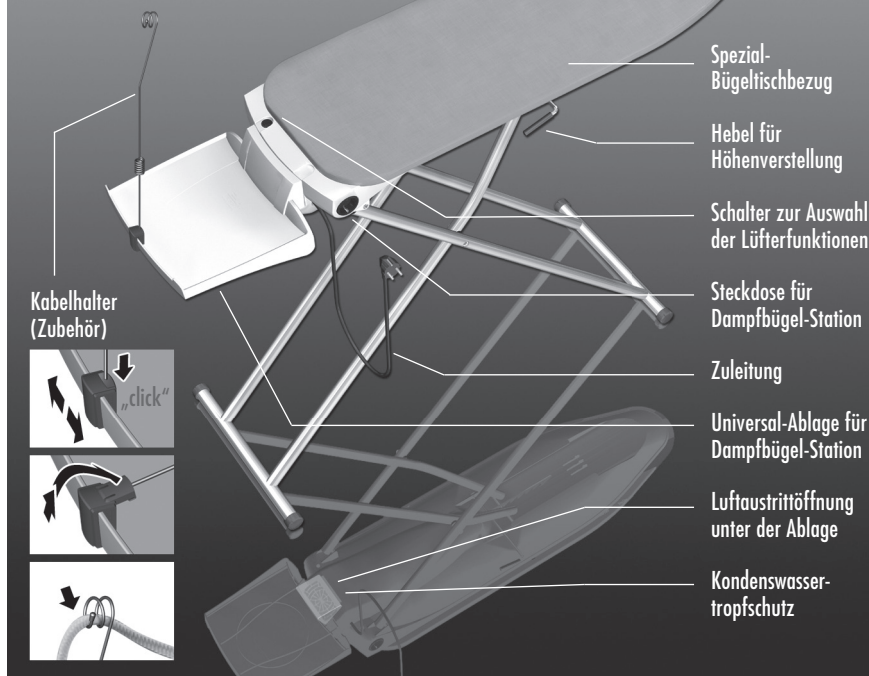
Durch den Bügeldruck und das Aufnehmen von Staubpartikeln und Flusen reduziert sich die Durchlässigkeit des Spezial-Bügelischbezuges und damit die Leistung des Aktiv-Bügelisches. Je nach Häufigkeit der Benutzung (jedoch mindestens 1x im Jahr) sollte der Bügelischbezug gewechselt werden. Der Leifheit Spezial-Bügelischbezug ist besonders luft- und dampfdurchlässig. Deshalb bitte nur Original Leifheit Zubehör verwenden.

- Bügelischbezug
Leifheit Air Active M
118 x 38 cm, Baumwolle
Artikelnummer: 76009/12
- Kabelhalter
Leifheit Air Active M
Artikelnummer: 76023



Falls Sie Zubehör nachbestellen oder mehr über Leifheit-Dampfbügelssysteme erfahren möchten, wenden Sie sich bitte an den Leifheit-Händler in Ihrer Nähe oder erfragen Sie mehr unter:

Leifheit AG D-56377 Nassau, Germany
E-Mail: info@deggs-buegelsysteme.de
Internet: www.leifheit.de



Spezial-
Bügelischbezug

Hebel für
Höhenverstellung

Schalter zur Auswahl
der Lüfterfunktionen

Steckdose für
Dampfbügel-Station

Zuleitung

Universal-Ablage für
Dampfbügel-Station

Luftaustrittöffnung
unter der Ablage

Kondenswasser-
tropfschutz

Kabelhalter
(Zubehör)



Produktbeschreibung

Technische Daten:

Stromversorgung 230V-240V ~ 50 Hz

Gewicht 7,8 kg

Lüfter 21 W

Abmessungen Aktiv-Bügelisch,
zusammengeklappt (LxBxT) 165x46x15 cm

Höhenverstellbarkeit 75-100 cm

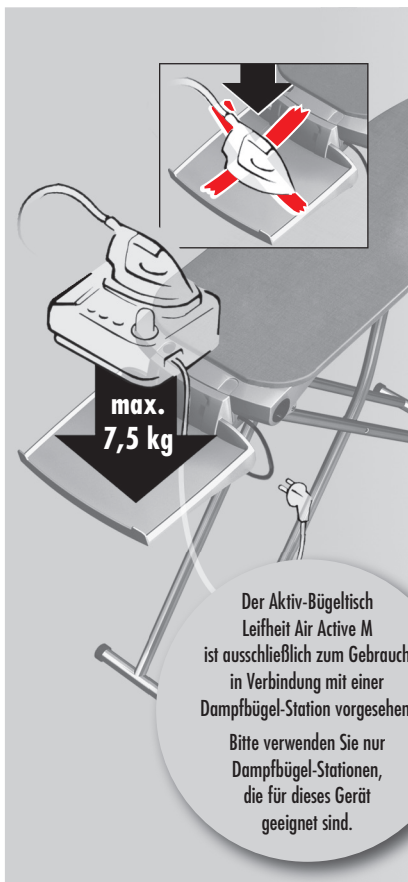
Hinweise für Ihre Dampfstation:

Max. Abmessung, (LxB) 31x26 cm

Max. Gewicht 7,5 kg

Max. Leistung 3250 W

Alle Angaben sind ca.-Werte!



Sicherheitshinweise

Achtung!

Bedienungsanleitung vor dem Benutzen unbedingt aufmerksam durchlesen und zum späteren Nachlesen aufbewahren. Sicherheitshinweise bitte besonders beachten!

Bitte beachten Sie, dass dieses Produkt nur für den Haushaltsgebrauch bestimmt ist.

Leifheit gibt keine Hersteller-Garantie bei gewerblicher Nutzung (z.B. Wäschereien, Nähstudios, Schneidereien etc. ...)

Das Bügeln nicht auf der Bügelfläche „parken“, sondern stets nur auf der dafür vorgesehenen, grauen Silikon-Ablage der integrierten Dampfstation abstellen. Es kann ansonsten zu Verformungen der Bügelfläche kommen, welche von der Garantie ausgeschlossen sind.

Der Aktiv-Bügelisch entspricht den anerkannten Regeln der Technik und dem Gerätesicherheitsgesetz 2006/95/EG.

Gerät nur an Wechselstrom (Spannung gem. Typenschild an Geräteunterseite) anschließen. Das Gerät ist funkenstört nach EG-Richtlinie 2004/108/EG.

Die elektrische Sicherheit des Gerätes ist nur dann gewährleistet, wenn es gemäß der Vorschriften über die elektrische Sicherheit geerdet ist. Der Hersteller haftet nicht für eventuelle Schäden, die durch die mangelhafte Erdung der Anlage entstehen können. Im Zweifelsfall einen Fachmann zu Rate ziehen.

Möglichst keine Adapter, Mehrfachsteckdosen und/oder Verlängerungskabel verwenden. Falls dies doch notwendig sein sollte, ausschließlich solche Adapter, Mehrfachsteckdosen und/oder Verlängerungskabel verwenden, die den Sicherheitsvorschriften entsprechen und auf keinen Fall die am Adapter angegebene Höchstleistung überschreiten.

Das Verpackungsmaterial (Plastikbeutel, Polystyrol, usw.) ist eine potenzielle Gefahrenquelle und darf nicht in die Hände von Kindern gelangen.

Nicht mit nassen oder feuchten Händen oder Füßen am Stromkabel ziehen.

Das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen berühren.

Zum Reinigen zuerst den Netzstecker ziehen.

Keine Gegenstände in die Öffnungen des Gerätes einführen.

Ein Elektrogerät ist kein Kinderspielzeug. Den Aktiv-Bügelisch deshalb außer Reichweite von Kindern benutzen und aufbewahren. Anschlußleitung nicht herunterhängen lassen.

Unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer herbeiführen und den Garantieanspruch aufheben.

Achtung: Reparaturen nur durch den Leifheit-Kundendienst oder autorisiertes Personal durchführen lassen.

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.

Das Komplettsystem darf nur bis zu einer Höhe von max. 2000 m über Meeresspiegel verwendet werden.

Kabel des Aktiv-Bügelisches mit großen Radien aufwickeln. Vermeiden Sie das Knicken des Kabels. Achten Sie auf Kabelbruch.

Kabel nur am Stecker anfassen, nicht an der Leitung aus Steckdosen ziehen.

Den Netzstecker abziehen vor jedem Verlassen des Raumes, vor jeder Reinigung und Pflege, nach dem Gebrauch.

Den Aktiv-Bügelisch nicht in Betrieb nehmen, wenn das Gerät, die Zuleitung oder die Zugentlastung beschädigt sind. Bei Beschädigungen der Zuleitung setzen Sie sich bitte immer mit dem Kundendienst in Verbindung.

Das Gerät nach dem Auspacken auf seine Unversehrtheit prüfen. Im Zweifelsfall das Gerät nicht benutzen, sondern einen Fachmann befragen.

Den Aktiv-Bügelisch während der Arbeit nicht bewegen.

Der Aktiv-Bügelisch darf nur in trockenen Räumen, nicht im Freien verwendet werden und muss einen sicheren, geraden Standplatz haben.

Die Höhenverstellung des Aktiv-Bügelisches muss sich stets in eingerasterter Position befinden.

Hebel für Höhenverstellung während des Bügelns nicht betätigen. Die Dampfbügel-Station oder das Bügeln könnte herunterfallen, bzw. der Aktiv-Bügelisch würde sich schließen.

Den Aktiv-Bügelisch nur bestimmungsgemäß verwenden und nicht als Ablage, Sitzgelegenheit etc. verwenden.

Elektrische Bauteile (Schalter für Lüfterfunktion, Steckdose) nicht mit Wasser in Berührung bringen.

Keine nasse, nur bügelfeuchte oder trockene Wäsche bügeln.

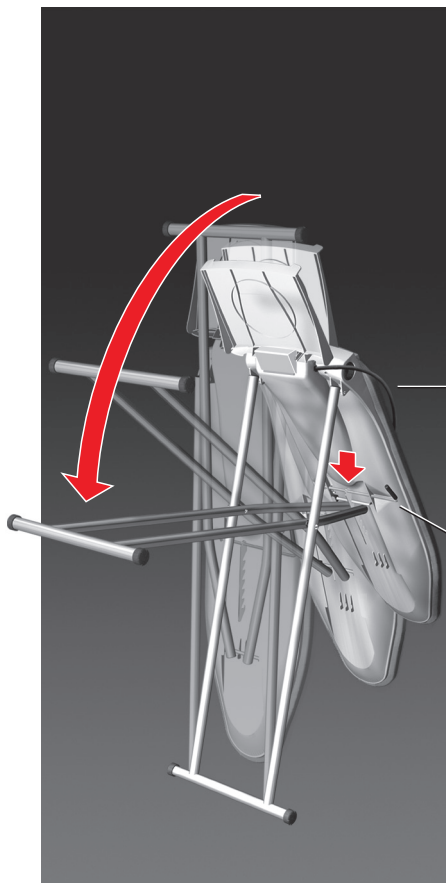
Das Gerät nicht in Wasser tauchen.

Bei der Benutzung des Bügelns der Dampfstation keine elektrischen Bauteile bedampfen.

Wird das Gerät zweckentfremdet oder falsch/unvorschriftsmäßig bedient, kann keine Haftung für eventuelle Schäden übernommen werden.

Wenn das Gerät ausgerangiert wird, ist es unbrauchbar zu machen (z.B. durch Abschneiden von Zuleitung und Stecker).

Das Bügeln der Dampfstation während des Bügelvorgangs nicht auf dem Bezug, sondern ausschließlich auf der dafür vorgesehenen Ablage der Dampfstation abstellen.



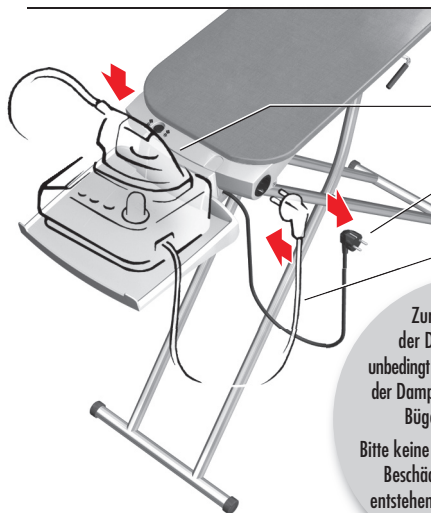
Den Aktiv-Bügeltisch auf festen, ebenen Untergrund aufstellen!

Zuleitung des Aktiv-Bügeltisches abwickeln und das Untergestell vorsichtig nach vorne bewegen. Der Aktiv-Bügeltisch klappt aus und kann in der gewünschten Position arretiert werden. Anschließend den Aktiv-Bügeltisch nach vorne auf den Boden absenken.

Der Aktiv-Bügeltisch ist in 6 Stufen höhenverstellbar (max. Höhe ca. 100 cm) und ermöglicht das Bügeln im Stehen und Sitzen.

Zur Höhenverstellung die Bügelfläche mit beiden Händen anfassen, den Bügeltisch leicht anheben und mit einer Hand den Betätigungshebel hochziehen. (Das leichte Anheben des Bügeltisches dient dabei als Sicherheitsfunktion gegen unbeabsichtigtes Betätigen). Erst nach hörbarem Einrasten ist der Bügeltisch wieder verriegelt.

...vorbereiten



Auf die Ablage kann nun eine handelsübliche Dampf-
bügel-Station abgestellt werden.

Um eine fehlerfreie Funktion sicherzustellen, muss die Dampf-
bügel-Station korrekt auf die Ablage gestellt
werden und sich in waagerechter Position befinden.

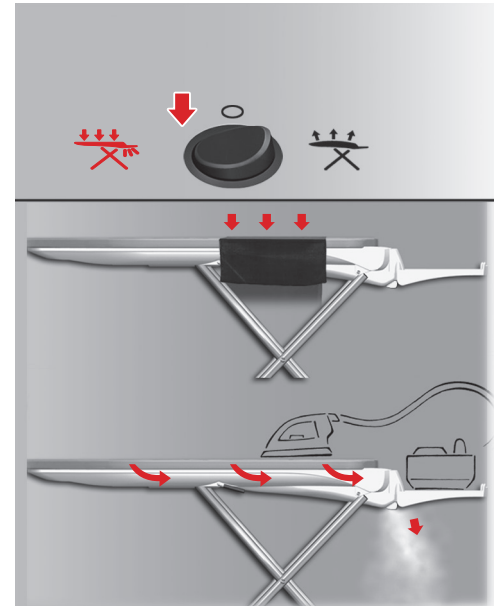
Netzstecker des Aktiv-Bügeltisches in eine Wandsteck-
dose stecken.

Zur Inbetriebnahme
der Dampf-
bügel-Station
unbedingt die Gebrauchsanweisung
der Dampf-
bügel-Station und des
Bügeleisens beachten!

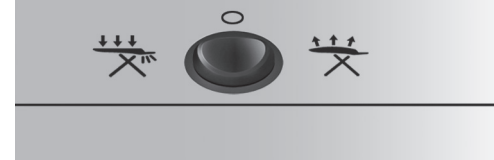
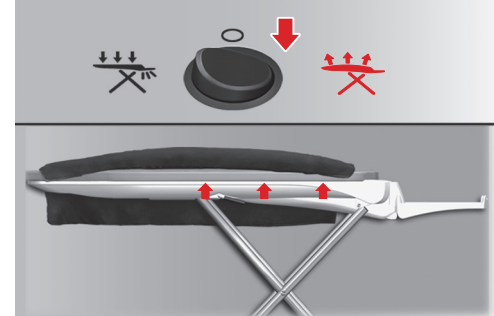
Bitte keine Sprühstärke verwenden!
Beschädigungen die dadurch
entstehen, sind von der Garantie
ausgeschlossen.

Anschließend den Netzstecker der
Dampf-
bügel-Station in die Steckdose
stecken. Dadurch wird die Strom-
zufuhr für die Dampf-
bügel-Station
gewährleistet.

Der Aktiv-Bügeltisch ist nun
betriebsbereit.



...bügeln



Für die bestmögliche Nutzung des Aktiv-Bügelisches bitte diese Hinweise zum Einsatz der Lüfterfunktionen befolgen:

Ansaugfunktion

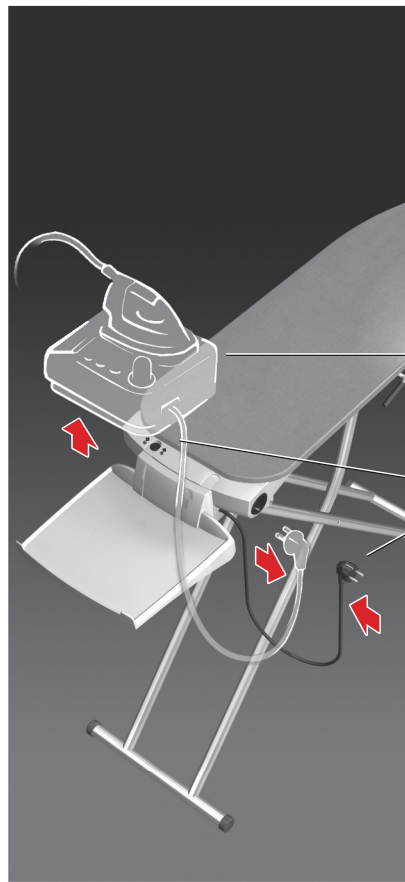
- fixiert das Gewebe auf den Tisch, wirkt dadurch der Faltenbildung entgegen.

Dampfabsaugung

- sollte möglichst ständig eingeschaltet sein, um überschüssigen Dampf vom Aktiv-Bügelisch und aus dem Inneren des Gehäuses zu entfernen.
- bewirkt, dass der Dampf die Fasern besser durchdringt, was den Zeitbedarf verringert und das Bügelergebnis verbessert.
- gewährleistet einen trockenen Aktiv-Bügelisch und hilft schon während des Bügelns das Gewebe zu trocknen.
- lässt durch die nachströmende Frischluft die Wäsche schneller abkühlen und schont dadurch das Gewebe.

Aufblasfunktion

- gewährleistet das faltenfreie Bügeln empfindlicher Stoffe und Kleidungsstücke auf einem Luftkissen.
 - schont empfindliche Wäsche.
 - lässt durch die nachströmende Frischluft die Wäsche schneller abkühlen und schont dadurch das Gewebe.
- zum Trockenbügeln ohne Dampf können die Lüfterfunktionen auch ausgeschaltet bleiben.



Zur Außerbetriebnahme wie folgt vorgehen:

Zuerst die Dampfbugel-Station außer Betrieb nehmen. Dazu die Informationen in der Gebrauchsanweisung der Dampfbugel-Station und des Bugel Eisens beachten!

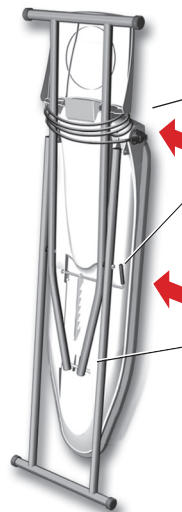
Aktiv-Bügelisch ausschalten (Schalterstellung 0). Zuleitung des Aktiv-Bügelisches sowie Netzstecker der Dampfbugel-Station aus den Steckdosen ziehen und Dampfbugel-Station aus der Ablage entnehmen.

D

Reinigung des Aktiv-Bügelisches:

Zur Reinigung des Aktiv-Bügelisches (nur bei ausgezogenem Netzstecker und abgekühlter Dampfbugel-Station) die Oberflächen mit einem weichen, feuchten Tuch abwischen. Keine Reinigungsmittel verwenden!

... aufbewahren

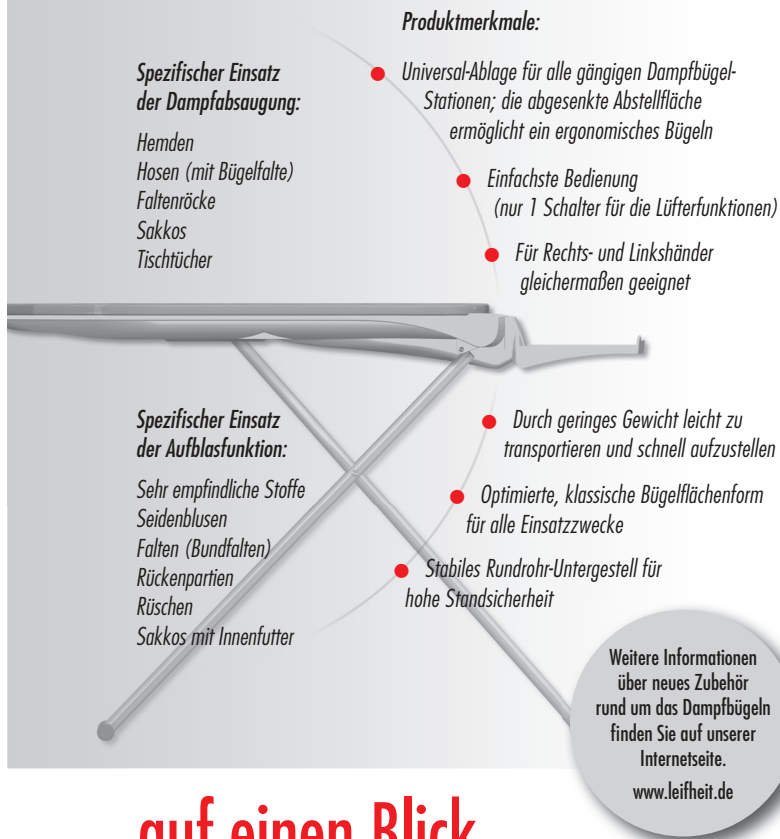


Aufbewahrung des Aktiv-Bügelisches:

Aktiv-Bügelisch mit beiden Händen anfassen, kurz anheben und mittels Betätigungshebel zusammenklappen. Zuleitung des Aktiv-Bügelisches mit großen Radien aufwickeln, Kabel nicht quetschen oder knicken!

Der Aktiv-Bügelisch kann in zusammengeklapptem Zustand aufbewahrt werden (Universal-Ablage ist oben). Den Aktiv-Bügelisch dabei sicher abstellen, um ein Umkippen zu vermeiden!

Die Transportsicherung sorgt für die Fixierung des Untergestells in zusammengeklapptem Zustand.



... auf einen Blick

Der Aktiv-Bügelisch Leifheit Air Active M schafft die Voraussetzung, um Ihre Dampfbügel-Station effektiv zu nutzen; Zeitersparnis und bessere Bügelerggebnisse sind das Ergebnis.

Beachten Sie auf jeden Fall immer die Bügelvorschrift, die in Ihrem Kleidungsstück eingenäht ist, sowie die Hinweise und Vorschriften in der Gebrauchsanweisung der Dampfbügel-Station und des Bügeleisens!

Wartung und Pflege

Wartungs- und Pflegearbeiten müssen immer mit abgekühltem Gerät und ausgezogenem Netzstecker ausgeführt werden.

Der Bügelisch sollte monatlich von Staub befreit werden, um die Lüfterfunktionen zu gewährleisten.

Im Idealfall nach dem Gebrauch des Systems den Schwamm des Kondenswassertropfschutzes auswringen. Zur Vermeidung von Keimbildung im Schwamm ist regelmäßig der Kondenswasserauffangbehälter abzunehmen und der darin befindliche Schwamm auszuspülen, zu reinigen und nach dem Trocknen wieder einzusetzen.

Garantie

Beachten Sie bitte folgendes:

Im Garantie- und Servicefall immer mit dem LEIFHEIT-Kundendienst Kontakt aufnehmen:

(täglich – außer samstags und sonntags sowie an Feiertagen – erreichbar)

☎ +49 (0) 1805 782754 0,14 Euro/Min. aus dem dt. Festnetz,
Mobilfunk maximal 0,42 Euro/Min.

E-Mail: info@degs-buegelsysteme.de

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Leifheit-Produkte unterliegen einer strengen Qualitäts-Endkontrolle. Sollte der von Ihnen gekaufte Air Active M Bügeltisch wider Erwarten nicht einwandfrei funktionieren, oder durch sonstige Mängel Anlass zur Beanstandung geben, verfahren Sie bitte wie folgt:

1. Rufen Sie die Service-Hotline des Leifheit-Kundendienstes an und schildern Sie die auftretenden Probleme. Der Kundendienst wird eine Ferndiagnose stellen und gegebenenfalls weitere Schritte mit Ihnen absprechen.
2. Sollte der Aktiv-Bügeltisch zur Überprüfung oder Reparatur an den Kundendienst gesendet werden müssen, legen Sie bitte der Reklamationsendung die ausgefüllte Garantiekarte und eine Kopie des Kaufbeleges bei und lassen sich die Abholung des Gerätes vom Paketdienst quittieren.

Hersteller-Garantieansprüche aufgrund von Material- und Fertigungsfehlern werden entsprechend den nachfolgenden Garantiebedingungen geregelt:

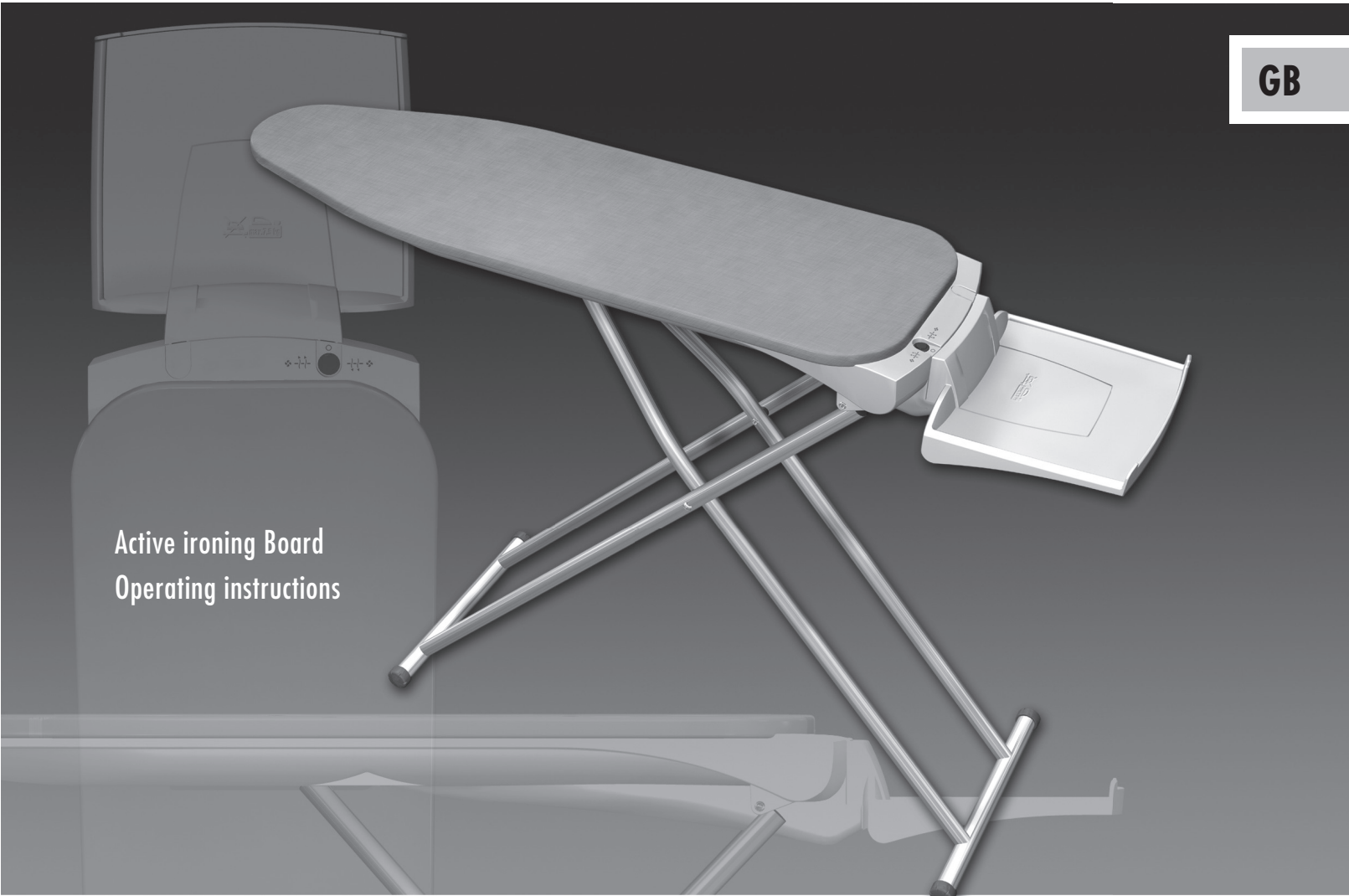
1. Die Leifheit AG, Leifheitstraße, 56377 Nassau/Lahn, Deutschland gewährt Ihnen eine Garantiezeit von 2 Jahren.
2. Beginn der Garantiezeit ist das Datum des Kaufbeleges. Bewahren Sie bitte den Kaufbeleg als Nachweis für den Kauf unbedingt auf.
3. Die Garantieansprüche müssen Sie unverzüglich nach Auftreten des Defekts innerhalb der Garantiezeit geltend machen. Eventuell schon beim Kauf vorhandene offensichtliche Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden.
4. Die Garantie erstreckt sich auf die Beschaffenheit der Produkte, d.h. die Garantie besteht nur für Mängel, die durch Material- und Fertigungsfehler auftreten.

Ausgeschlossen von der Garantie sind:

- a) gebrauchsbedingte oder sonstige natürlich hervorgerufene Verschleißmängel;
- b) Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch bzw. Umgang (z.B. Schlag, Stoß, Fall, Gewalteinwirkungen);
- c) Schäden durch Nichtbeachtung der vorgegebenen Bedienungshinweise.

Air Active M

GB



Active ironing Board
Operating instructions

Please read these instructions carefully before using your Active Ironing Board.

A note to our valued customers

Thank you very much indeed for purchasing your Leifheit Air Active M Active Ironing Board – you have selected a product which represents the very latest in professional ironing technology. The Active Ironing Board is the perfect complement to all commercially available steam ironing stations and will help you to achieve better ironing results in less time.

Please read these instructions thoroughly before using your Leifheit Air Active M and pay attention to the safety advice in particular.

We hope that you'll be very happy with your Leifheit Air Active M. Should you have any questions or suggestions regarding your Leifheit Air Active M, please give us a call. The Leifheit Service-Team will be delighted to hear from you.

Westendstraße 2A
D-35753 Greifenstein, Germany



+49 (0) 1805 782754



+49 (0) 1805 546378

E-Mail: info@degs-buegelsysteme.de

Sincere regards
Your Leifheit Service-Team

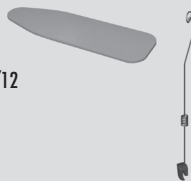
English version =

Translation of the original operating instructions
for the active ironing board Air Active M.

Accessories

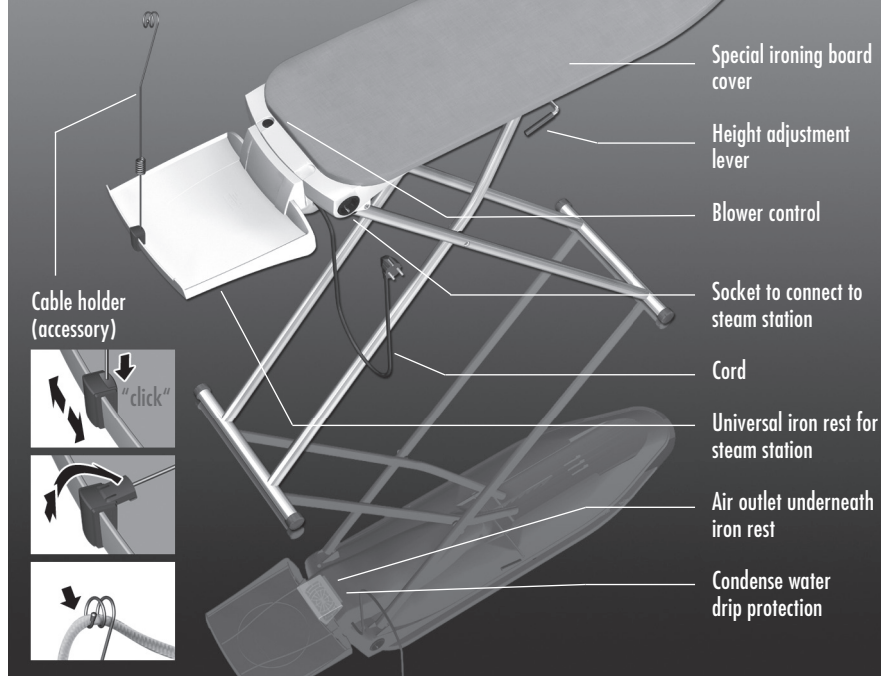
Iron pressure and the accumulation of dust particles and fluff can affect the permeability of the special ironing board cover and therefore the performance of the Active Ironing Board. We recommend that the ironing board cover is changed according to frequency of use and at least once a year. The Leifheit special ironing board cover with superb air and steam permeability. Please use authentic Leifheit accessories only!

- Ironing board cover
Leifheit Air Active M
118 x 38 cm, cotton
Article number: 76009/12
- Cable holder
Leifheit Air Active M
Article number: 76023



If you would like to order any accessories,
please contact your local Leifheit dealer or
write directly to:

Leifheit AG D-56377 Nassau, Germany
E-Mail: info@degs-buegelsysteme.de
Internet: www.leifheit.de



Product Description

Technical data:

Power supply..... 230 V-240 V ~ 50 Hz

Weight 7.8 kgs

Blower 21 W

Active Ironing Board dimensions

when folded up (LxWxD) 165x46x15 cm

Height adjustment range..... 75-100 cm

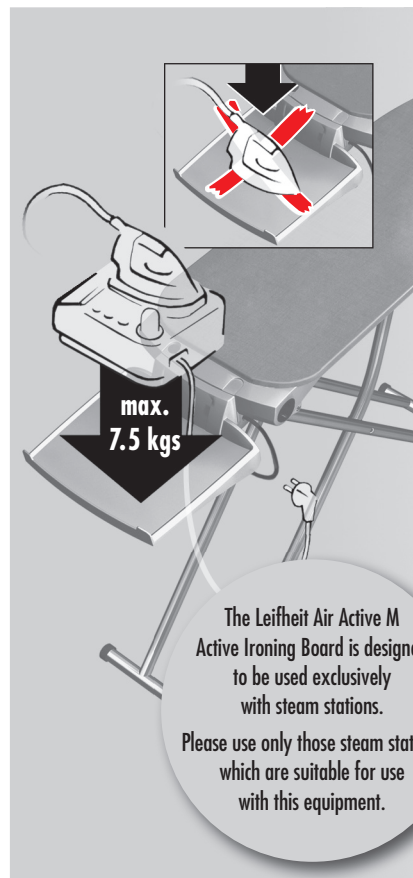
Steam station information:

Max. size, (LxW) 31x26 cm

Max. weight 7.5 kgs

Max. power 3250 W

All values are approximate.



Safety advice

Important!

Read these instructions thoroughly before use and keep for further reference.

We recommend you pay particular attention to the safety advice.

Please be aware that this product is only intended for household use.

Leifheit provides no manufacturer's warranty for commercial use (e.g. laundrettes, sewing studios, tailors etc...).

Do not "park" the iron on the ironing surface. Instead, always park it on the grey silicone rest provided for that purpose on the integrated steam station.

You might otherwise cause deformation of the ironing surface, which is not covered by the guarantee.

This Active Ironing Board conforms to approved technical regulations and to Electrical Safety Directive 2006/95/EC.

Connect this appliance to an AC power supply only (voltage indicated on plate on underside of appliance). The appliance conforms to EU Directive 2004/108 regarding EMC.

Electrical safety of this appliance is only assured when it is earthed according to electrical safety regulations. The manufacturer accepts no responsibility for any damage which might result from defective earthing of the appliance. If in doubt, contact a qualified technician.

As far as possible, do not use any adapters, multigang sockets or extension cables. If this is unavoidable, only use an adapter, multigang socket or extension cable which conforms to safety regulations and never exceed the maximum capacity indicated on the adapter.

Packaging materials (plastic bags, polystyrene, etc.,) are a potential source of danger and must be kept out of the reach of children.

Do not touch the cord with wet or damp hands or feet.

Do not touch the appliance with wet or damp hands.

Disconnect the plug from the mains before cleaning.

Do not put any objects into the appliance's apertures.

This electrical appliance is not a toy. Therefore, use and store the Active Ironing Board outside the reach of children. Do not let the mains cord hang down.

Improper repair work could expose the user to considerable risk and will invalidate the warranty.

Important: Repairs to this appliance should only be carried out by Leifheit's Customer Service or by authorised personnel.

This device is not intended for use by persons (including children) with limited physical, sensory or intellectual capacity or who have no experience and/or no knowledge of how to use it, unless they are supervised by a responsible person or were given instruction by that person in how to use the device.

Always loop the Active Ironing Board's cord loosely. Avoid kinking the cord and always check for the cord for damage.

The entire system must only be used up to a height of 2,000 meters above sea level.

Handle the cord at the plug only - do not use the cord to pull the plug out of the socket.

Always disconnect the plug from the mains before leaving the room, before cleaning and maintenance and after use.

Do not use the Active Ironing Board if there is any damage to the appliance, the cord or the cord grip. Please contact Customer Service at all times if the cord appears to be damaged.

Check the condition of the appliance when it is unpacked. If in doubt, do not use the appliance and consult a qualified technician.

Do not move the Active Ironing Board whilst in use.

The Active Ironing Board must always be used in a dry environment and must not be used outdoors. It must always be set up in a safe location on a level surface.

The height adjustment setting of the Active Ironing Board must always be in the locked position.

Do not adjust the height adjustment lever whilst ironing. The steam station or the iron might otherwise fall off or the Active Ironing Board might close down.

Only use the Active Ironing Board for the purpose for which it is intended and not as a rest support, stool, etc.

Do not allow the electrical components (blower control, built-in socket) to come into contact with water.

Only damp or dry items are to be ironed (No wet items)

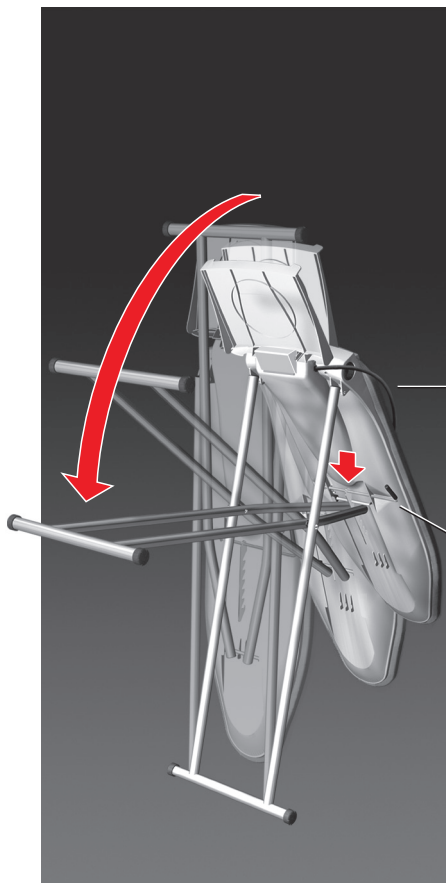
Do not immerse the appliance in water.

When using the iron from a steam station, do not allow any moisture to access electrical components.

If the appliance is serviced improperly or not according to the instructions, the manufacturer accepts no responsibility for any damage which might arise.

When the appliance is to be disposed of, it should be rendered unusable (e.g. by cutting off the cord and plug).

Never rest the iron on the cover during the ironing process. Only use the iron rest of your steam station.



Stand the Active Ironing Board on a firm, level surface.

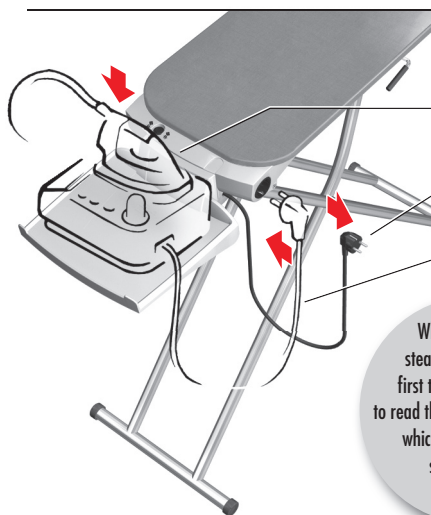
Unwind the cord on the Active Ironing Board and carefully move the frame forwards. The Active Ironing Board folds out and can be set to the required position. The Active Ironing Board can then be tipped forward to stand on the floor.

The Active Ironing Board has 6 height adjustable positions (max. height is approx. 100cm) so that you can stand or sit to iron.

To adjust the height, take hold of the ironing board with both hands. Lift the ironing board up slightly and pull the lever with one hand.

(The ironing board has to be slightly raised for safety reasons, i.e. to prevent the lever from being activated accidentally.) Only when you hear the ironing board lock into place is it secure.

...preparation



Commercially available steam stations only may be used with the iron rest.

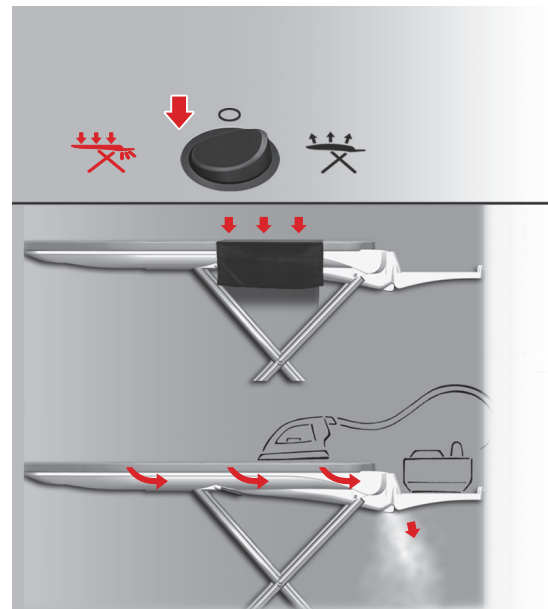
To ensure trouble-free ironing, the steam station must be correctly positioned on the iron rest in a horizontal position.

Plug the mains plug of the Active Ironing Board into a wall socket.

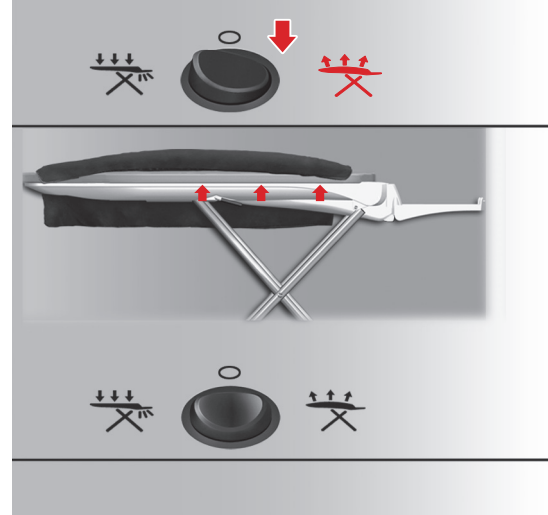
Then plug the steam station mains plug into the socket, thus providing a power supply to the steam station.

The Active Ironing Board is ready for use.

When using your steam station for the first time, it is essential to read the instructions for use which came with your steam station and iron.



...ironing



To get the best out of your Active Ironing Board, please follow these instructions for use of the blower function:

Suction function

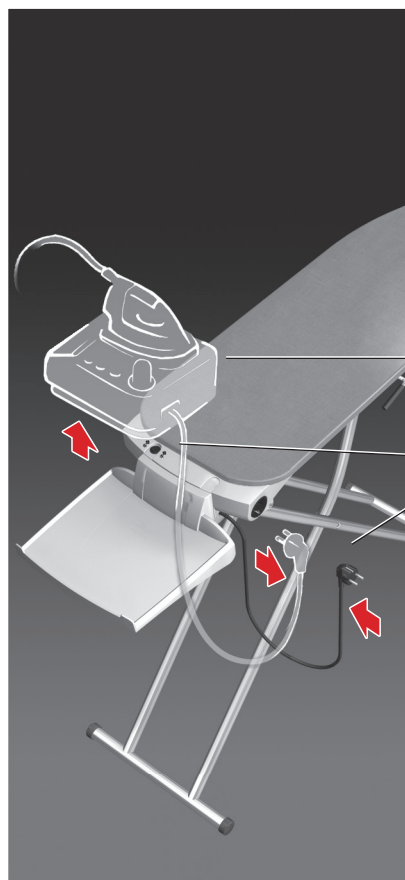
- holds the fabric firmly on the board to prevent creasing.

Steam extraction

- should be switched on continuously if possible, in order to remove excess steam from the Active Ironing Table and from inside the housing.
- enables the steam to penetrate the fibres better, thus saving time and improving ironing results.
- keeps the Active Ironing Table dry and helps to dry fabrics even whilst they're being ironed.
- enables laundry items to cool off faster by the throughput of air, thereby preserving the fabric quality.

Blower function

- provides crease-free ironing results with delicate fabrics and items of clothing resting on a cushion of air.
- protects delicate items.
- enables laundry items to cool off faster by the throughput of air, thereby preserving the fabric quality.
- for dry ironing without steam, the blower functions can remain switched off.



When you have finished, proceed as follows:

First remove the steam station, first ensuring that you have read the instructions for use which came with your steam station and iron.

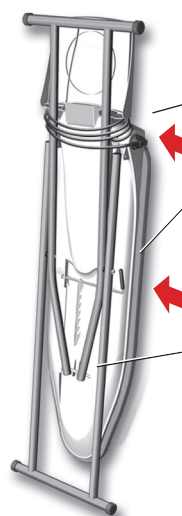
Switch off the Active Ironing Board (0 setting). Disconnect the cord for the Active Ironing Board from the mains and take the steam station plug out of the socket. Then remove the steam st. from the iron rest.

GB

Cleaning your Active Ironing Board:

The Active Ironing Board can only be cleaned when the plug is disconnected from the mains and when the steam station has cooled down. Clean using a soft, damp cloth to wipe down the appliance. Do not use detergents of any kind.

...storing away



To store the Active Ironing Board away:

Take hold of the Active Ironing Board with both hands, lift it up slightly and fold together using the lever. Wind the cord up loosely in loops, making sure that it is not squashed or kinked.

The Active Ironing Board can be stored away folded up (with the universal iron rest at the top). Place the Active Ironing Board in a safe position so that it will not fall over.

The transport lock should be engaged to secure the frame whilst the board is folded up.

Use the steam extractor for:

Shirts
Trousers (with crease ironed in)
Pleated skirts
Jackets
Tablecloths

Product features:

- universal iron rest fits all current steam stations, low-slung for ergonomic ironing
- easy to use (one switch only controls blower functions)
- lightweight and therefore easy to transport and quick to set up

Use the blower function for:

Delicate fabrics
Silk blouses
Creases (pleats)
Rear sections
Frills
Jackets with inside linings

- suitable for both left and right-handers
- classic ironing board shape, optimized for all uses
- sturdy tubular steel frame for superb stability

You'll find more information about the latest in steam-ironing accessories on our website at:
www.leifheit.de

... at a glance

The Leifheit Air Active M Active Ironing Board enables you to use your steam ironing station efficiently. This results in time-savings and better ironing results.

Always check the washing/ironing instructions which are to be found on the labels of your garments and linens, as well as the advice and regulations in the instructions for use which came with your steam station and iron.

Maintenance and care

Maintenance and servicing work must always be carried out when the equipment has cooled down and has been disconnected from the power supply.

Dust should be removed from the ironing board on a monthly basis to guarantee the ventilation function.

Ideally, after using the system, the condense water drip protection sponge should be wrung out. To prevent germ formation in the sponge, the condensation collection tank should be removed regularly and the sponge inside it rinsed out, cleaned and reinserted after it has dried.

Warranty

Please note the following information:

Whenever you have a warranty claim or a service request, please get in contact with the LEIFHEIT customer service centre (available every day except Saturdays, Sundays and public holidays):

☎ +49 (0) 1805 782754

E-Mail: info@degs-buegelsysteme.de

Dear customer,

Our products are subject to the strict Leifheit quality control standards. Please follow the steps below if the Air Active Ironing Board you have purchased does not work perfectly due to unexpected defects or if it gives cause for complaint in any other way:

1. Call the Leifheit customer service hotline and explain the problems which have arisen. The customer service staff will perform a remote diagnosis and, where applicable, discuss with you what further steps need to be taken.
2. If the Air Active Ironing Board needs to be sent in to the after-sales service centre for diagnosis or repair, please fill out the warranty card and enclose it along with a copy of the receipt in the return package. Please also obtain confirmation of collection of the package from the parcel service.

Claims on the manufacturer's warranty in respect of material defects and faulty manufacture are subject to the following terms and conditions:

1. Leifheit AG, Leifheitstraße, 56377 Nassau/Lahn, Germany supplies its products with a two-year warranty.
2. The warranty period starts on the date on the receipt. Please keep the receipt carefully as proof of purchase.
3. Claims must be made on the warranty as soon as the defect occurs within the warranty period. Any obvious damage and defects visible on unpacking the product must be reported immediately.
4. The guarantee relates to the condition of the products, i.e. the warranty is only for defects arising as a result of faults in the material or faulty manufacture.

The following instances are not covered by the warranty:

- a) Defects caused by use or by other naturally occurring wear and tear;
- b) Damage caused by improper use or handling (e.g. knocks, impact sustained by falls, undue force);
- c) Damage caused by failure to follow the instructions for the use of the product.

Air Active M

NL

Actieve strijkplank
Gebruiksaanwijzing

Lees a.u.b. eerst de gebruiksaanwijzing volledig door, voordat u de actieve strijkplank gaat gebruiken!

Beste klant,

Met de actieve strijkplank Leifheit Air Active M heeft u gekozen voor moderne en professionele strijktechniek. De actieve strijkplank is de perfecte aanvulling op alle in de handel gebruikelijke stoomstrijkstations en helpt u om betere strijkresultaten in minder tijd te verkrijgen.

Lees a.u.b. de gebruiksaanwijzing grondig door, voordat u de Leifheit Air Active M gaat gebruiken, en neem vooral goed nota van de vermelde veiligheidsaanwijzingen.

Wij hopen ten zeerste, dat u tevreden bent met de Leifheit Air Active M. Mocht u vragen of ook suggesties hebben m.b.t. de Leifheit Air Active M, neem dan gewoon contact met ons op.

Het Leifheit Service-Team staat u graag te woord.

Westendstraße 2A
D-35753 Greifenstein, Germany

☎ +49 (0) 1805 782754

☒ +49 (0) 1805 546378

E-Mail: info@deg-s-buegelsysteme.de

Met vriendelijke groet
Uw Leifheit Service-Team

Nederlandse versie =

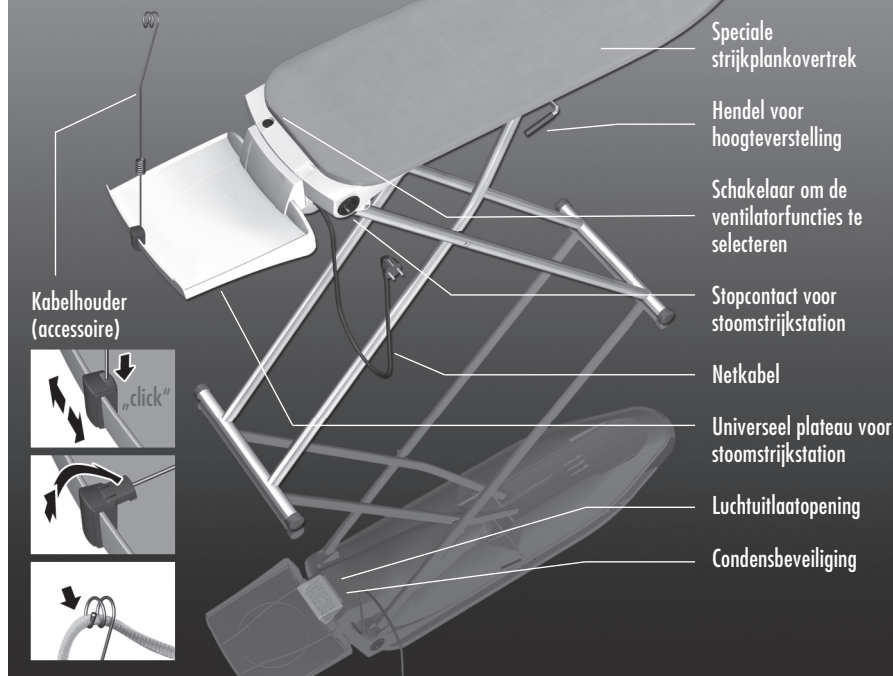
Vertaling van de origineel - gebruiksaanwijzing
Actieve strijkplank Air Active M

Accessoires

Door de strijkdruk en het opnemen van stofdeeltjes en pluizen wordt de doorlatendheid van de speciale strijkplankovertrek en zodoende het vermogen van de actieve strijkplank minder. Afhankelijk van hoe vaak de actieve strijkplank wordt gebruikt (echter minimaal 1x per jaar) moet de strijkplankovertrek worden vervangen.

De Leifheit speciale strijkplankovertrek is uiterst lucht- en stoomdoorlatend. Gebruik daarom a.u.b. alleen originele Leifheit accessoires.

- Strijkplankovertrek
Leifheit Air Active M
118 x 38 cm, katoen
Artikelnummer: 760009/12
- Kabelhouder
Leifheit Air Active M
Artikelnummer: 76023



Kabelhouder
(accessoire)



Speciale
strijkplankovertrek

Hendel voor
hoogteverstelling

Schakelaar om de
ventilatorfuncties te
selecteren

Stopcontact voor
stoomstrijkstation

Netkabel

Universeel plateau voor
stoomstrijkstation

Luchtuitlaatopening

Condensbeveiliging

Productbeschrijving

Technische gegevens:

Stroomvoorziening 230 V-240 V ~ 50 Hz

Gewicht 7,8 kg

Ventilator 21 W

Afmetingen actieve strijkplank,
ingeklapt (LxBxD) 165x46x15 cm

Hoogteverstelling 75-100 cm

Aanwijzingen voor uw stoomstation:

Max. afmeting, (LxB) 31x26 cm

Max. gewicht 7,5 kg

Max. vermogen 3250 W

Alle gegevens zijn ca.-waarden!

Als u accessoires wilt nabestellen, neem dan a.u.b. contact op met de Leifheit - dealer in uw buurt of rechtstreeks met:

Leifheit AG D-56377 Nassau, Germany
E-Mail: info@deg-s-buegelsysteme.de
Internet: www.leifheit.de



max.
7,5 kg

De actieve strijkplank Leifheit Air Active M is uitsluitend bestemd voor gebruik in combinatie met een stoomstrijkstation.

Gebruik a.u.b. stoomstrijkstations die geschikt zijn voor deze plank.

Veiligheidsaanwijzingen

Let op!

Lees de gebruiksaanwijzing absoluut vóór het gebruik aandachtig door en bewaar deze, zodat u deze later nog eens kunt raadplegen.

Neem a.u.b. zeer goed nota van de veiligheidsaanwijzingen!

Houdt u er alstublieft rekening mee dat dit product alleen voor huishoudelijk gebruik is bedoeld. Leifheit geeft geen fabrieksgarantie in het geval van commercieel gebruik (bijv. wasserettes, naaistudio's, kleermakerijen etc...).

„Parkeer“ het strijkijzer niet op het strijkvlak, maar zet het altijd op het daarvoor bestemde, grijze siliconen-plateau van het geïntegreerde stoomstation.

Anders kunnen er vervormingen van het strijkvlak ontstaan, die van de garantie zijn uitgesloten.

De actieve strijkplank voldoet aan de erkende regels van de techniek en de wet betreffende de veiligheid van apparaten 2006/95/EEG.

Sluit het apparaat alleen aan op wisselstroom (spanning conf. typeplaatje op onderkant apparaat). Het apparaat is radio-ontstoord volgens EG-richtlijn 2004/108.

De elektrische veiligheid van het apparaat is alleen gewaarborgd, wanneer het conform de voorschriften via de elektrische veiligheid geaard is. De fabrikant is niet aansprakelijk voor eventuele schade die kan ontstaan door gebrekkige aarding van de installatie. Raadpleeg bij twijfel een vakman.

Gebruik indien mogelijk geen adapters, multistopcontacten en/of verlengkabels. Indien dit toch noodzakelijk mocht zijn, gebruik dan uitsluitend adapters, multistopcontacten en/of verlengkabels die voldoen aan de veiligheidsvoorschriften, en overschrijd in geen geval het op de adapter vermelde maximumvermogen.

Het verpakkingsmateriaal (plastic zak, piepschuim, enz.) is een mogelijke bron van gevaar en mag niet in de handen van kinderen komen.

Trek niet met natte of vochtige handen of voeten aan de netkabel.

Raak het apparaat niet aan met natte of vochtige handen.

Trek voor het schoonmaken eerst de stekker uit het stopcontact.

Breng geen voorwerpen naar binnen in de openingen van het apparaat.

Een elektrisch apparaat is geen speelgoed voor kinderen. Gebruik en bewaar daarom de actieve strijkplank buiten het bereik van kinderen. Laat de aansluitkabel niet omlaag hangen.

Onvakkundige reparaties kunnen aanzienlijke gevaren voor de gebruiker met zich meebrengen en de aanspraak op garantie kan hierdoor komen te vervallen.

Let op: laat reparaties alleen uitvoeren door de Leifheit klantenservice of geautoriseerd personeel.

Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen (waaronder kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of verstandelijke vermogens of gebrek aan ervaring en/of gebrek aan kennis, tenzij ze onder toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid, en van deze instructies kregen over hoe het apparaat moet worden gebruikt.

Het hele systeem mag slechts tot op een hoogte van maximaal 2000 m. boven de zeespiegel gebruikt worden.

Wikkel de kabel van de actieve strijkplank in een grote rol op. Vermijd knikken van de kabel. Let op kabelbreuk.

Pak de kabel alleen bij de stekker vast, trek de stekker niet aan de kabel uit het stopcontact.

Trek telkens wanneer u de kamer verlaat, vóór iedere schoonmaak- en onderhoudsbeurt en na het gebruik de stekker uit het stopcontact.

Gebruik de actieve strijkplank niet, wanneer het apparaat, de netkabel of de trekontlasting beschadigd zijn. Neem bij beschadigingen van de netkabel a.u.b. altijd contact op met de klantenservice..

Controleer na het uitpakken of het apparaat intact is. Gebruik bij twijfel het apparaat niet, maar raadpleeg een vakman.

Beweeg de actieve strijkplank tijdens het werk niet.

De actieve strijkplank mag alleen in droge ruimten, niet in de buitenlucht worden gebruikt en moet op een stabiele en vlakke ondergrond staan.

De hoogtevinstelling van de actieve strijkplank moet zich altijd in een vergrendelde positie bevinden.

Bedien de hendel voor de hoogtevinstelling niet tijdens het strijken. Het stoomstrijkstation of het strijkijzer zouden kunnen vallen of de actieve strijkplank zou kunnen inklappen.

Gebruik de actieve strijkplank alleen volgens de voorschriften en gebruik deze niet als legplank, zitmeubel enz.

Breng elektrische onderdelen (schakelaar voor ventilatorfunctie, stopcontact) niet in aanraking met water.

Strijk geen natte, alleen strijkdroge of droge was.

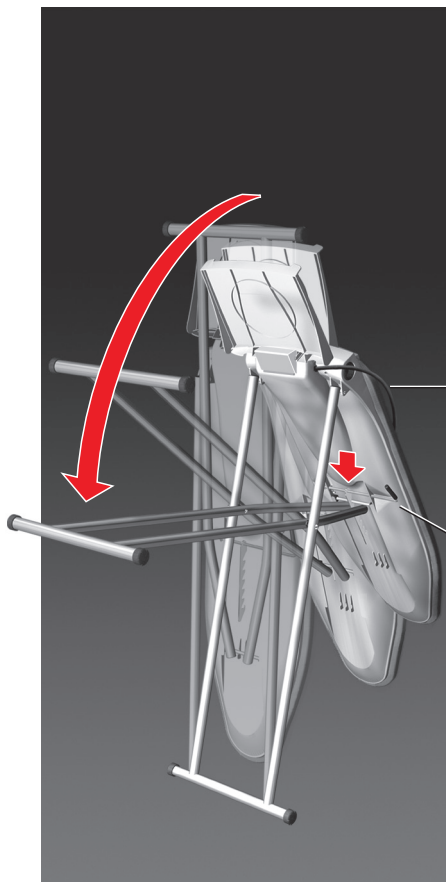
Dompel het apparaat niet in water.

Laat bij het gebruik van het strijkijzer van het stoomstrijkstation geen stoom bij de elektrische onderdelen komen.

Wordt het apparaat oneigenlijk of verkeerd/niet volgens de voorschriften bediend, dan kan geen aansprakelijkheid voor eventuele schade worden aanvaard.

Wanneer het apparaat wordt afgedankt, moet het onbruikbaar worden gemaakt (b.v. door de netkabel en stekker af te knippen).

Zet het strijkijzer tijdens het strijken nooit weg op de strijktafelovertrek; gebruik daarvoor de afzet op uw stoomgeneratorstation.

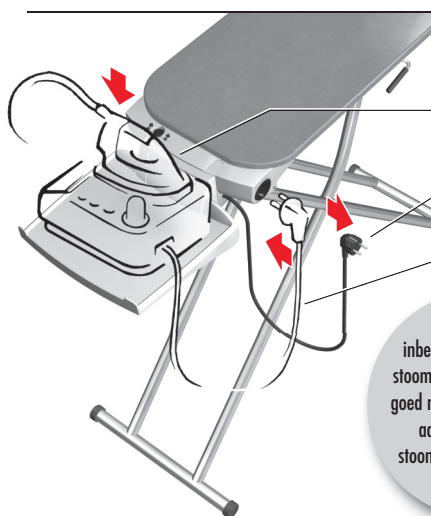


Plaats de actieve strijkplank op een stevige, vlakke ondergrond!

Rol de netkabel van de actieve strijkplank af en beweeg het onderstel voorzichtig naar voren. De actieve strijkplank klapt uit en kan in de gewenste positie worden vergrendeld. Laat daarna de actieve strijkplank naar voren op de vloer zakken.

De actieve strijkplank kan in 6 standen in hoogte worden versteld (max. hoogte ca. 100 cm) en maakt zowel staand als zittend strijken mogelijk. Pak voor hoogteverstelling het strijkvlak met beide handen vast, til de strijkplank iets op en trek met één hand de bedieningshendel omhoog. (Het iets optillen van de strijkplank dient daarbij als beveiliging tegen per ongeluk bedienen.) Pas na hoorbaar vastklikken is de strijkplank weer vergrendeld.

... voorbereiden



Op het plateau kan alleen een in de handel gebruikelijk stoomstrijkstation worden neergezet. Om een correct functioneren te waarborgen, moet het stoomstrijkstation correct op het plateau worden gezet en zich in horizontale positie bevinden.

Steek de netstekker van de actieve strijkplank in een wandstopcontact.

Neem vóór inbedrijfstelling van het stoomstrijkstation absoluut goed nota van de gebruiksaanwijzing van het stoomstrijkstation en van het strijkijzer!

Steek daarna de netstekker van het stoomstrijkstation in het stopcontact. Daardoor wordt de stroomtoevoer voor het stoomstrijkstation gewaarborgd.

De actieve strijkplank is nu gereed voor gebruik.



... strijken

Volg voor een zo goed mogelijk gebruik van de actieve strijkplank a.u.b. deze aanwijzingen voor het gebruik van de ventilatorfuncties op:

Aanzuigfunctie

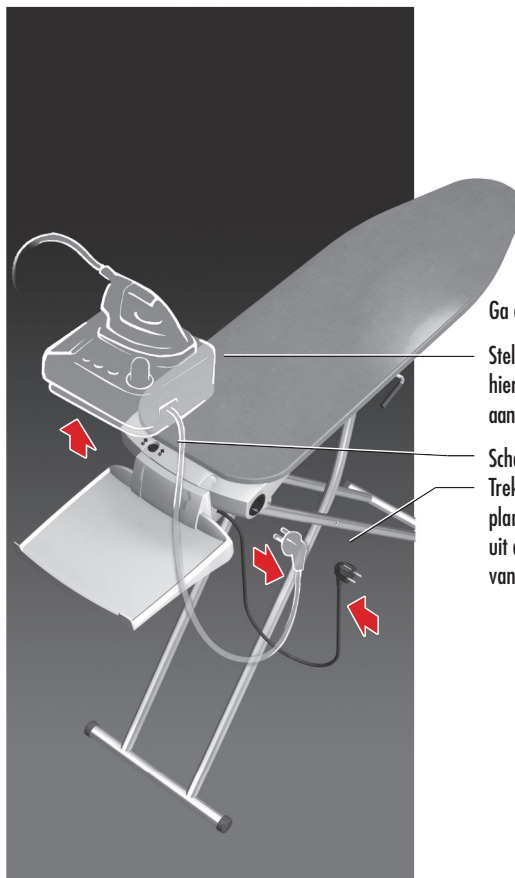
- fixeert het weefsel op de plank, gaat daardoor vouwvorming tegen

Stoomafzuiging

- moet indien mogelijk voortdurend ingeschakeld zijn, om overtollige stoom van de actieve strijkplank en binnenin de behuizing te verwijderen.
- zorgt ervoor, dat de stoom beter in de vezels dringt, wat de benodigde tijd vermindert en het stijksresultaat verbetert.
- zorgt voor een droge actieve strijkplank en helpt al tijdens het strijken het weefsel te drogen.
- laat door de nastromende verse lucht de was sneller afkoelen en beschermt daardoor het weefsel.

Opblaasfunctie

- zorgt voor strijken zonder vouwen van tere stoffen en kledingstukken op een luchtkussen.
 - beschermt tere was.
 - laat door de nastromende verse lucht de was sneller afkoelen en beschermt daardoor het weefsel.
- voor droogstrijken zonder stoom kunnen de ventilatorfuncties ook uitgeschakeld blijven



Ga als volgt te werk om de strijkplank op te ruimen:

Stel eerst het stoomstrijkstation buiten werking. Neem hiervoor goed nota van de informatie in de gebruiksaanwijzing van het stoomstrijkstation en van het strijkijzer!

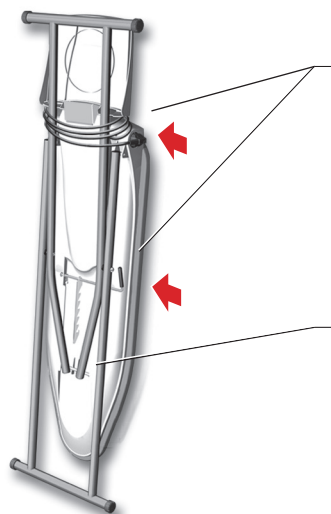
Schakel de actieve strijkplank uit (schakelaarstand 0). Trek de stekker van de netkabel van de actieve strijkplank alsmede de netstekker van het stoomstrijkstation uit de stopcontacten en neem het stoomstrijkstation van het plateau.

NL

Schoonmaken van de actieve strijkplank:

Veeg voor schoonmaken van de actieve strijkplank (alleen bij uitgetrokken stekker en afgekoeld stoomstrijkstation) de oppervlakken af met een zachte, vochtige doek. Gebruik geen schoonmaakmiddelen!

... wegzetten

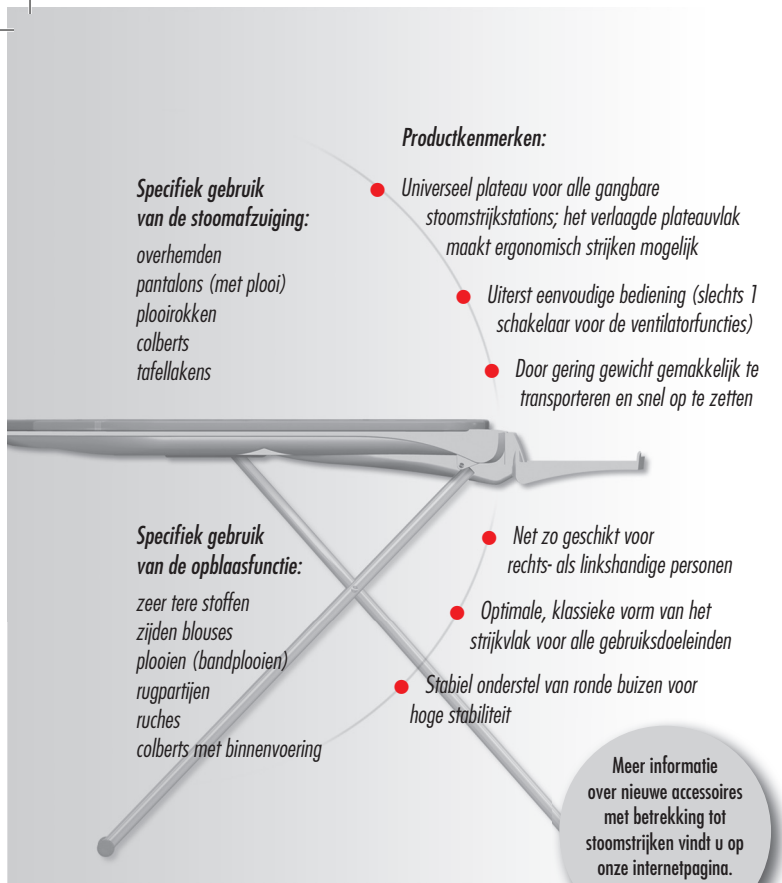


Wegzetten van de actieve strijkplank:

Pak de actieve strijkplank met beide handen vast, til deze even op en klap deze met behulp van de bedieningshendel in. Wikkeld de netkabel van de actieve strijkplank in een grote rol op, beknel of knik de kabel niet!

De actieve strijkplank kan in ingeklapte toestand worden weggezet (universeel plateau is boven). Zet daarbij de actieve strijkplank veilig weg, om omvallen te vermijden!

De transportbeveiliging zorgt ervoor dat het onderstel in ingeklapte toestand gefixeerd is.



Productkenmerken:

- Universeel plateau voor alle gangbare stoomstrijkstations; het verlaagde plateauvlak maakt ergonomisch strijken mogelijk
- Uiterst eenvoudige bediening (slechts 1 schakelaar voor de ventilatorfuncties)
- Door gering gewicht gemakkelijk te transporteren en snel op te zetten

Specifiek gebruik van de stoomafzuiging:

overhemden
pantalons (met plooi)
plooirokken
colberts
tafellakens

Specifiek gebruik van de opblaasfunctie:

zeer tere stoffen
zijden blouses
plooiën (bandplooiën)
rugpartijen
ruches
colberts met binnervoering

- Net zo geschikt voor rechts- als linkshandige personen
- Optimale, klassieke vorm van het strijkvlak voor alle gebruiksdoeleinden
- Stabiel onderstel van ronde buizen voor hoge stabiliteit

Meer informatie over nieuwe accessoires met betrekking tot stoomstrijken vindt u op onze internetpagina.
www.leifheit.com

...in één oogopslag

De actieve strijkplank Leifheit Air Active M creëert de voorwaarde voor een effectief gebruik van uw stoomstrijkstation; tijdsparing en betere strijkresultaten zijn het resultaat.

Let in ieder geval altijd op het strijkvoorschrift dat in uw kledingstuk is genaaid, alsmede op de aanwijzingen en voorschriften in de gebruiksaanwijzing van het stoomstrijkstation en van het strijkijzer!

Reiniging en onderhoud

Reinigings- en onderhoudswerkzaamheden mogen altijd alleen worden uitgevoerd met een afgekoeld apparaat waarvan de stekker niet in het stopcontact zit.

De strijkplank moet maandelijks stofvrij worden gemaakt, om te zorgen dat de ventilatiefunctie goed blijft werken.

Idealiter de spons van de condensdrup pelbeveiliging na gebruik van het systeem uitwringen. Ter voorkoming van kiemvorming in de spons regelmatig het condensopvangreservoir verwijderen en de daarin aanwezige spons uitspoelen, reinigen en na het drogen weer terugplaatsen.

Garantie

Let op het volgende:

Neem als het gaat om garantie en service altijd contact op met de servicedienst van LEIFHEIT:
(dagelijks bereikbaar met uitzondering van zaterdagen, zon- en feestdagen)

 +49 (0) 1805 782754

E-mail: info@degs-buegelsysteme.de

Geachte klant,

Onze Leifheit-producten zijn onderworpen aan een zeer strenge kwaliteitseindcontrole. Mocht de door u gekochte Active Strijkplank tegen alle verwachtingen in niet perfect functioneren of door andere gebreken aanleiding geven tot reclamatie, dan dient u als volgt te handelen:

1. Neem telefonisch contact op met de servicehotline van de servicedienst van Leifheit en omschrijf de opgetreden problemen. De servicedienst zal op afstand een diagnose stellen en met u de eventueel verdere te nemen stappen doornemen.
2. Mocht de Air Active Strijkplank ter controle of reparatie naar de servicedienst moeten worden gezonden, voeg dan de volledig ingevulde garantiekaart en een kopie van het aankoopbewijs bij en laat de pakketdienst bij het afhalen ervan voor ontvangst tekenen.

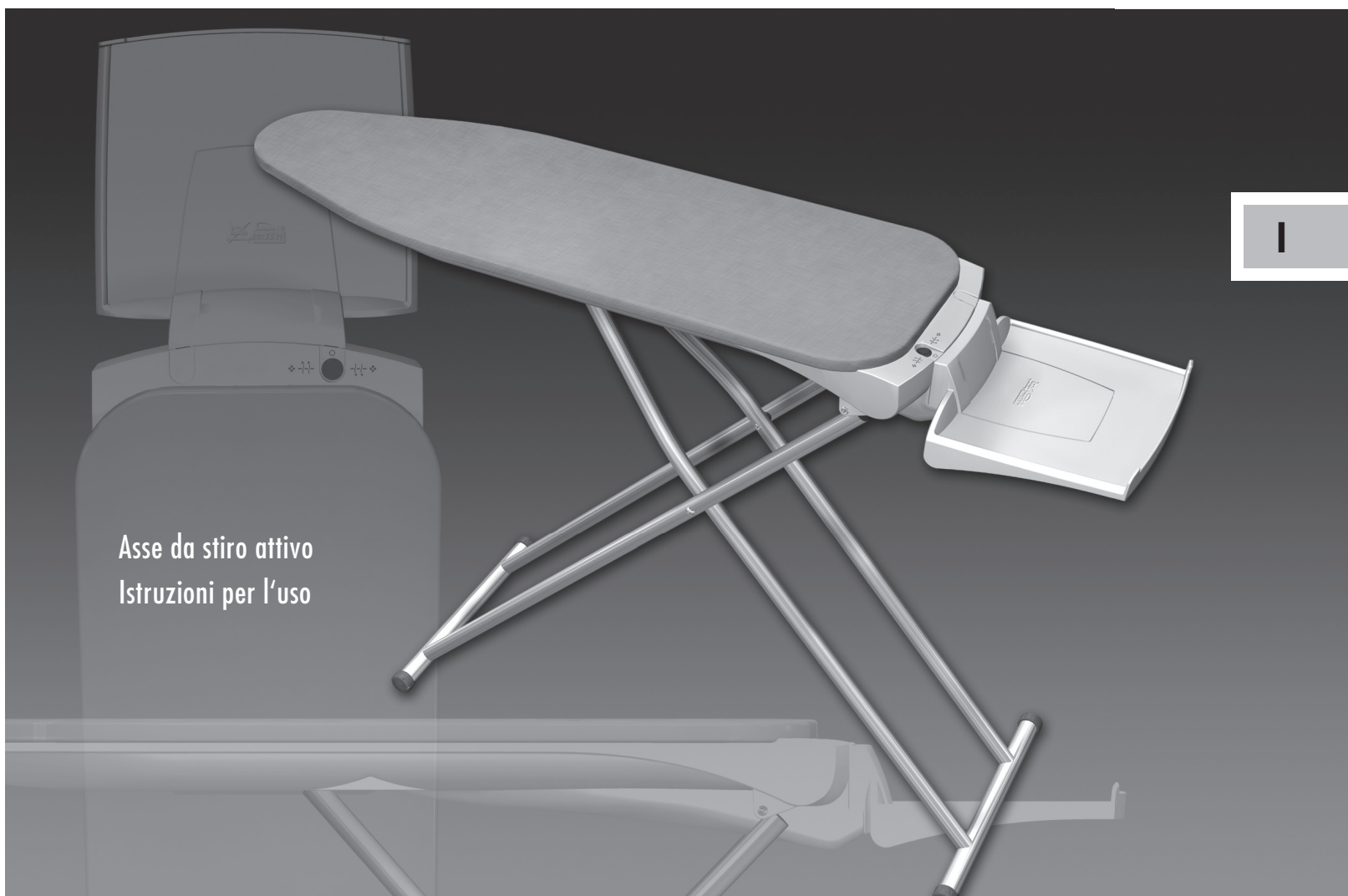
Fabricage- en garantieclaims door materiaal- en productiefouten worden op grond van de volgende garantievoorwaarden geregeld:

1. Leifheit AG, Leifheitstraße, 56377 Nassau/Lahn, Duitsland verleent u een garantieperiode van 2 jaar.
2. Aanvang van de garantieperiode is de datum op de aankoopbon. Bewaar altijd de aankoopbon als bewijs voor aankoop.
3. De garantieclaims dient u direct nadat het defect is opgetreden binnen de garantieperiode te melden. Eventuele reeds bij aankoop aanwezige kennelijke schades en gebreken dienen direct na het uitpakken te worden gemeld.
4. De garantie heeft betrekking op de staat van de producten, d.w.z. de garantie geldt alleen voor gebreken, die door materiaal- of productiefouten optreden.

Van garantie zijn uitgesloten:

- a) gebruiksgerateerde of andere op natuurlijke wijze veroorzaakte slijtagegebreken;
- b) schades ontstaan door ondeskundig gebruik of ondeskundige omgang (bijv. door schokken, stoten, vallen of inwerking van geweld);
- c) schades die zijn ontstaan doordat de verstrekte gebruiksaanwijzingen niet in acht werd genomen.

Air Active M



Asse da stiro attivo
Istruzioni per l'uso

Prego leggere a fondo tutte le Istruzioni per l'uso prima della messa in servizio dell'asse da stiro attivo

Gentilissima Cliente, egregio Cliente,

con l'asse da stiro attivo Leifheit Air Active M avete preso una decisione in favore della tecnica della stiratura moderna e professionale. L'asse da stiro attivo è il perfetto completamento per tutte le stazioni di stiratura a vapore nel normale commercio e vi aiuta a raggiungere risultati di stiratura migliori con il corrispondente risparmio in termini di tempo.

Per favore leggete attentamente a fondo tutte le istruzioni per l'uso e fate attenzione soprattutto alle Avvertenze per la sicurezza indicate, prima della messa in servizio della Leifheit Air Active M.

Speriamo vivamente che sarete soddisfatti della Leifheit Air Active M. Se doveste avere delle domande oppure anche suggerimenti sulla Leifheit Air Active M, chiamateci semplicemente per telefono.

Il Team della Leifheit è volentieri a vostra disposizione.

Westendstraße 2A
D-35753 Greifenstein, Germany

+49 (0) 1805 782754
+49 (0) 1805 546378

E-Mail: info@degs-buegelsysteme.de

Cordialmente
Il vostro team Leifheit

Versione in italiano =
Traduzione delle istruzioni per l'uso originali
Asse da stiro attivo Air Active M

Accessori

Per effetto della pressione del ferro da stiro e l'assorbimento delle particelle e dei filamenti di polvere, la permeabilità del telo copriasse speciale si riduce e con ciò la potenza dell'asse da stiro attivo. A seconda della frequenza dell'uso (ma almeno 1x all'anno) si dovrebbe sostituire il telo copriasse.

Il telo copriasse speciale Leifheit è particolarmente permeabile all'aria ed al vapore. Si prega quindi di usare solo accessori originali Leifheit.



Descrizione del prodotto

Specifiche tecniche:

Alimentazione elettrica 230 V-240 V ~ 50 Hz

Peso 7,8 kg

Ventilatore 21 W

Dimensioni dell'asse da stiro attivo,
ripiegato (Lungh.xLargh.xProf.) 165x46x15 cm

Regolazione in altezza 75-100 cm

Avvertenze per la vostra stazione di vapore:

Max. dimensione, (Lungh.xLargh.) 31x26 cm

Max. peso 7,5 kg

Max. potenza 3250 W

Tutti i dati sono valori approssimati!

- Telo copriasse
Leifheit Air Active M
118 x 38 cm, cotone
Codice articolo: 76009/12
- Fixa-cabo
Leifheit Air Active M
Codice articolo: 76023



Se si desiderano ordinare accessori, potrete rivolgervi al concessionario di prodotti Leifheit più vicino o direttamente a:

Leifheit AG D-56377 Nassau, Germany
E-Mail: info@degs-buegelsysteme.de
Internet: www.leifheit.de



L'asse da stiro attivo Leifheit Air Active M è previsto esclusivamente per l'uso con una stazione di stiratura a vapore.

Usate per favore solo stazioni di stiratura a vapore, adatte per questo apparecchio.

Avvertenze per la sicurezza

Attenzione!

E' assolutamente necessario leggere a fondo attentamente le Istruzioni per l'uso e conservarle per consultarle nel seguito. Per favore fare attenzione in modo particolare alle Avvertenze per la sicurezza!

Si prega di notare che questo prodotto è destinato esclusivamente a un uso domestico. Leifheit non fornisce nessuna garanzia in caso di uso commerciale del prodotto (per esempio in lavanderie, scuole di cucito, sartorie ecc.).

Non „parcheggiare“ il ferro da stiro sul piano da stiro, ma sempre e solo sul poggiaferro in silicone grigio adibito a tale scopo, nella stazione di vapore integrata. Il piano di lavoro potrebbe altrimenti deformarsi, e ciò farebbe decadere la garanzia.

L'asse da stiro attivo è conforme alle regole riconosciute della tecnica ed alla Legge sulla sicurezza degli apparecchi 2006/95/CEE.

Collegare apparecchio solo alla corrente alternata (tensione conforme alla targhetta del modello sul lato inferiore dell'apparecchio). L'apparecchio non dà luogo disturbi di carattere elettromagnetico in conformità alla direttiva sulla compatibilità elettromagnetica CE 2004/108.

La sicurezza elettrica dell'apparecchio è assicurata solo, se è messo a terra in conformità alle prescrizioni sulla sicurezza elettrica. Il costruttore non è responsabile per eventuali danni, che possono derivare da una messa a terra difettosa dell'apparecchio. In caso di dubbi, consultare un professionista specializzato.

Se possibile, non usare adattatori, prese multiple e/o cavi di prolunga. Tuttavia, se ciò dovesse essere necessario, usare solo adattatori, prese multiple e/o cavi di prolunga conformi alle norme di sicurezza e non superare in nessun caso la massima potenza specificata per l'adattatore.

Il materiale di imballaggio (sacchetto di plastica, polistirolo, ecc.) è una sorgente potenziale di pericoli e non deve finire nelle mani di bambini.

Non tirare il cavo dell'alimentazione con mani o piedi bagnati oppure umidi.

Non toccare l'apparecchio con mani bagnate oppure umide.

Per pulire, prima di tutto scollegare il cavo rete.

Non introdurre nessun oggetto nelle aperture dell'apparecchio.

Un apparecchio elettrico non è un giocattolo. Per questo motivo utilizzare e riporre l'asse da stiro attivo fuori del raggio d'azione di bambini.

Non lasciare pendere in giù il cavo di collegamento.

Riparazioni fatte in modo non appropriato possono dare luogo a notevoli pericoli per l'utilizzatore ed invalidare i diritti di garanzia.

Attenzione Far eseguire le riparazioni solo dal Servizio Tecnico Assistenza Clienti della Leifheit oppure da personale autorizzato.

Questo apparecchio non è idoneo all'utilizzo da parte di persone (inclusi bambini) con limitazioni fisiche, sensoriali o mentali o che non dispongono della necessaria esperienza e/o conoscenze, tranne nel caso che vengano sorvegliati da una persona addetta alla loro sicurezza o abbiano ricevuto da quest'ultima indicazioni relative all'uso dell'apparecchio.

l'intero sistema deve essere usato solo fino ad una altezza di 2.000 metri sopra il livello del mare.

Avvolgere il cavo dell'asse da stiro attivo facendo ampi cerchi. Evitate di piegare il cavo. Fate attenzione a rotture del cavo.

Afferrare il cavo solo per la spina, non tirare fuori la presa di corrente per il cavo.

Scollegare la spina rete ogni volta prima di lasciare il locale, prima di qualsiasi operazione di pulizia e cura, dopo l'uso.

Non mettere in funzione l'asse da stiro attivo quando il cavo di alimentazione oppure lo scarico della trazione sono danneggiati. In caso di danni al cavo di alimentazione, per favore mettetevi sempre in comunicazione con il Servizio Tecnico Assistenza Clienti.

Dopo il disimballaggio, verificare che l'apparecchio sia intatto. In caso di dubbi non utilizzarlo, ma consultare un professionista.

Durante il lavoro non muovere l'asse da stiro attivo.

E' consentito usare l'asse da stiro attivo solo in locali asciutti e non all'aperto, esso deve essere messo in un posto sicuro e piano.

La regolazione dell'altezza dell'asse da stiro attivo deve trovarsi sempre nella posizione ingranata.

Non azionare la leva per la regolazione dell'altezza durante la stiratura. La stazione di stiratura a vapore oppure il ferro da stiro possono cadere oppure l'asse da stiro attivo si potrebbe chiudere.

Utilizzare l'asse da stiro attivo solo in modo conforme allo scopo ed ai regolamenti e non usarlo come deposito, sedile, ecc..

Non mettere in contatto i componenti elettrici (interruttore per il funzionamento del ventilatore, presa di corrente) con l'acqua.

Non stirare della biancheria bagnata, ma solo inumidita nel modo adatto per stirare oppure asciutta.

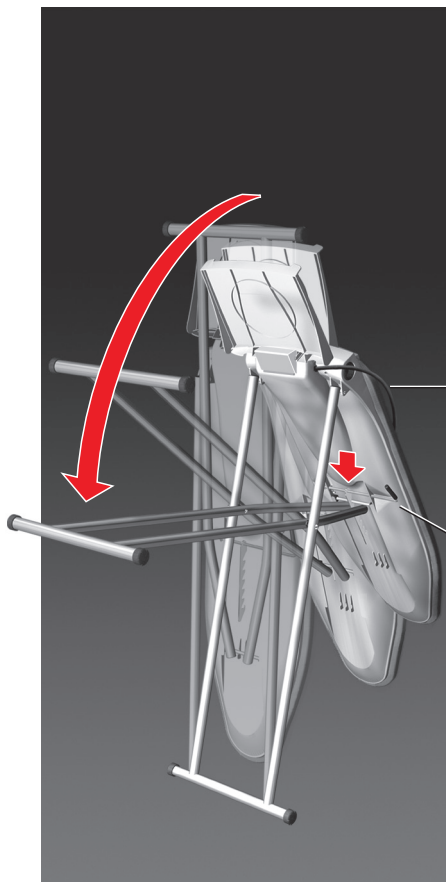
Non immergere l'apparecchio in acqua.

Quando si usa il ferro da stiro della stazione di stiratura a vapore non inumidire nessun componente elettrico.

Se l'apparecchio si usa per scopi non previsti, oppure se lo si manovra in modo errato / non conforme alle norme, non potrà essere assunta nessuna responsabilità per eventuali danni.

Quando l'apparecchio viene messo fuori servizio, lo si deve rendere inutilizzabile (per esempio tagliando via il cavo di alimentazione e la spina).

Non lasciare mai il ferro sulla foderina durante la fase di stiro. Utilizzare solo il supporto per il ferro della vostra stazione di stiro a vapore.



Sistemare l'asse da stiro attivo su un fondo solido e piano!

Svolgere il cavo di alimentazione dell'asse da stiro attivo e spostare in avanti con prudenza l'intelaiatura di base. L'asse da stiro attivo si apre e si può bloccare nella posizione voluta. Abbassare quindi l'asse da stiro in avanti sul terreno.

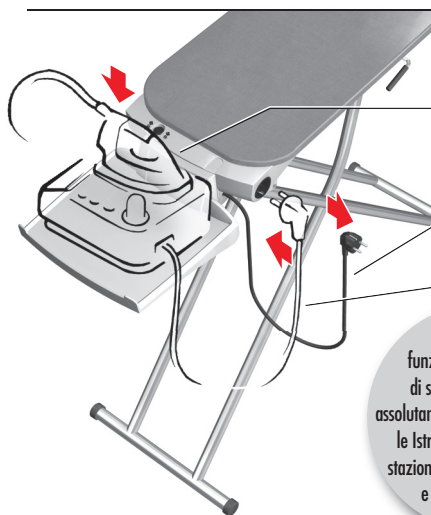
L'asse da stiro attivo è regolabile in altezza in 6 scatti (max. altezza circa 100 cm) e consente la stiratura in piedi e da seduti.

Per regolare l'altezza, afferrare il piano di lavoro con entrambe le mani, sollevare leggermente l'asse da stiro e, con una mano, tirare verso l'alto la leva di azionamento.

(Il leggero sollevamento dell'asse da stiro svolge in queste condizioni una funzione di sicurezza contro l'azionamento accidentale).

Solo dopo uno scatto di innesto udibile l'asse da stiro è di nuovo bloccato.

...preparazione



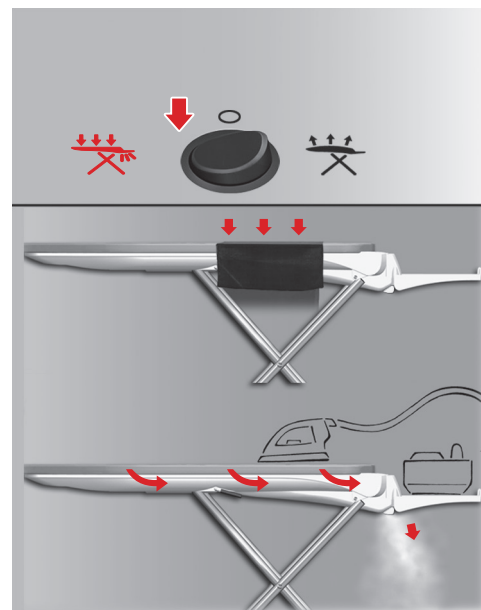
A questo punto risulta possibile mettere una stazione di stiratura a vapore di tipo normale sul ripiano di appoggio. Per assicurare un funzionamento senza errori, la stazione di stiratura a vapore deve essere appoggiata correttamente sul ripiano di appoggio e trovarsi in posizione orizzontale.

Inserire la spina rete dell'asse da stiro attivo in una presa di corrente nella parete.

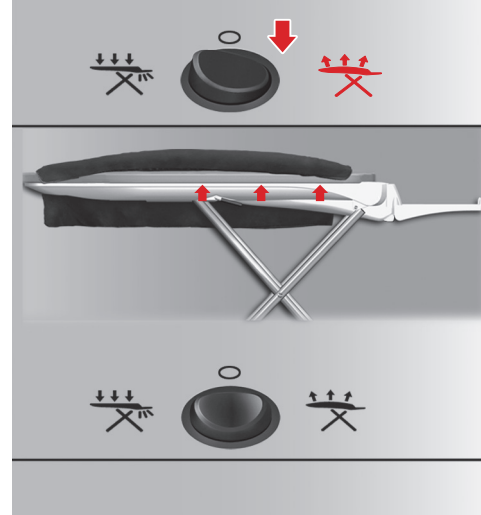
Per la messa in funzione della stazione di stiratura a vapore è assolutamente necessario seguire le Istruzioni per l'uso della stazione di stiratura a vapore e del ferro da stiro!

Inserire quindi la spina rete della stazione di stiratura a vapore nella presa di corrente. In tal modo l'erogazione della corrente alla stazione di stiratura a vapore risulta assicurata.

L'asse da stiro attivo è ora pronto a funzionare.



...stirare



Per utilizzare nel migliore dei modi l'asse da stiro attivo, per favore seguite queste indicazioni sull'uso delle funzioni del ventilatore

Funzione di aspirazione

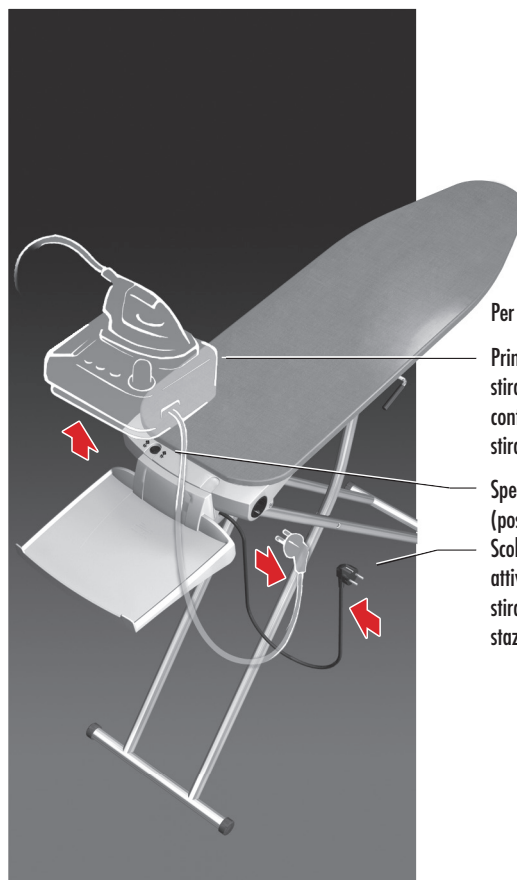
- fissa il tessuto sull'asse da stiro, contrastando la formazione di pieghe.

Aspirazione del vapore

- dovrebbe possibilmente essere inserita sempre, per rimuovere l'eccesso di vapore dall'asse da stiro attivo e dall'interno del corpo;
- ha l'effetto di far penetrare meglio il vapore nelle fibre, riducendo il tempo necessario e migliorando il risultato della stiratura;
- assicura un'asse da stiro attivo asciutto e coadiuva l'essiccamento del tessuto già durante la stiratura;
- fa raffreddare più presto la biancheria per effetto del flusso ad effetto scia di aria fresca, proteggendo in tal modo il tessuto.

Funzione di soffiaggio

- assicura la stiratura senza pieghe di stoffe e capi di vestiario delicati su un cuscino d'aria;
 - protegge la biancheria delicata;
 - fa raffreddare più presto la biancheria per effetto del flusso ad effetto scia di aria fresca, proteggendo in tal modo il tessuto.
- per la stiratura a secco, senza vapore, le funzioni del ventilatore possono anche rimanere non inserite.



Per mettere fuori servizio procedete come segue:

Prima di tutto mettere fuori servizio la stazione di stiratura a vapore. A tale scopo seguire le informazioni contenute nelle istruzioni per l'uso della stazione di stiratura a vapore e del ferro da stiro!

Spegnere l'asse da stiro attivo (posizione dell'interruttore 0).

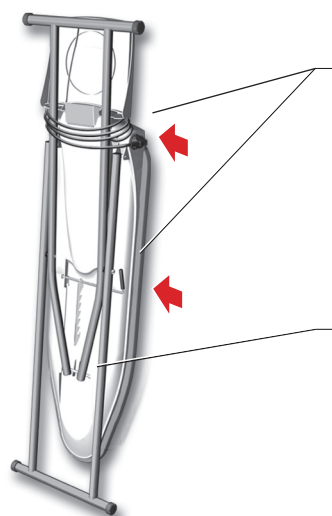
Scollegare il cavo di alimentazione dell'asse da stiro attivo, come pure la spina rete della stazione di stiratura a vapore dalle prese di corrente e togliere la stazione di stiratura a vapore dall'appoggio

Pulizia dell'asse da stiro attivo:

Per pulire l'asse da stiro attivo (solo quando la spina rete è stata estratta e la stazione di stiratura a vapore si è raffreddata) detergere le superfici con un panno morbido, umido.

Non usare nessun detersivo!

...riporre



Come riporre l'asse da stiro attivo:

Afferrare l'asse da stiro attivo con entrambe le mani, sollevarlo brevemente e ripiegarlo mediante la leva di azionamento. Avvolgere il cavo di alimentazione, descrivendo dei grandi cerchi, non schiacciare oppure piegare il cavo!

L'asse da stiro attivo si può riporre quando è ripiegato (il carrello universale è sopra). Nel farlo, fermare l'asse da stiro attivo in posizione sicura, per evitare che si ribalti!

Il dispositivo di bloccaggio per il trasporto provvede al fissaggio dell'intelaiatura inferiore quando è ripiegata.

Caratteristiche del prodotto:

Impiego specifico dell'aspirazione del vapore:

camicie
pantaloni (con piega)
gonne a pieghe
giacche
tovaglie

- Carrello universale per tutte le stazioni di stiratura a vapore, la superficie di appoggio incavata consente una stiratura ergonomica
- Semplicità d'uso (solo 1 interruttore per le funzioni del ventilatore)
- Facilità di trasporto e velocità di messa in opera grazie al peso ridotto

Impiego specifico della funzione di soffiaggio:

stoffe molto delicate
camicie di seta
pieghe (pieghettature)
parti posteriori
guarnizioni a cresphe (arricciature)
giacche con fodera

- Adatto allo stesso modo per destrimani e mancini
- Forma classica, ottimizzata del piano di lavoro per tutti gli scopi dell'impiego
- Telaio di base stabile in tubolare, per elevata sicurezza di sostegno

Troverete ulteriori informazioni su nuovi accessori per la stiratura a vapore nella nostra pagina Internet.
www.leifheit.de

... a colpo d'occhio

L'asse da stiro attivo Leifheit Air Active M realizza i presupposti per l'utilizzazione efficiente della vostra stazione di stiratura a vapore; I risultati sono un risparmio di tempo e migliori risultati nella stiratura.

Attenetevi in ogni caso alle norme per la stiratura, che sono cucite nel vostro capo di vestiario, come pure alle indicazioni ed alle prescrizioni della stazione di stiratura a vapore e del ferro da stiro!

Manutenzione e Assistenza

Gli interventi di assistenza e manutenzione devono essere sempre effettuati con l'apparecchiatura raffreddata e la spina staccata.

Per garantire l'efficienza delle funzioni di ventilazione, l'asse da stiro deve essere spolverato ogni mese.

Dopo aver utilizzato il sistema, strizzare la spugna della protezione contro lo sgocciolamento dell'acqua di condensa. Per prevenire la formazione di germi nella spugna, staccare periodicamente il contenitore della condensa, quindi sciacquare la spugna ivi contenuta, pulirla e ricollocarla dopo averla fatta asciugare.

Garanzia

Tenere a mente quanto segue:

nel caso di rivendicazione della garanzia o di richiesta di assistenza, contattare sempre il Centro Assistenza LEIFHEIT: (raggiungibile tutti i giorni tranne sabato e domenica e giorni festivi)

☎ +49 (0) 1805 782754

email: info@degs-buegelsysteme.de

Gentile cliente,

i prodotti Leifheit vengono sottoposti a severi criteri di controllo finale della qualità. Se l'asse da stiro attivo da voi acquistato non dovesse funzionare come previsto o se avete motivo di reclamo per altri difetti, vi preghiamo di procedere come segue:

1. Telefonare alla linea telefonica del Centro Assistenza Leifheit e spiegare il problema. Il Centro Assistenza effettuerà una diagnosi a distanza e vi consiglierà eventualmente sul da fare.
2. Se l'asse da stiro attivo dovrà essere inviato al Centro Assistenza per essere controllato o riparato, vi preghiamo di inserire nella spedizione il certificato di garanzia compilato e una copia della prova di acquisto e di farvi rilasciare una ricevuta dall'addetto del servizio di spedizione.

In caso di rivendicazione della garanzia del produttore per difetti del materiale e di produzione si procederà in base a quanto stabilito nelle condizioni di garanzia qui di seguito riportate:

1. La società Leifheit AG, Leifheitstraße, 56377 Nassau/Lahn, Germania, offre una garanzia di due anni.
2. La garanzia decorre dalla data indicata nella prova di acquisto. Conservare sempre la prova di acquisto per poter dimostrare l'acquisto.
3. Le rivendicazioni di garanzia devono essere sempre avanzate immediatamente dopo che il difetto si è verificato, entro i termini previsti per la garanzia. Danni e difetti già presenti al momento dell'acquisto dovranno essere rivendicati subito dopo aver aperto la confezione.
4. La garanzia si applica sui difetti di conformità del prodotto. Ciò significa che la garanzia è valida solo per vizi causati da difetti del materiale o di produzione.

Sono esclusi dalla garanzia:

- a) fenomeni di usura dovuti all'uso o ad altre cause naturali;
- b) danni dovuti a un uso o un maneggio impropri (ad es. colpi, urti, caduta, uso di forza);
- c) danni dovuti al mancato rispetto delle istruzioni per l'uso.

Air Active M

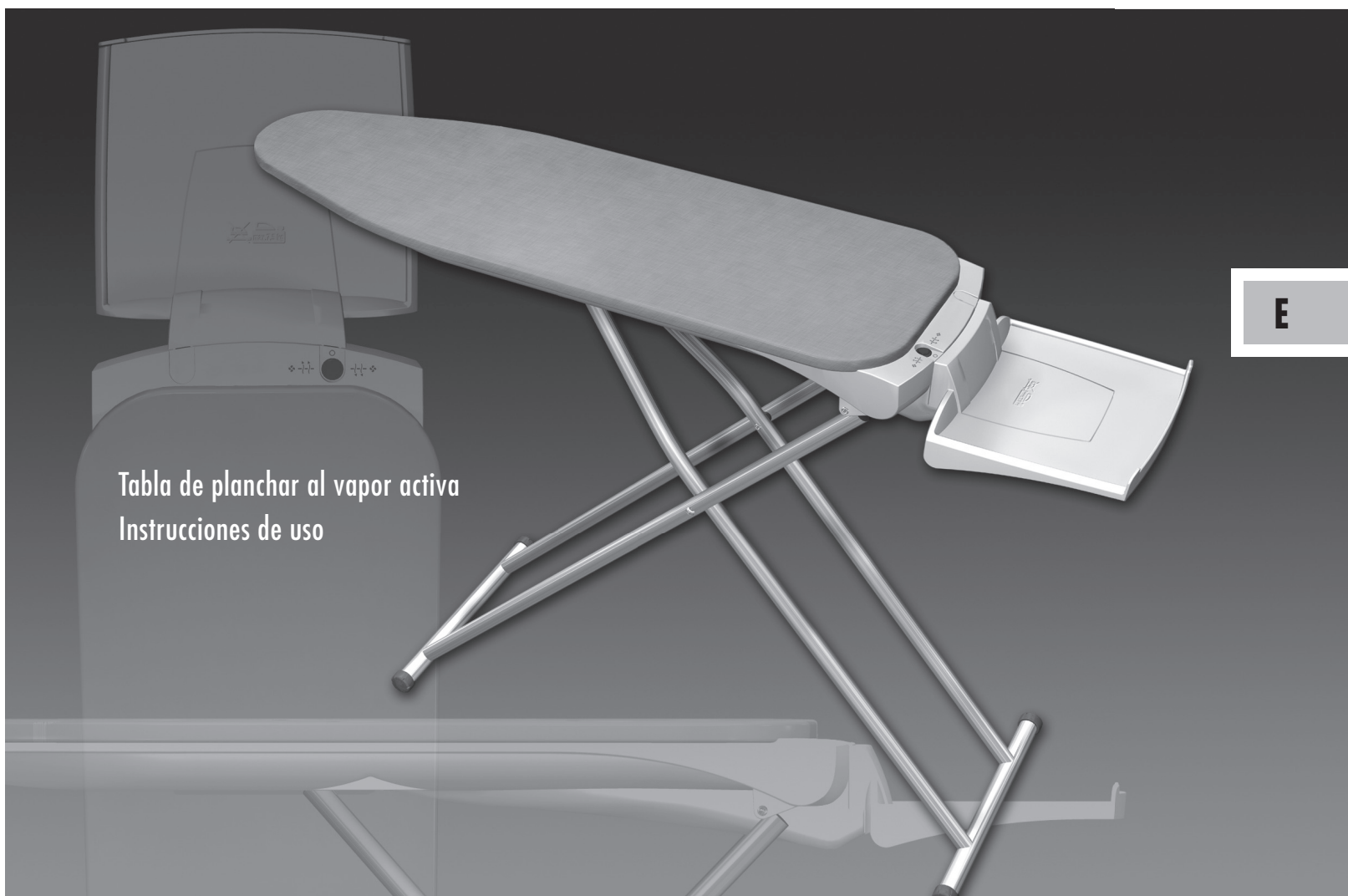


Tabla de planchar al vapor activa
Instrucciones de uso

E

Antes de poner en marcha la tabla de planchar al vapor activa, deben leerse completamente las instrucciones de servicio.

Apreciada cliente, apreciado cliente:

Con la tabla de planchar al vapor activa Leifheit Air Active M, usted se ha decidido por una tecnología de planchado moderna y profesional. La tabla de planchar al vapor activa es el perfecto complemento a cualquier estación de planchado al vapor convencional y le ayuda a lograr un mejor planchado, ahorrando además el tiempo correspondiente.

Antes de poner en marcha el Leifheit Air Active M, leer cuidadosamente las instrucciones de servicio, teniendo un especial énfasis en las instrucciones de seguridad correspondientes.

Esperamos que se quede satisfecho o satisfecha con el Leifheit Air Active M. Si todavía tuviese alguna pregunta o cuestión acerca de Leifheit Air Active M, puede llamarnos en cualquier momento. El equipo de Leifheit Service-Team estará encantado de poder atenderle o atenderla.

Westendstraße 2A
D-35753 Greifenstein, Germany

+49 (0) 1805 782754

Fax +49 (0) 1805 546378

E-Mail: info@degs-buegelsysteme.de

Atentamente
Su equipo Leifheit

Versión en español =

Traducción de las instrucciones de uso originales
del tabla de planchar al vapor activa Air Active M

Accesorios

Debido a la presión de la plancha y la absorción de partículas de polvo y borrrón, se va reduciendo con el tiempo la permeabilidad del forro especial de planchado y, con ello, también la potencia de la tabla de planchado al vapor activa. Según la frecuencia con la que se utilice, aunque, como mínimo, una vez al año, debería cambiarse por ello el forro de la tabla de planchado al vapor.

El forro especial de la tabla de planchado al vapor Leifheit es muy permeable al aire y al vapor. Por ello rogamos utilice solamente accesorios originales de Leifheit.



Descripción del producto

Características técnicas:

Alimentación de corriente 230 V-240 V ~ 50 Hz

Peso 7,8 kg

Ventilador 21 W

Medidas tabla de planchar al vapor activa plegada (LxAxP) 165x46x15 cm

Reajuste en altura 75-100 cm

Referencias para la estación de vapor a presión:

Medidas máx. (LxA) 31x26 cm

Peso máx. 7,5 kg

Potencia máx. 3250 W

Los valores son valores aprox.

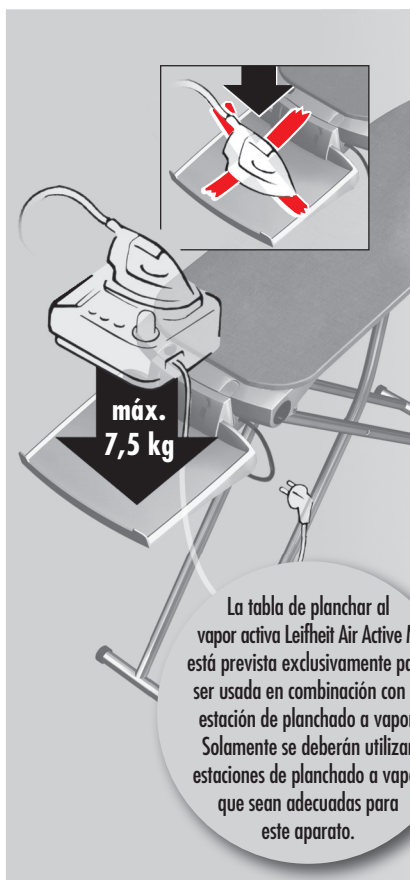
- Forro de la tabla de planchado al vapor Leifheit Air Active M
118 x 38 cm, algodón
Nº de artículo: 76009/12

- Fija-cabo Leifheit Air Active M
Nº de artículo: 76023



Caso que desee solicitar accesorios posteriormente sírvase ponerse en contacto con su comerciante de Leifheit más próximo o bien directamente a:

Leifheit AG D-56377 Nassau, Germany
E-Mail: info@degs-buegelsysteme.de
Internet: www.leifheit.de



máx.
7,5 kg

La tabla de planchar al vapor activa Leifheit Air Active M está prevista exclusivamente para ser usada en combinación con la estación de planchado al vapor. Solamente se deberán utilizar estaciones de planchado al vapor que sean adecuadas para este aparato.

Instrucciones de seguridad

Atención:

Antes de utilizar este aparato se deben leer siempre con atención las instrucciones de servicio y guardarlas para posteriores consultas. Tener especialmente en cuenta las instrucciones de seguridad.

Tenga en cuenta que este solo producto está destinado para ser empleado dentro del ámbito doméstico. Leifheit no cubre ninguna garantía de fabricante en el caso de utilizar el aparato con fines comerciales (en lavanderías, talleres de costura, sastrerías, etc.).

No „aparcar“ la plancha sobre la tabla de planchar, colocarla siempre en la base de silicona gris de la estación de vapor destinada para ello.

En otro caso, se pueden producir deformaciones en la tabla de planchar, las cuales quedan excluidas de la garantía.

La tabla de planchar al vapor activa cumple las reglas reconocidas para esta tecnología, así como la Ley de seguridad de aparatos 2006/95/CEE.

Conectar el aparato solamente a corriente alterna (consultar la tensión en la placa de características que se encuentra en la parte inferior del armazón). Este aparato está desparasitado según la directiva CE 2004/108.

La seguridad eléctrica del aparato solamente estará garantizada, cuando esté puesto a tierra según mandan las normas relativas a tal seguridad. El fabricante no se responsabiliza de eventuales desperfectos que puedan ocasionarse debido a una puesta a tierra defectuosa del equipo. En caso de duda, deberá consultarse a un experto.

En lo posible, no utilizar adaptadores, cajas de empalme múltiples ni cables de alargo. Si ello fuese, de todas formas, imprescindible, deberían utilizarse adaptadores, cajas de empalme múltiples y cables de alargo que cumplan las normas de seguridad, no superando en ningún caso la potencia máxima indicada en los adaptadores.

El material de embalaje (bolsas de plástico, poliestireno, etc.) es una fuente potencial de peligro y no debe quedar al alcance de los niños.

No estirar del cable de corriente si se tienen las manos o los pies mojados o húmedos. No tocar el aparato si se tienen las manos mojadas o húmedas.

Para limpiar el aparato, desenchufar primero el cable de la corriente.

No introducir ningún objeto dentro de las aberturas del aparato.

Los aparatos eléctricos no son ningún juguete. Por ello deberá usarse y guardarse la tabla de planchado al vapor activa fuera del alcance de los niños.

No se debe dejar colgando la línea conectora.

Las reparaciones realizadas de forma inadecuada pueden acarrear un peligro considerable para el usuario, además de suspender el derecho a garantía.

Atención: Las reparaciones solamente las deberá realizar el servicio al cliente de Leifheit o personal autorizado para ello.

Este aparato no se ha concebido para ser empleado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensitivas o mentales mermadas o bien que carezcan de la experiencia y/o conocimientos pertinentes de no ser que sean vigilados por una persona encargada de su seguridad o reciban de ella las instrucciones relativas al modo en que hayan de servirse del aparato.

Comprobar siempre que el cable no esté fracturado.

Todo el sistema debe sólo ser utilizado hasta a una altura de 2.000 metros sobre el nivel del mar.

Enrollar el cable de la tabla de planchado al vapor activa, formando un gran radio. Evitar que el cable se doble.

Coger el cable sólo por el enchufe y no estirar del cable para sacarlo de la caja de empalme.

Sacar el enchufe de la corriente antes de salir del cuarto de planchar, antes de limpiar y cuidar o después de utilizar este aparato.

No poner en funcionamiento la tabla de planchado al vapor activa, si hay algún defecto en el aparato, el cable de corriente o la descarga de tracción.

Si existe algún desperfecto en el cable de corriente, contactar siempre el servicio al cliente.

Después de desembalar el aparato, comprobar siempre que no presente desperfectos.

No desplazar la tabla de planchado al vapor activa mientras se esté planchando.

La tabla de planchado al vapor activa solamente debe utilizarse en cuartos secos, no en el exterior, y debe disponer de un lugar de ubicación seguro y liso.

El sistema de reajuste de la altura de la tabla de planchado al vapor activa debe encontrarse siempre en la posición enclavada.

No accionar la palanca de reajuste de la altura mientras se esté planchando, ya que la estación de planchado al vapor o la propia plancha podrían caerse, o bien se puede cerrar la tabla de planchado al vapor activa.

La tabla de planchado al vapor activa solamente debe utilizarse para las finalidades previstas y no como depósito, taburete o cosas parecidas.

No poner las piezas eléctricas en contacto con agua, como el interruptor del ventilador o la caja de empalme.

Solamente deberá plancharse ropa húmeda o seca, pero nunca mojada.

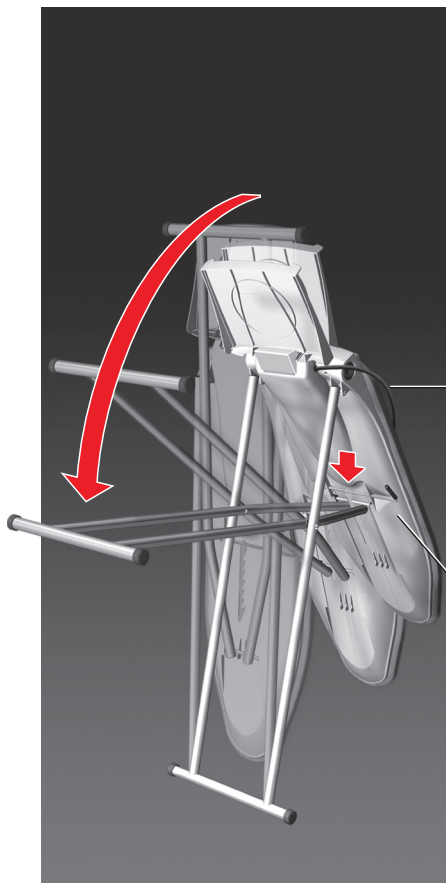
No sumergir este aparato debajo del agua.

Al utilizar la plancha de la estación de planchado al vapor activa, no hay que vaporizar encima de las piezas eléctricas.

Si se utiliza este aparato para finalidades ajenas a las previstas, de forma equivocada o no siguiendo las normas, no será posible aceptar responsabilidad alguna por daños eventualmente causados.

Cuando se vaya a desechar este aparato, deberá ser inutilizado, p.ej., cortando para ello la línea de corriente y el enchufe.

No deje la plancha sobre la funda durante el proceso de planchado. Utilice sólo el reposo-planchas de su estación de planchado.



Colocar la tabla de planchado al vapor activa encima de un fondo firme y nivelado.

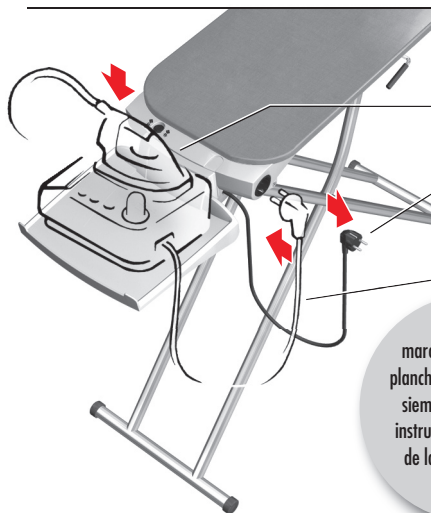
Desenrollar el cable de corriente de la tabla de planchado al vapor activa y desplazar cuidadosamente el bastidor inferior hacia delante. De esta forma, la tabla de planchado al vapor activa se despliega y puede enclavarse en la posición deseada. Seguidamente, hacer descender la tabla de planchado al vapor activa hacia delante, hasta alcanzar el suelo.

La tabla de planchado al vapor activa tiene un sistema de reajuste de la altura de 6 posiciones (altura máx. aprox. 100 cm), permitiendo de este modo planchar estando de pie o sentada / sentada.

Para cambiar la altura, coger con ambas manos la superficie del tablero, elevar ligeramente la tabla de planchado al vapor, y subir con una mano la palanca de accionamiento.

Al elevar ligeramente la tabla de planchado al vapor, se evita la posibilidad de un accionamiento imprevisto y sólo después de haberse enclavado audiblemente, la tabla de planchado al vapor vuelve a estar cerrada.

...Preparativos

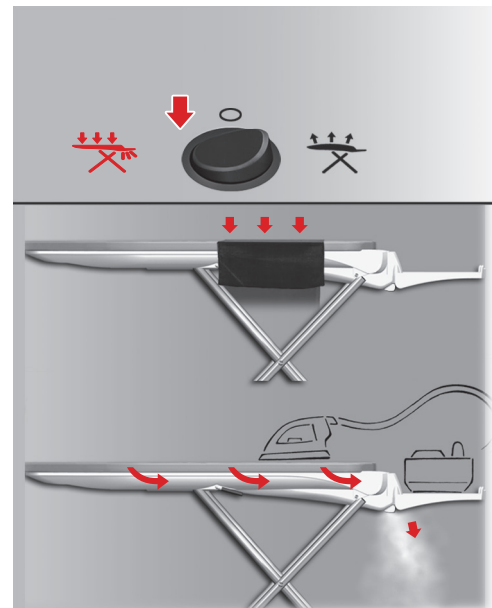


Sobre la bandeja puede colocarse ahora una estación de planchado al vapor convencional. Para que el aparato funcione sin ningún fallo, asegurar que la estación de planchado al vapor se haya colocado correctamente encima de la superficie y se encuentre en posición horizontal.

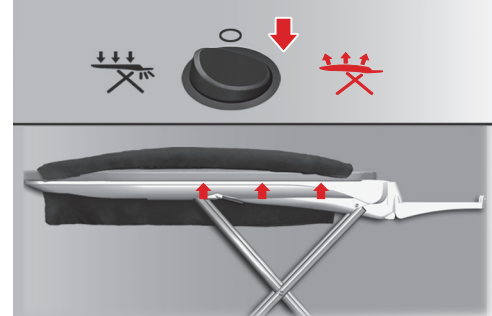
Enchufar seguidamente el cable de corriente de la tabla de planchado al vapor activa en una caja de empalme de la pared.

Seguidamente, enchufar el cable de corriente de la estación de planchado al vapor en una caja de empalme de la pared. De esta forma fluye corriente hacia la estación de planchado al vapor y la tabla de planchado al vapor activa queda lista para funcionar.

Para poner en marcha la estación de planchado al vapor, tener siempre en cuenta las instrucciones de servicio de la estación y de la plancha.



...pasar la plancha



Para lograr un máximo beneficio de la tabla de planchado al vapor activa, sírvase seguir las siguientes instrucciones para activar la función de ventilación:

Función de aspiración

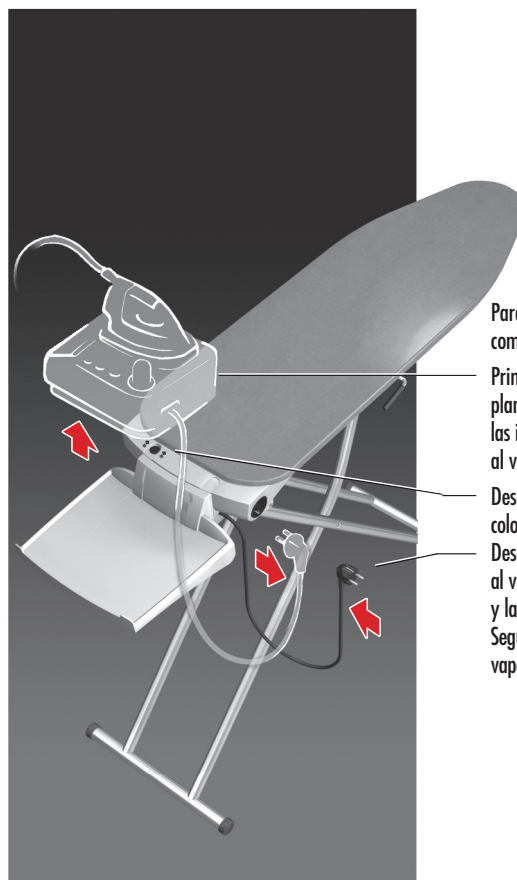
- Fija el tejido encima de la tabla y evita de este modo que se formen arrugas.

Aspiración del vapor

- La aspiración del vapor debería estar siempre activada para eliminar el vapor superfluo de la tabla de planchado al vapor activa y del armazón.
- Hace que el vapor atraviese mejor las fibras, lo cual disminuye el tiempo necesario y mejora el planchado.
- Hace que la tabla de planchado al vapor activa permanezca seca y ayuda a secar los tejidos, ya mientras se está planchado.
- Mediante el aire fresco que va circulando, hace que la ropa se enfríe más rápidamente, protegiendo de este modo el tejido.

Función de soplado

- Permite planchar tejidos y piezas de ropa sensibles sin producir arrugas, al formarse un colchón de aire debajo de ellas.
- Protege la ropa sensible.
- Mediante el aire fresco que va circulando, hace que la ropa se enfríe más rápidamente, protegiendo de este modo el tejido.
- Para planchar y secar sin vapor, también puede desactivarse el ventilador.



Para poner fuera de funcionamiento el aparato, proceder como sigue:

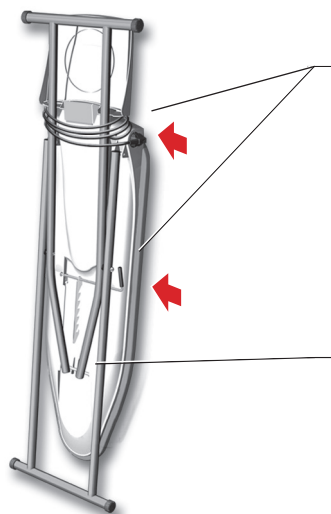
- Primero, poner fuera de funcionamiento la estación de planchado al vapor. Para ello, tener siempre en cuenta las instrucciones de servicio de la estación de planchado al vapor y de la plancha.
- Desconectar la tabla de planchado al vapor activa, colocando el conmutador a la posición 0.
- Desenchufar el cable de corriente de la tabla de planchado al vapor activa, así como la toma de corriente de la tabla y la toma de corriente de la estación de planchado al vapor. Seguidamente, desenchufar la estación de planchado al vapor y extraerla de la bandeja.

Cómo limpiar la tabla de planchado al vapor activa:

Para limpiar la tabla de planchado al vapor activa, pasar un paño blando y húmedo por la superficie, procurando siempre haber desenchufado el cable de corriente y después de que se haya enfriado la estación de planchado al vapor. No utilizar para ello ningún detergente.

E

... Cómo guardarla



Cómo guardar la tabla de planchado al vapor activa:

Coger la tabla de planchado al vapor activa con ambas manos, elevarla brevemente y plegarla mediante la palanca de accionamiento. Bobinar el cable de corriente de la tabla de planchado al vapor activa, formando un gran radio y sin aplastar ni doblarlo.

La tabla de planchado al vapor activa puede guardarse, estando plegada (la bandeja universal debe permanecer arriba). Depositar la tabla de planchado al vapor activa para evitar que se tumbe.

El seguro de transporte de la tabla hace que el bastidor inferior quede fijado, estando plegado.

Características del producto:

Uso específico de la aspiración de vapor:

Camisas
Pantalones (con pliegue)
Faldas con pliegues
Chaquetas
Manteles

- Bandeja universal para todo tipo de estaciones de planchado al vapor, con un depósito rebajado que permite planchar de forma ergonómica
- Manejo muy sencillo con solamente 1 conmutador para las funciones de ventilación
- Gracias al reducido peso, es fácil de transportar y rápida de colocar.

Uso específico de la función de soplado:

Tejidos muy sensibles
Blusas de seda
Pliegues (pliegues de cintas)
Partes dorsales
Volantes
Chaquetas con forro interior

- Es adecuada al mismo tiempo para zurdos y diestros.
- Con una superficie de planchado optimizada clásica para todo tipo de aplicaciones
- Con un bastidor inferior estable de tubo circular que procura una elevada estabilidad

Más información y nuevos accesorios relativos a cómo planchar al vapor la encontrará en nuestra página web:
www.leifheit.de

... Visión sinóptica

La tabla de planchado al vapor activa Leifheit Air Active M permite utilizar las estaciones de planchado al vapor de una forma efectiva, resultando de ello un mejor planchado y además se ahorra tiempo.

En todo caso se deben tener en cuenta las instrucciones de planchado que se encuentran cosidas en las prendas, así como las instrucciones y normas que se encuentran en el manual del usuario de la estación de planchado al vapor y en la propia plancha.

Limpieza y mantenimiento

Los trabajos de limpieza y mantenimiento deben realizarse cuando el aparato esté completamente frío y desconectado de la red.

Limpie el polvo de la tabla una vez al mes y así las funciones de ventilación se mantendrán perfectas.

Después de utilizar el sistema, sería ideal retorcer la esponja de la protección de goteo de agua condensada. Para evitar la formación de gérmenes en la esponja, extraiga periódicamente la bandeja colectora de condensación y enjuague y limpie la esponja que se encuentra dentro de la bandeja. Coloque de nuevo la esponja cuando esté seca.

Garantía

Por favor, tenga en consideración lo siguiente:

Para hacer uso de la garantía o del servicio técnico, contactar siempre con el Servicio de Atención al Cliente de LEIFHEIT:
(a su disposición diariamente excepto sábados, domingos y festivos)

☎ +49 (0) 1805 782754

Correo electrónico: info@degs-buegelsysteme.de

Estimada clienta, estimado cliente:

Nuestros productos Leifheit están sometidos a un control final de calidad. Si, contrariamente a lo previsto, la tabla de planchar activa adquirida por usted no funcionara perfectamente o fuera motivo de reclamación por cualquier otro motivo, proceda como sigue:

1. Contacte telefónicamente con la línea hotline del Servicio de Atención al Cliente de Leifheit y explique los problemas surgidos. El Servicio de Atención al Cliente realizará un telediagnóstico y, en caso necesario, acordará con usted la forma de proceder a continuación.
2. Si la tabla de planchar activa tuviera que enviarse al Servicio de Atención al Cliente a efectos de control o reparación, adjunte al envío de reclamación la tarjeta de garantía debidamente cumplimentada así como una copia del justificante de compra y haga que el servicio de paquetería le confirme por escrito la recogida del aparato.

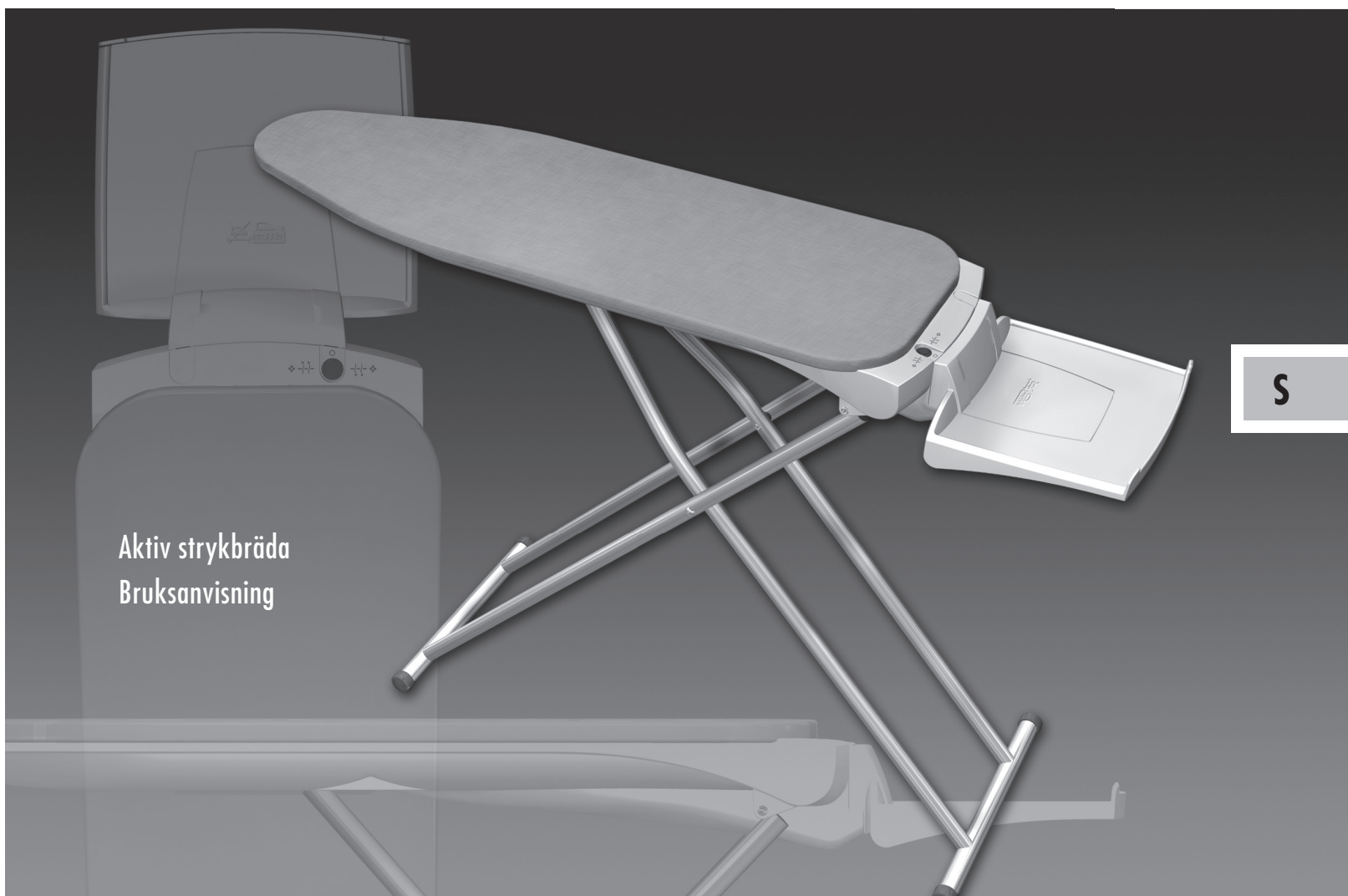
Las reivindicaciones de garantía del fabricante provocadas por vicios de material o de producción se regularán de conformidad con las siguientes condiciones de garantía:

1. Leifheit AG, Leifheitstraße, 56377 Nassau/Lahn, Alemania le concede un período de garantía de 2 años.
2. La garantía comienza con la fecha del justificante de compra. Es imprescindible que conserve dicho justificante para poder acreditar la compra.
3. Los derechos de garantía se han de reclamar dentro del periodo de garantía inmediatamente después de que se presente el defecto. Si ya se detectan daños y vicios en el momento de la compra, éstos deben denunciarse inmediatamente después de desembalar el producto.
4. La garantía se limita a la naturaleza de los productos, es decir, la garantía solamente existe por vicios debidos a deficiencias del material y de la producción.

Están excluidos de la garantía:

- a) vicios provocados por el uso o cualquier otro desgaste natural;
- b) daños provocados por la utilización o trato inadecuado (p. ej. golpes, choques, caídas, empleo de violencia);
- c) daños provocados por no observar las instrucciones de servicio pertinentes.

Air Active M



Aktiv strykbräda
Bruksanvisning

Innan du börjar använda den aktiva strykbrädan, läs först igenom bruksanvisningen ordentligt!

Kära kund,

med den aktiva strykrädan Leifheit Air Active M har du valt en modern och professionell strykteknik. Den aktiva strykrädan är det perfekta komplementet till alla ångstationer och hjälper dig att uppnå ett bättre strykresultat och att spara tid.

Var vänlig läs igenom bruksanvisningen för Leifheit Air Active M ordentligt och observera särskilt säkerhetsföreskrifterna.

Vi hoppas verkligen att du blir nöjd med din Leifheit Air Active M. Skulle du ha några frågor, eller till och med förslag, om Leifheit Air Active M, så är du välkommen att ringa oss.

Westendstraße 2A
D-35753 Greifenstein, Germany



+49 (0) 1805 782754



+49 (0) 1805 546378

E-post: info@degs-buegelsysteme.de

Vänligen,
Ditt Leifheit serviceteam

Svenska version =

Översättning av den ursprungliga bruksanvisningen för aktiv strykräda Air Active M

Tillbehör

Genom trycket under strykningen och absorberingen av dammpartiklar och ludd, reduceras genomsläppningen i specialstrykrädans överdrag och därmed den aktiva strykrädans effekt.

Beroende på hur ofta strykrädan används bör överdraget bytas (men åtminstone minst 1x om året).

Leifheit special-strykrädans överdrag är särskilt luft- och ånggenomsläppligt. Använd därför enbart Leifheits originaltillbehör.

- Strykrädans överdrag
Leifheit Air Active M
118 x 38 cm, bomull
Artikelnummer: 76009/12
- Kabelhållare
Leifheit Air Active M
Artikelnummer: 76023



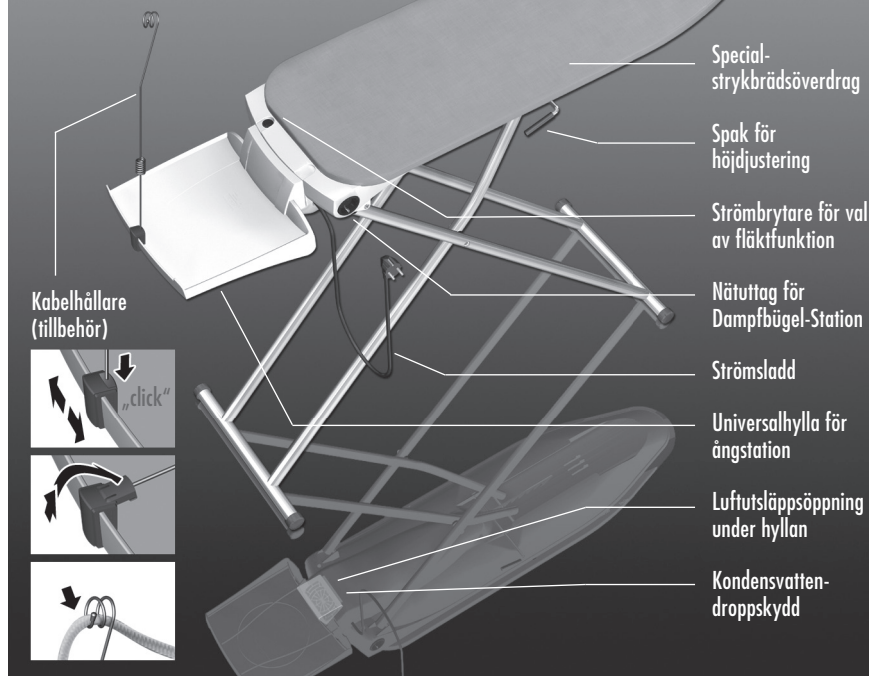
Information om din ångstation:

Max. mått, (LxB) 31x26 cm
Max. vikt 7,5 kg
Max. effekt 3250 W

Alla uppgifter är cirkavärden!

Om du vill efterbeställa tillbehör eller vill veta mer om Leifheit-ångstryksystem, var vänlig vänd dig till din lokala Leifheit-återförsäljare eller skicka frågor till:

Leifheit AG D-56377 Nassau, Germany
E-post: info@degs-buegelsysteme.de
Internet: www.leifheit.de



Kabelhållare
(tillbehör)



Special-
strykrädans överdrag

Spak för
höjdjustering

Strömbrytare för val
av fläktfunktion

Nätuttag för
Dampfbügel-Station

Strömsladd

Universalhylla för
ångstation

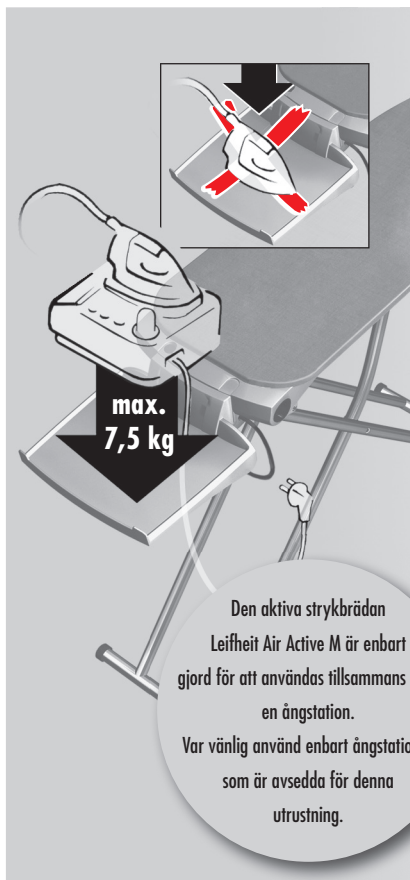
Luftutsläppning
under hyllan

Kondensvatten-
droppskydd

Produktbeskrivning

Tekniska data:

Ström 230V-240V ~ 50 Hz
Vikt 7,8 kg
Fläkt 21 W
Mått på den aktiva strykrädan,
hopfäld (LxBxD) 165x46x15 cm
Höjdjustering 75-100 cm



Säkerhetsföreskrifter

Varning!

Det är viktigt att läsa igenom bruksanvisningen ordentligt innan användning, och att spara den för senare referens. Observera särskilt säkerhetsföreskrifterna!

Observera att denna produkt enbart är avsedd för hemmabruk.

Leifheit lämnar ingen tillverkargaranti vid kommersiellt bruk (t.ex. i tvättnrättningar, systudior, skråraderier etc...)

”Parkera” inte strykjärnet på strykytan, utan placera det alltid enbart på den därför avsedda, grå silikonhyllan på den integrerade ångstationen.

Annars kan stryksulan deformeras, något som inte täcks av garantin.

Den aktiva strykbrädan uppfyller gällande tekniska regler och lågspanningsdirektivet för elektrisk utrustning 2006/95/EG.

Anslut endast till växelström (spänning enl. typskylten på utrustningens undersida). Utrustningen är avstörd enligt EMC-direktivet 2004/108/EG.

Utrustningens elektriska säkerhet är då endast garanterad, när den är jordad enligt föreskrifterna för den elektriska säkerheten. Tillverkaren är inte ansvarig för eventuella skador, som kan uppstå genom bristfällig jordning av anläggningen. Vid osäkerhet, rådfråga en expert.

Använd företrädesvis ingen adapter, flervägskontakt och/eller förlängningsladd. Om detta ändå skulle vara nödvändigt, använd enbart sådan adapter, flervägskontakt och/eller förlängningsladd, som uppfyller säkerhetsföreskrifterna och överskrider under inga omständigheter adapterns angivna maxeffekt.

Förpackningsmaterialet (plastpåse, polystyren o.s.v.) är en potentiell källa till fara och får inte hamna i händerna på barn.

Dra inte i sladden med våta eller fuktiga händer eller fötter.

Vidrör inte utrustningen med våta eller fuktiga händer.

Vid rengöring, dra först ut nätkontakten.

Inga föremål får föras in i utrustningens öppningar.

Elektrisk utrustning är ingen leksak. Använd och förvara därför den aktiva strykbrädan utom räckhåll för barn. Låt inte strömsladden hänga ner.

Felaktiga reparationer kan medföra betydande fara för användaren och göra att garantin upphävs.

Varning: Låt endast reparationer utföras av Leifheits kundtjänst eller av auktoriserad personal.

Denna utrustning är inte avsedd att användas av personer (inkluderande barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller som saknar kunskap och/eller erfarenhet, utom om de övervakas av en person som ansvarar för deras säkerhet eller om de har fått instruktioner om hur utrustningen används.

Det kompletta systemet får endast användas på en höjd upp till max. 2000 m över havet.

Snurra ihop den aktiva strykbrädans elsladd i stora cirklar. Undvik att skada elsladden. Var uppmärksam på kabelbrott.

Håll om nätkontakten, aldrig om sladden, när du drar ut nätkontakten ur uttaget.

Dra ut nätkontakten varje gång du lämnar rummet, innan rengöring och underhåll och efter användning.

Använd inte den aktiva strykbrädan om utrustningen, elsladden eller dragavlastningen har skador. Vid skador på elsladden, kontakta alltid kundtjänst.

Kontrollera att utrustningen är intakt efter uppackningen. Vid tvekan, använd inte utrustningen, utan konsultera en specialist.

Flytta inte den aktiva strykbrädan under arbete.

Den aktiva strykbrädan får enbart användas i torra utrymmen, inte utomhus, och måste placeras på en säker och jämn uppställningsplats.

Höjjusteringen av den aktiva strykbrädan måste alltid utföras när den befinner sig i läst position.

Manövrera inte spaken för höjjusteringen under strykning. Ångstationen eller strykjärnet kan då falla ner, eller så kan den aktiva strykbrädan fällas ihop.

Använd enbart den aktiva strykbrädan för det den är avsedd för och inte som förvaringsplats, sittplats, etc.

Elektriska komponenter (strömbrytare för fläkttfunktion, eluttag) får inte komma i kontakt med vatten.

Stryk inte våt, utan enbart stryktorr eller torr, tvätt.

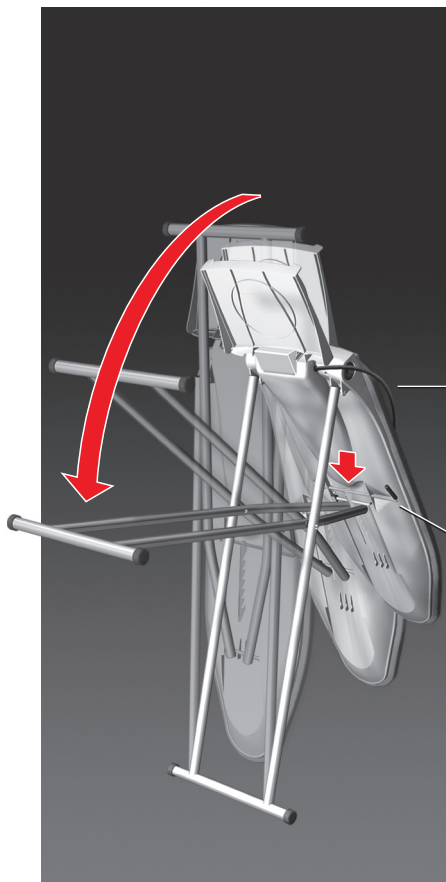
Sänk inte ned utrustningen i vatten.

Vid användning av ångstationens strykjärn, får inga elektriska komponenter utsättas för ånga.

Om utrustningen missbrukas eller används felaktigt/utom föreskrifterna, kan inget ansvar tas för eventuella skador.

Om utrustningen kasseras, ska den göras obrukbar (t.ex. genom att skära av elsladden och kontakten).

Placera inte ångstationens strykjärn på överdraget under strykningen, utan enbart på ångstationens hylla så som avsetts.



Placera den aktiva strykräddan på ett stabilt, jämnt underlag!!

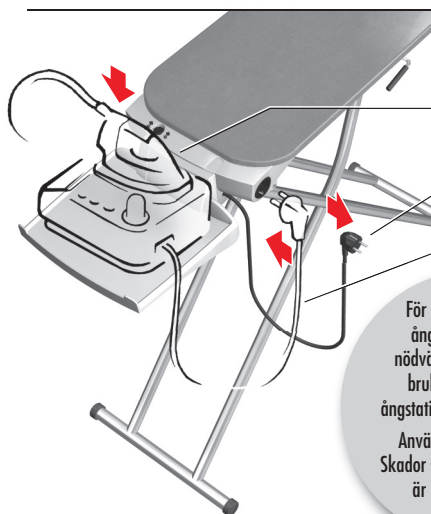
Snurra upp den aktiva strykräddans elsladd och flytta försiktigt underställningen framåt.

Den aktiva strykräddan fälls ut och kan låsas fast i önskad position. Sänk därefter ner den aktiva strykräddan framåt mot golvet.

Den aktiva strykräddan går att höjjustera i 6 steg (max. höjd ca 100 cm) och gör det möjligt att stryka stående eller sittande.

För att ställa in höjden, fatta tag i strykytan med båda händerna, lyft lätt i strykräddan och dra spaken uppåt med en hand för bekräftelse. (Det lätta lyftet av strykräddan fungerar därigenom som en säkerhetsåtgärd mot oavsiktlig manövrering). Först efter ett hörbart snäpp, är strykräddan låst i sin position igen.

...förberedelse



Nu kan du placera en ångstation av marknadsmässig kvalitet på hyllan.

För att garantera en felfri funktion, måste ångstationen placeras korrekt på hyllan och befinna sig i vågrätt position.

Sätt i den aktiva strykräddans nätkontakt i ett vägguttag.

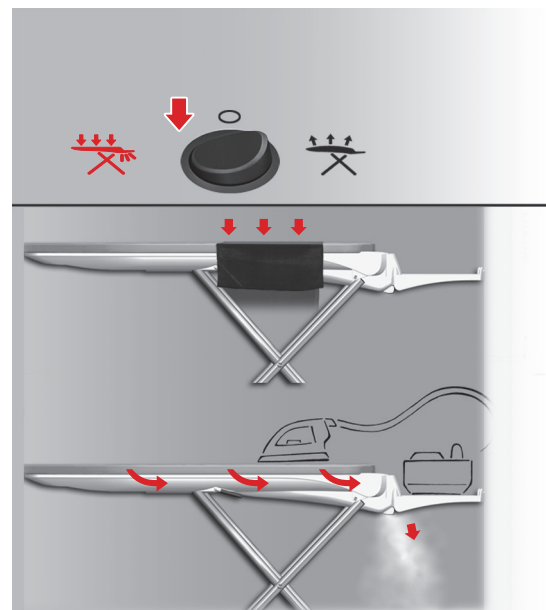
För att börja använda ångstationen, är det nödvändigt att observera bruksanvisningen för ångstationen och strykjärnet!

Använd inte stärkspray! Skador som uppstår av detta, är undantagna från garantin.

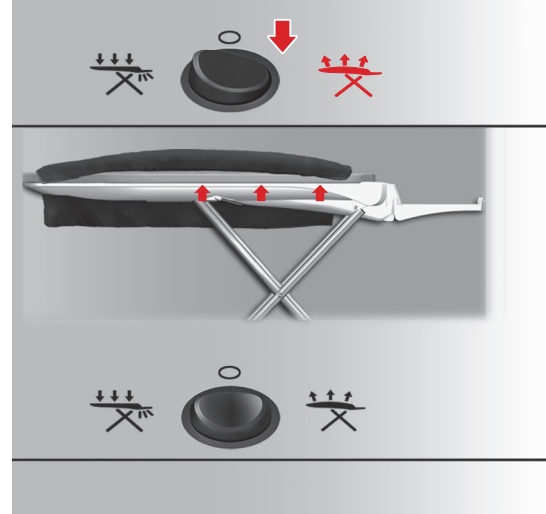
Sätt därefter i ångstationens nätkontakt i uttaget.

Därigenom är ångstationens strömförsörjning garanterad.

Nu är den aktiva strykräddan klart tas i bruk.



...strykning



För bästa möjliga användning av den aktiva strykräddan, följ dessa anvisningar för att använda fläkthfunktionen:

Sugfunktion

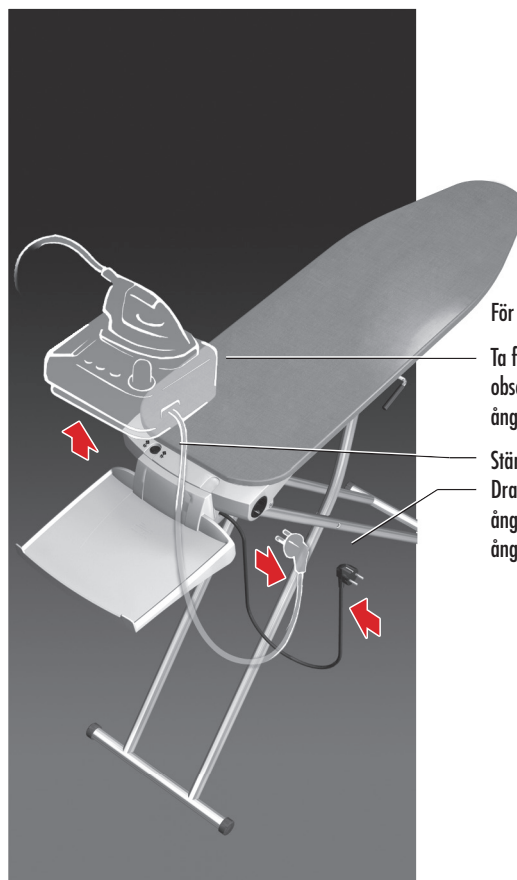
- fixerar tyget på bräddan, och motverkar därigenom att veck bildas.

Ångsug

- bör vara påslagen permanent, för att avlägsna överflödiga ånga från den aktiva strykräddan och från höljets inre.
- gör att ångan bättre går igenom fibrerna, vilket minskar tidsåtgången och förbättrar strykresultatet.
- garanterar en torr aktiv strykrädda och hjälper redan under strykningen till att torka tyget.
- gör att tvätten snabbare avkyls via den genomströmmande friskluften, och skonar därmed tyget.

Blåsfunktion

- luftkudden garanterar en strykning utan veck på känsliga tyger och klädplagg.
- skonar känslig tvätt.
- den genomströmmande friskluften gör att tvätten snabbare kyls av och skonar därmed tyget.
- för att stryka utan ånga går fläkthfunktionen också att stänga av.



För att ta ur drift, gör så här:

Ta först ångstationen ur drift. För att göra detta, observera informationen i bruksanvisningen för ångstationen och strykjärnet!

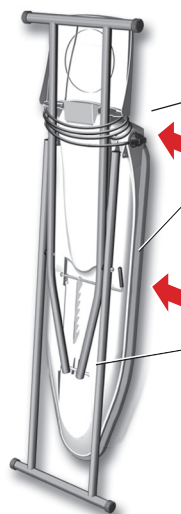
Stäng av den aktiva strykräddan (strömställarläge 0). Dra ut både den aktiva strykräddans elsladd och ångstationens nätkontakt ur uttaget, och ta bort ångstationen från hyllan.

Rengöring av den aktiva strykräddan:

För rengöring av den aktiva strykräddan (enbart vid utdragen nätkontakt och avkyld ångstation), torka av ytorna med en mjuk, fuktad duk.

Använd inte rengöringsmedel!

...förvaring



Förvaring av den aktiva strykräddan:

Åfatta om den aktiva strykräddan med båda händerna, lyft lätt och fäll ihop med hjälp av spaken som bekräftelse. Snurra ihop den aktiva strykräddans elsladd i stora cirklar, kläm eller skada inte sladden!

Den aktiva strykräddan kan förvaras i hopfällt tillstånd (med universalhyllan uppåt). Placera den aktiva strykräddan på ett säkert sätt, för att undvika att den faller omkull!

Transportsäkringarna ser till att underredet fixeras i hopfällt tillstånd.

Produktegenskaper:

Specifikt användningsområde för ångsugen:

Skjortor
Byxor (med pressveck)
Veckade kjolar
Kavajer
Tischtücher

● Universalhylla för alla vanliga ångstationer; den nedsänkta avställningsytan ger möjlighet till en ergonomisk strykning

● Enkel användning (bara 1 strömbrytare för fläktfunktionen)

● Passar både höger- och vänsterhänta

Specifikt användningsområde för bläsfunktionen:

Mycket känsliga tyger
Sidenblusar
Veck (chinos)
Ryggpartier
Volanger
Kavajer med innerfoder

● Med sin lätta vikt enkel att transportera och snabb att fälla upp

● Optimal, klassiskt utformad strykryta för alla ändamål

● Stabilt rundrörsunderrede för hög stabilitet

Ytterligare information om nya tillbehör gällande ångstrykning hittar du på vår webbplats.
www.leifheit.de

...en överblick

Den aktiva strykbrädan Leifheit Air Active M skapar förutsättningarna för att du ska kunna använda din ångstation på ett effektivt sätt; med tidsbesparing och ett bättre strykresultat som vinst.

Observera alltid strykföreskrifterna, som finns insydda i dina klädesplagg, liksom anvisningarna och föreskrifterna i bruksanvisningen för ångstationen och strykjärnet!

Underhåll och skötsel

Underhåll- och skötselarbeten måste alltid utföras med avslnad utrustning och med nätkontaktadonet urdraget.

Använd aldrig vassa, repande föremål eller frätande kemikalier för rengöring.

Vrid helst ur svampen till kondensvattendroppskydd efter användning av systemet.

För att förhindra bakteriebildning i svampen ska kondensuppsamlingsstanken avlägsnas regelbundet och svampen inuti den sköljas noga, samt rengöras och sättas tillbaka när den har torkat.

Garanti

Var vänlig observera följande:

Vid garanti- och serviceärenden, ta alltid kontakt med LEIFHEIT-kundtjänsten: (nåbara dagligen – utom lördagar och söndagar samt helgdagar)

☎ +49 (0) 1805 782754

E-post: info@degs-buegelsysteme.de

Kära kund,

våra Leifheit-produkter omfattas av en sträng kvalitetskontroll. Om din inköpta Air Active M strykbräda mot förmodan inte fungerar enligt förväntningarna, eller genom andra defekter ger anledning till klagomål, var vänlig följ detta förfarande:

1. Ring Leifheit-kundtjänstens service-hotline och beskriv de problem som uppstått. Kundtjänsten ställer då en fjärrdiagnos och anger, i förekommande fall, vilka nästa steg som behöver tas i samråd med dig.
2. Om den aktiva strykbrädan behöver sändas till kundtjänst för undersökning eller reparation, lägg vänligen med det ifyllda garantikortet och en kopia på kvittot i reklamationsändringen, och se till att pakettjänsten kvitterar upphämtningen av utrustningen.

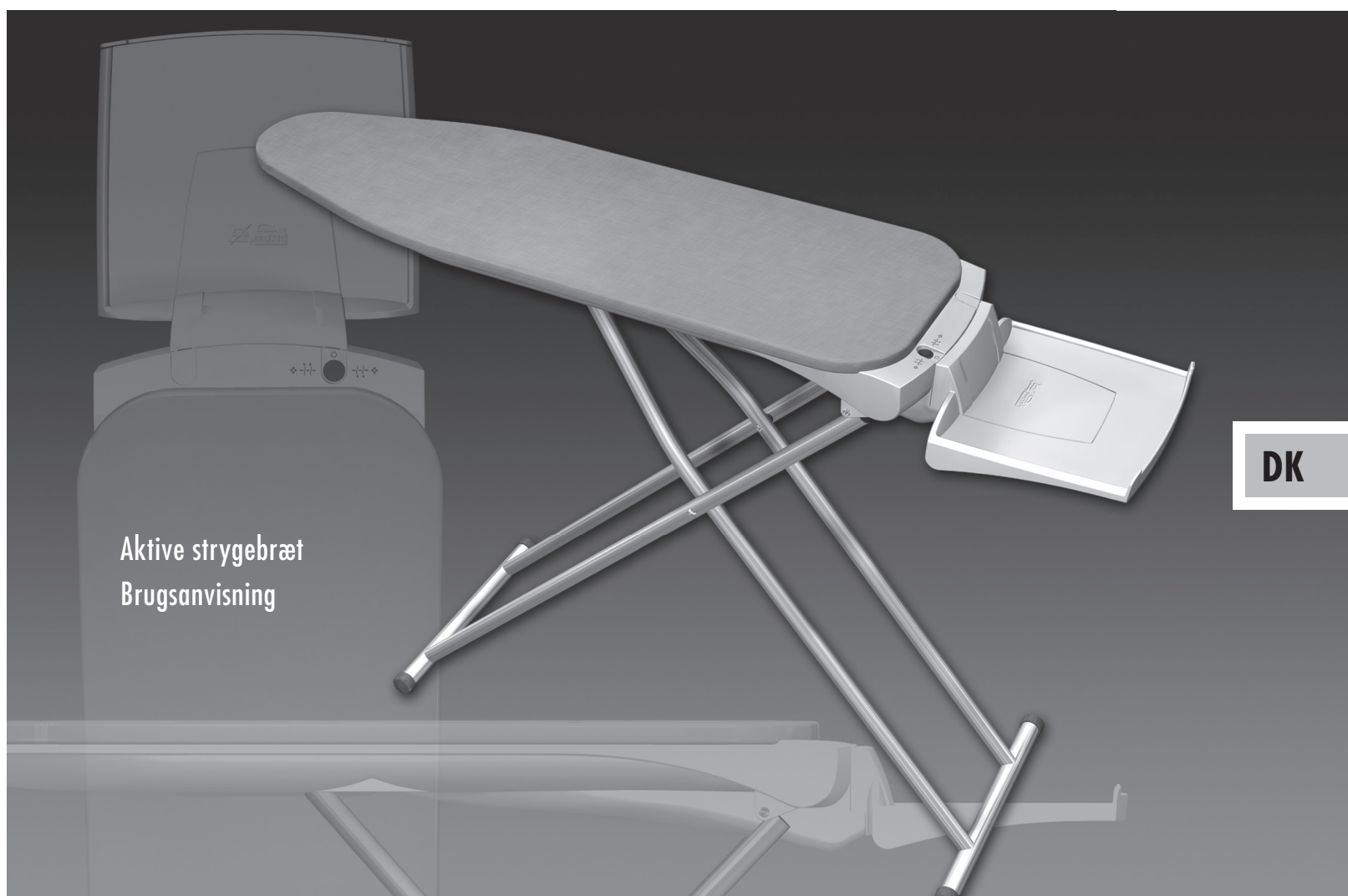
Tillverkargarantianspråk på grund av material- och utförandefel regleras enligt följande garantivillkor:

1. Leifheit AG, Leifheitstraße, 56377 Nassau/Lahn, Tyskland, ger en garantitid på 2 år.
2. Garantitidens start är datumet på kvittot. Var vänlig förvara kvittot som ett inköpsbevis på köpet.
3. Garantianspråk måste göras omedelbart efter att defekten upptäckts inom garantitiden. Eventuella, redan vid köpet, synliga skador och brister måste rapporteras genast efter uppakningen.
4. Garantin omfattar produktens beskaffenhet, d.v.s. garantin gäller enbart för brister, som uppstått genom material- och utförandefel.

Garantin gäller inte för:

- a) defekter som är användningsrelaterade eller andra brister på grund av naturligt slitage;
- b) Skador på grund av felaktig användning eller hantering (t.ex. slag, stötar, fall, våld);
- c) Skador på grund av underlåtenhet att följa angiven bruksanvisning.

Air Active M



Aktive strygebræt
Brugsanvisning

DK

Før ibrugtagning af det aktive strygebrættet, bør du først læse betjeningsvejledningen helt igennem!

Kære kunde,,

med det aktive strygebræt Leifheit Air Active M, har du valgt et valgte moderne og professionelt strygesystem. Det aktive strygebræt er det perfekte supplement til alle markedets tilgængelige dampstrygestationer, og hjælper dig med at opnå bedre strygeresultater med tilsvarende tidsbesparelser.

Læs brugsanvisningen nøje forud for ibrugtagningen af Leifheit Air Active M, og bemærk især de angivne sikkerhedsforskrifter.

Vi håber meget, at du bliver tilfreds med Leifheit Air Active M. Hvis du har spørgsmål eller forslag til Leifheit Air Active M, så ringer du bare til os.

Westendstraße 2A
D-35753 Greifenstein, Germany



+49 (0) 1805 782754



+49 (0) 1805 546378

E-mail: info@degs-buegelsysteme.de

Med venlig hilsen
Dit Leifheit service-team

Dansk version =

Oversættelse af den originale brugsanvisning af aktive strygebræt Air Active M

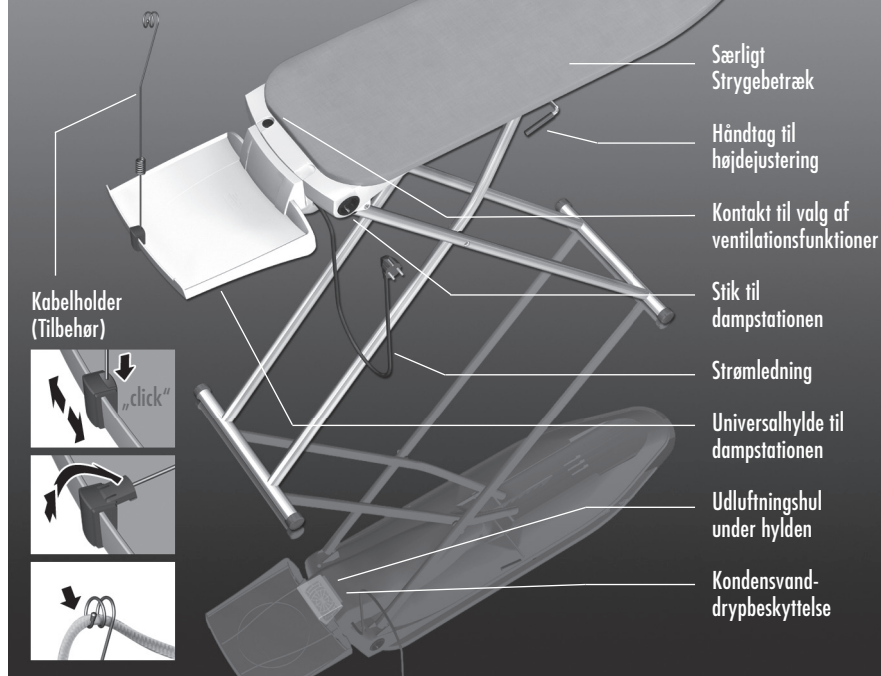
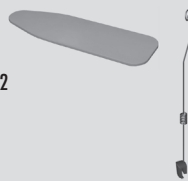
Tilbehør

På grund af damptrykket og optagelse af fnug og støvpartikler reduceres gennemtrængeligheden af det særlige strygebræk og dermed også effektiviteten af det aktive strygebræt.

Afhængigt af hyppigheden af brugen bør strygebrækket skiftes ud (dog mindst 1 x om året).

Leifheits specielle strygebræk er særligt luft og damp-gennemtrængeligt. Derfor bør der kun anvendes originalt tilbehør fra Leifheit.

- Strygebræk
Leifheit Air Active M
118 x 38 cm, bomuld
Varenummer: 76009/12
- Kabelholder
Leifheit Air Active M
Varenummer: 76023



Særligt
Strygebræk

Håndtag til
højdejustering

Kontakt til valg af
ventilationsfunktioner

Stik til
dampstationen

Strømledning

Universalhylde til
dampstationen

Udluftningshul
under hylde

Kondensvand-
drypbeskyttelse

Produktbeskrivelse

Tekniske data:

Strømforsyning..... 230V-240V ~ 50 Hz

Vægt..... 7,8 kg

Ventilator 21 W

Dimensioner aktive strygebræt ,
sammenklappet (LxBxH) 165x46x15 cm

Justerbar højde 75-100 cm

Råd om din dampstation:

Max. Dimensioner (LxB) 31x26 cm

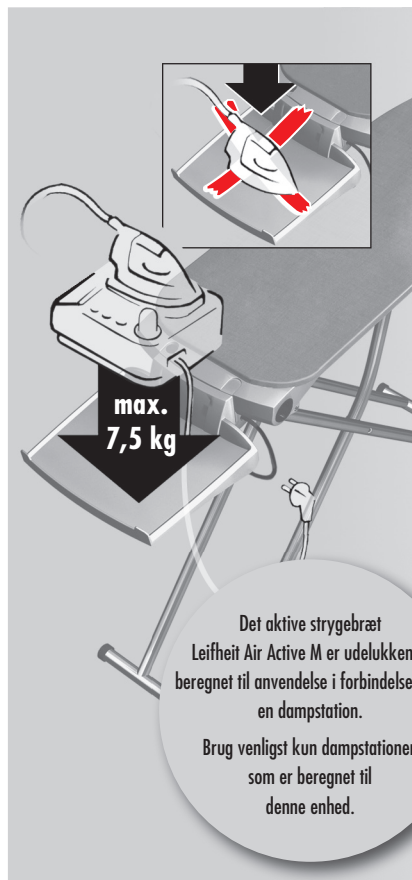
Max. Væg..... 7,5 kg

Max. ydeevne 3250 W

Alle data er omtrentlige værdier.

Hvis du ønsker at bestille tilbehør eller få mere at vide om Leifheit dampstrygesystemer, så henvend dig til den lokale forhandler af Leifheit i dit område, eller kontakt os på:

Leifheit AG D-56377 Nassau, Germany
E-mail: info@degs-buegelsysteme.de
Internet: www.leifheit.de



Det aktive strygebræt Leifheit Air Active M er udelukkende beregnet til anvendelse i forbindelse med dampstation.

Brug venligst kun dampstationer, som er beregnet til denne enhed.

Sikkerhedsinstruktioner

Forsigtig!

Læs hele brugsanvisningen grundigt før brug, og opbevar den til fremtidig reference. Overhold sikkerhedsforskrifterne omhyggeligt!

Bemærk, at dette produkt kun er beregnet til Husholdningsbrug.

Leifheit giver ingen garanti ifm. kommerciel brug (f.eks.... vaskerier, skræddere osv....)

”Parker” ikke strygejernene på selve strygefladen, men kun på den dertil beregnede, grå silikone-hylde, på den integrerede dampstation.

Ellers kan der opstå deformationer af strygesålen, som er undtaget fra garantien.

Det aktive strygebræt overholder alle anerkendte regler i loven om sikkerhed for teknologi og udstyr 2006/95/EF.

Enheden må kun benyttes med vekselstrøm. (spændings- og typeskilt på apparatets underside. Enheden er radiobeskyttet ifølge EF direktiv 2004/108/EF.

Apparatets elektriske sikkerhed garanteres kun, når det tilsluttes jord i overensstemmelse med forordningerne om elektrisk sikkerhed. Producenten er ikke ansvarlig for eventuelle skader forårsaget af defekte jordforbindelse af systemet. Hvis du er i tvivl, så konsulter en kvalificeret elektriker.

Undgå så vidt muligt, at bruge adaptere, multistikdåser og/eller forlængerledninger. Hvis det alligevel er nødvendigt, så brug udelukkende sådanne adaptere, multistikdåser og/eller forlængerledninger, der er i overensstemmelse med sikkerhedsbestemmelserne og i intet tilfælde overstiger adapterens maksimale effekt.

Emballagen (plastpose, polystyren, osv....) er en potentiel kilde til fare og må ikke komme i hænderne på børn.

Træk ikke i strømkablet med våde eller fugtige hænder eller fødder.

Rør ikke enheden med våde eller fugtige hænder.

Før rengøring, fjernes stikket først fra stikdåsen.

Kom ikke ting ind i enhedens åbninger.

En elektrisk apparat er ikke legetøj. Det aktive strygebræt bør bruges og opbevares utilgængeligt for børn. Lad ikke el-ledningen hænge ned.

Fejlagtige reparationer kan forårsage betydelige farer for brugeren og annullere garantien.

Bemærk: Reparationer må kun udføres Leifheits kundeservice eller andet autoriseret personale.

Denne enhed er ikke beregnet til personer (herunder børn) med begrænsede fysiske, sensoriske eller intellektuelle evner eller manglende erfaring og/eller viden om brugen af denne, medmindre de er overvåget af en person, som er ansvarlig for deres sikkerhed, eller har modtaget instruktioner fra denne, om hvordan apparatet skal bruges.

Det komplette system må kun bruges i en højde op til max. 2.000 m over havets overflade.

Rul det aktive strygebræts ledning op i store cirkler.

Undgå at knække ledningen.

Vær opmærksom på ledningsbrud.

Fat kun om ledningen ved stikket, og træk ikke kablet ud af stikkontakten i ledningen.

Træk netstikket ud, når du forlader lokalet, før rengøring og vedligeholdelse samt efter brug.

Benyt ikke det aktive strygebræt, hvis enheden, ledningen eller aflastningen er beskadiget. Hvis ledningen beskadiges, så kontakt venligst kundeserviceafdelingen.

Kontroller at enheden er ny, komplet og velfungerende ved udpakningen. I tvivlstilfælde må enheden ikke benyttes og du bør konsultere en specialist.

Det aktive strygebræt må ikke flyttes under arbejdet.

Det aktive strygebræt bør kun benyttes i tørre rum, ikke til udendørs brug og har brug for en sikker, vandret, placering.

Højdejusteringen af det aktive strygebord skal altid befinde sig i låst position.

Betjen ikke højdeindstillingshåndtaget under strygning. Dampstationen eller strygejernene kan vælte eller falde ned, lige som det aktive bord kan risikere at klappe sammen.

Brug kun det aktive strygebræt til dets formål, og ikke til opbevaring, siddeplads mv.

Bring ikke elektriske komponenter (afbryder til ventilatorfunktion, stikdåse) i kontakt med vand.

Stryg ikke vådt, men kun strygefugt eller tørt tøj.

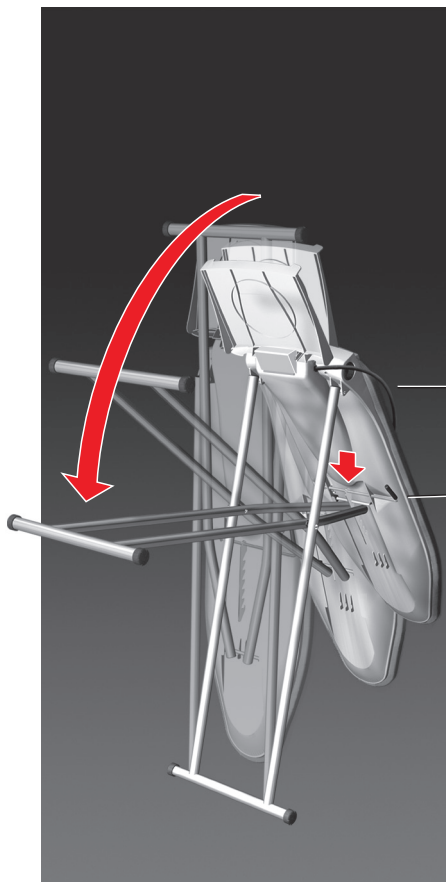
Sænk ikke apparatet ned i vand.

Når du bruger stationens strygejern, så undgå at dampe på de elektriske komponenter.

Benyttes enheden til andre formål eller forkert/uhensigtsmæssigt, er producenten ikke ansvarlig for eventuelle skader.

Når apparatet er slidt op, skal det gøres ubrugeligt (fx. ved at afskære ledning og stik).

Placer ikke strygejernene på betrækket under strygeprocessen, men kun på dampstationens dertil beregnede hylde.

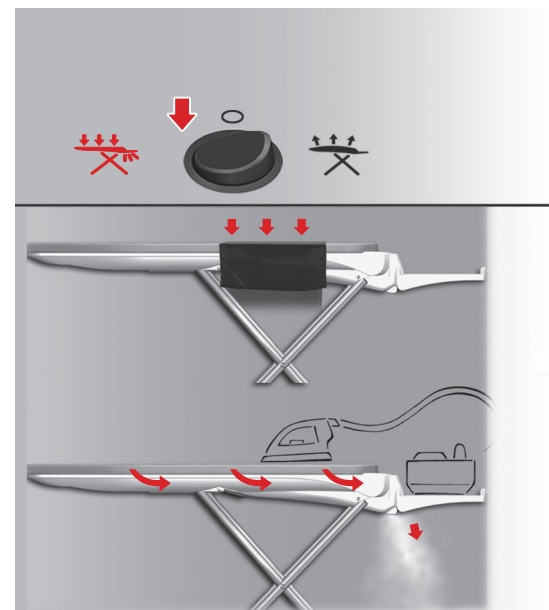


Stil det aktive strygebræt på en fast, plan overflade!

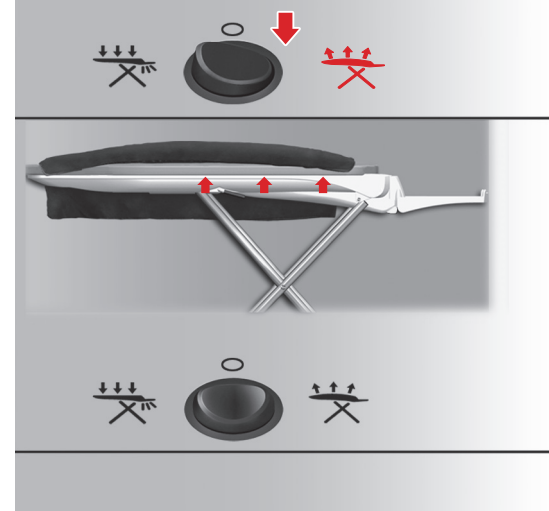
Tilslut det aktive strygebræt og Bevæg understellet fremad. Klap det aktive strygebræt ud og lås det i den ønskede position. Sænk derefter det aktive strygebræt fremover mod gulvet.

Det aktive strygebræt kan højdejusteres i 6 niveauer max. højde ca. 100 cm) og gør det muligt at stryge både stående og siddende.

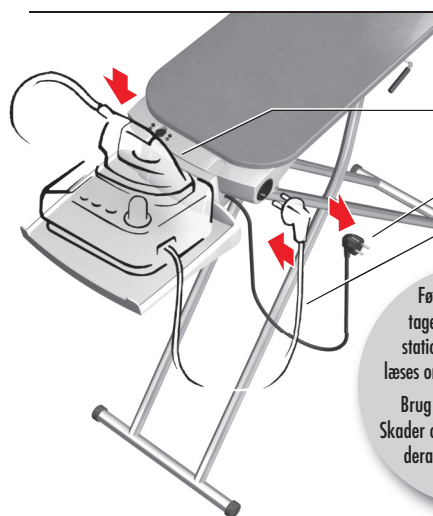
Juster højden af strygefladen med begge hænder, løft strygebrættet lidt, og træk i håndtaget med den ene hånd. (Det lille løft af strygebrættet fungerer som en sikkerhedsfunktion mod utilsigtet aktivering). Først efter et hørbart klik, er brættet atter låst og klar til strygning.



... Strygning



... Forberedelse



Dampstationen kan stilles på gulvet, som et almindeligt strygebræt. For at sikre en fejlfri funktion, skal dampstationen stå korrekt på underlaget og være i vandret position.

Sæt stikket til det aktive strygebræt i en stikkontakt.

Sæt derefter netstikket fra dampstationen i stikdåsen. Dette sikrer strømforsyningen til dampstationen.

Det aktive strygebræt er nu klar til brug.

Før dampstationen tages i brug, skal alle stationens instruktioner læses omhyggeligt og følges.
Brug ikke sprøystivelse!
Skader opstået som et resultat deraf, er ikke omfattet af garantien.

For at få mest muligt ud af dit aktive strygebræt bedes du læse og følge disse instruktioner før brug af ventilatorfunktionerne:

Sugefunktion

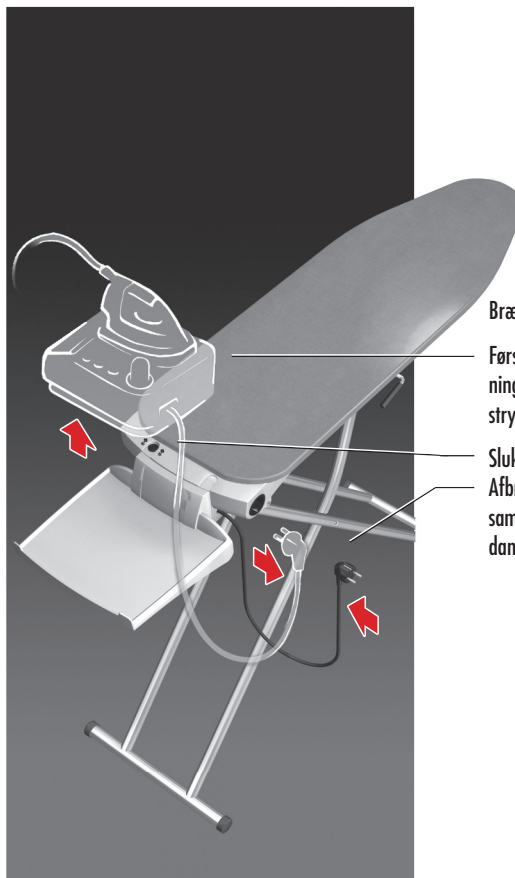
- fastholder tøjet på bordet, og forebygger således folder og rynker.

Dampopsugning

- skal så vidt muligt være tændt, for at fjerne overskydende damp fra det aktive strygebræt, og fra indersiden af kabinettet.
- medfører, at dampen bedre trænger gennem fibrene, hvilket reducerer tidsforbruget og forbedrer strygeresultaterne.
- sikrer et tørt, aktive strygebræt og hjælper med at tørre stoffet allerede under strygningen.
- køler vasketøjet hurtigere ned vha. luftstrømmen og beskytter dermed stoffet.

Pustefunktion

- garanterer foldefri strygning af sarte tekstiler og beklædningsstykker på en luftpude.
- skåner sart vasketøj.
- køler vasketøjet hurtigere ned vha. luftstrømmen og beskytter dermed stoffet.
- ventilatorfunktionerne kan også slås fra ved tør strygning uden damp.



Brættet pakkes væk som følger:

Først slukkes dampstationen. Derefter følges oplysningerne i brugsanvisningen for dampstationen og strygejernet!

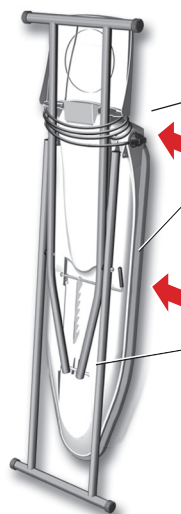
Sluk for det aktive strygebræt (afbryderposition 0). Afbryd forbindelsen mellem det aktive strygebræt samt dampstationen og stikkontakten, frakobl og fjern dampstationen fra holderen.

Rengøring af det aktive strygebræt:

Til rengøring af det aktive strygebræt (kun når strømforsyningen er frakoblet og dampstationen er kølet af), tørres overfladerne af med en blød, fugtig klud.

Brug ikke rengøringsmidler!

... opbevaring



Opbevaring af det aktive strygebræt:

Tag det aktive strygebræt med begge hænder, løft det en smule og fold det sammen ved at aktivere håndtaget. Rul ledningen til det aktive strygebræt op i store cirkler, så den ikke klemmes eller knækkes!

Det aktive strygebræt kan opbevares i sammenfoldet tilstand (universalhylden er øverst). Stil det aktive strygebræt sikkert væk, så det ikke vælter under opbevaringen.

Transportsikringen fastholder understellet i sammenfoldet tilstand.

Produktegenskaber:

Specifik brug af dampud-sugningen:

Skjorter
Bukser (med presfolder)
Plisserede nederdele
Jakker
Duge

- Universalhylde til alle almindelige dampstationer; den sænkede hylde giver mulighed for en ergonomisk strygning
- Brugervenlighed (kun 1 afbryder til ventilationsfunktionerne)
- Velegnet til både højre- og venstrehåndede

Specifik brug af blæser-funktionen:

Meget sart tekstiler
Silkebluser
Folder (læg)
Rygpartier
Flæser
Jakker med foer

- Lav vægt, let at transportere og hurtigt at sætte op
- Optimeret, klassiske strygeflade til alle slags brug
- Solid rør-ramme, der giver høj stabilitet

Se flere
informationer
om dampstrygejernets
nyeste tilbehør på
vores hjemmeside.
www.leifheit.de

... Bemærk

Det aktive strygebræt Leifheit Air Active M gør det muligt at bruge din dampstation effektivt; Resultaterne er tidsbesparelser og bedre strygeresultater.

Følg altid de strygeinstruktioner, som er syet ind i tøjet, samt dampstationens og strygejernets oplysninger og brugsanvisning!

Pleje og vedligeholdelse

Pleje- og vedligeholdelsesarbejdet skal altid udføres på et afkølet apparat og et udtrukket stik.

Strygebrættet bør støves af hver måned for at sikre ventilatorfunktionen.

I det optimale tilfælde skal kondensvand-drypbeskyttelsens svamp vrides efter brugen af systemet. For at undgå kimdannelse i svampen skal opsamlingsbeholderen til kondensvand regelmæssigt tages af og svampen, som befinder sig deri, skal skylles, skal rengøres og sættes i igen efter tørringen.

Garanti

Læs venligst følgende:

I garanti- og servicesager bedes du altid kontakte LEIFHEITs kundeservice: (åbent dagligt - undtagen lør-, søn- og helligdage)

☎ +49 (0) 1805 782754

E-mail: info@degs-buegelsysteme.de

Kære kunde,

Vores Leifheit-produkter er underlagt en streng kvalitetskontrol. Hvis dit nye Air Active M strygebræt mod forventning ikke fungerer fejlfrit, eller du ønsker at klage over en mangel, gør du som følger:

1. Ring til Leifheits kundeservices hotline og beskriv de problemer du oplever. Kundeservice vil stille en fjerndiagnose og aftale yderligere trin med dig.
2. Hvis det aktive strygebræt skal inspiceres eller repareres, skal det sendes til kunde service. Pak det sammen med det udfyldte garantibevis og kopi af købskvitteringen og lad det hente af en kurerservice.

Garantikrav på grundlag af materiale- og fabrikationsfejl afgøres efter følgende garantibetingelser:

1. Leifheit AG, Leifheitstraße, 56377 Nassau / Lahn, Tyskland yder en garantiperiode på 2 år.
2. Starten på garantiperioden er datoen for modtagelsen. Gem altid din kvittering som bevis for købet.
3. Du skal straks gøre garantien gældende, så snart du oplever en defekt inden for garantiperioden. Eventuelle åbenbare skader eller mangler skal indberettes umiddelbart efter udpakning.
4. Garantien dækker produkternes beskaffenhed, dvs. garantien dækker kun mangler, der opstår på grund af materiale- og produktionsfejl.

Garantien omfatter ikke:

- a) Brugsrelaterede eller andre mangler naturligt forårsaget fejl af slid;
- b) Skader forårsaget af forkert brug eller håndtering (Fx. slag, stød, fald, effekter fra vold);
- c) Skader forårsaget af manglende overholdelse af de angivne instruktioner.

LEIFHEIT

Air Active M



Активная гладильная доска
руководство по эксплуатации

RUS

Перед началом работы на активной гладильной доске просим сначала полностью прочитать руководство по эксплуатации!

Уважаемый клиент,

С покупкой активной гладильной доски Leifheit Air Active M вы получили современную профессиональную гладильную технику. Активная гладильная доска – прекрасное дополнение к любой обычной станции парового глажения, которая позволит вам достичь лучшего результата при глажении со значительной экономией времени. Перед началом работы с Leifheit Air Active M внимательно прочитайте инструкцию о пользовании и обратите особое внимание на указания по безопасности.

Мы очень надеемся, что вы останетесь довольны Leifheit Air Active M. Если у вас появятся вопросы или вы захотите высказать свое мнение по поводу Leifheit Air Active M, просто позвоните нам. Команда Leifheit в вашем полном распоряжении.

Westendstraße 2A
D-35753 Greifenstein, Germany

☎ +49 (0) 1805 782754

☎ +49 (0) 1805 546378

E-Mail: info@deggs-buegelsysteme.de

Искренне ваша
Команда Leifheit

Русская Версия =

Перевод оригинального руководства по эксплуатации активной гладильной доски Air Active M.

Аксессуары

Со временем от давления утюга и налипания частичек пыли и ворсинок, проницаемость специального покрытия гладильной доски и следовательно производительность активной гладильной доски снижается. В зависимости от частоты использования, но не реже, чем 1 раз в год, необходимо менять покрытие гладильной доски.

Специальное покрытие для гладильной доски Leifheit особенно хорошо пропускает воздух и пар. Поэтому просьба использовать только оригинальные аксессуары фирмы Leifheit.



Описание изделия

Технические характеристики:

Электроснабжение 230В-240В ~ 50 Гц

Вес 7,8 кг

Вентилятор 21 Вт

Габариты активной гладильной доски
в сложенном положении (ДхШхВ) ... 165 х 46 х 15 см

Диапазон регулировки высоты 75-100 см

Указания относительно паровой станции:

Макс. габариты (ДхШ) 31х26 см

Макс. вес 7,5 кг

Макс. мощность 3250 Вт

Все данные являются приблизительными величинами!

- покрытие для гладильной доски

Leifheit Air Active M
118 x 38 см, хлопок
№ артикула: 76009/12

- Держатель для кабеля
Leifheit Air Active M
№ артикула: 76023



Если Вы хотите заказать дополнительные принадлежности, обращайтесь к: Дилеру Leifheit, который расположен недалеко от Вас или непосредственно по адресу:

Leifheit AG D-56377 Nassau, Germany
E-Mail: info@deggs-buegelsysteme.de
Internet: www.leifheit.de



Активная гладильная доска Leifheit Air Active M предназначена для применения исключительно со станцией парового глажения.

Просим использовать только станции парового глажения, подходящие к данному устройству.

Указания по безопасности

Внимание!

Перед использованием обязательно внимательно изучите руководство по эксплуатации и сохраняйте для дальнейшего использования.

Просьба следовать указаниям по безопасности!

Пожалуйста, имейте в виду, что данное изделие предназначено только для домашнего пользования.

Компания Leifheit не предоставляет гарантию производителя при промышленном применении изделия (например, прачечные, швейные ателье, мастерские и т. д.).

Утюг следует «парковать» не на гладильной поверхности, а только в предусмотренном для этого лотке с силиконовым покрытием на встроенной паровой станции. Несоблюдение данного правила может привести к деформации гладильной поверхности, на которую не распространяется гарантия.

Активная гладильная доска соответствует действующим техническим нормам и закону по безопасности приборов и инструментов 2006/95/EG.

Подключать только к сети переменного тока (согласно данным заводской таблички на нижней части прибора). Устройство защищено от коротких замыканий в соответствии с директивой ЕС 2004/108.

Электрическая безопасность устройства гарантирована только в том случае, когда он заземлен согласно предписаниям по электрической безопасности. Изготовитель не несет ответственность за возможный ущерб в результате плохого заземления устройства. Если у вас возникают сомнения, обратитесь к специалисту.

По возможности, не используйте переходники (адаптеры), множественные штепсельные розетки и/или удлинительные кабели. При необходимости, используйте только те адаптеры, розетки и/или удлинительные кабели, которые соответствуют предписаниям по безопасности и ни в коем случае не превышают значение максимальной допустимой мощности адаптера.

Упаковочный материал (пластиковый пакет, полистирол и т.д.) является потенциальным источником опасности и не должен попадать в руки детей.

Не брать за кабель мокрыми руками.

Не трогать прибор мокрыми или влажными руками.

Перед чисткой прибора сначала вытянуть штепсельную вилку.

Не вставлять посторонние предметы в отверстия прибора.

Электроприбор – это не игрушка для детей, поэтому используйте и храните активную гладильную доску вне досягаемости детей. Не позволяйте провисать соединительному кабелю питания.

Ремонт, произведенный ненадлежащим образом, может стать причиной серьезной опасности для пользователя и сделать невозможной претензию по гарантии.

Внимание: Ремонт должен проводиться только сервисной службой фирмы Leifheit или авторизованным персоналом.

Не допускается использование данного прибора лицами (в том числе, детьми) с ограниченными физическими и умственными способностями или пониженной чувствительностью, а также не имеющими достаточного опыта и знаний, за исключением случаев, если данное лицо находится под наблюдением другого лица, ответственного за его безопасность, или в соответствии с полученными от данного лица инструкциями по эксплуатации устройства.

Этой комплексной системой можно пользоваться только до максимальной высоты 2.000 метров над уровнем моря.

Кабель питания активной гладильной доски наматывать с большим радиусом.

Избегайте перегиба кабеля. Следите за тем, чтобы кабель не был поврежден.

Брать кабель только за штепсель, не вытягивать за провод из штепсельной розетки.

Вынимать штепсельную вилку перед каждым выходом из комнаты, перед каждой чисткой прибора и после его употребления.

Не используйте активную гладильную доску, если прибор или провод повреждены. При повреждениях провода просим всегда связываться с сервисной службой фирмы Leifheit.

После распаковывания проверить устройство на целостность. Если возникают сомнения, не используйте устройство, а проконсультируйтесь со специалистом.

Не передвигать активную гладильную доску во время работы.

Активную гладильную доску разрешается использовать только в сухом помещении, доска не должна быть использована на открытом воздухе и должна быть установлена на устойчивой горизонтальной поверхности. Блокатор регулировки высоты активной гладильной доски должен всегда находиться в зафиксированном положении.

Нельзя нажимать на рычаг регулировки высоты во время глажения. Паровая гладильная станция или утюг могут упасть, или активная гладильная доска может закрыться.

Используйте активную гладильную доску только по назначению, а не как место для хранения вещей, лавку для сидения и т.п.

Избежать попадания воды в электрические компоненты (выключатель вентилятора, штепсельная розетка).

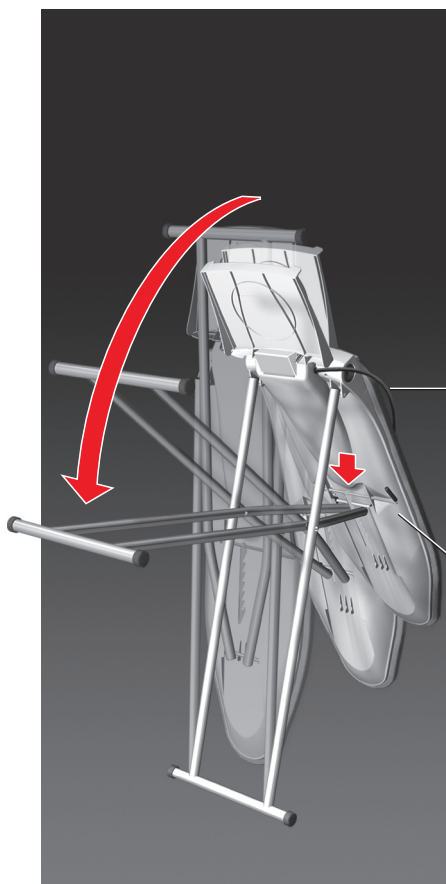
Нельзя гладить мокрое белье, а только влажное или сухое. Не погружать устройство в воду.

При использовании утюга станции парового глажения не прыскать паром на электрические компоненты.

Если устройство используется не по назначению или обслуживается неправильно/не по предписаниям, ответственность за возможный ущерб не принимается.

Если устройство пришло в негодность, его необходимо сделать непригодным для использования (напр. путем отрезания провода и штепселя).

Никогда не оставляйте утюг на покрытии во время глажения. Используйте подставку для утюга.

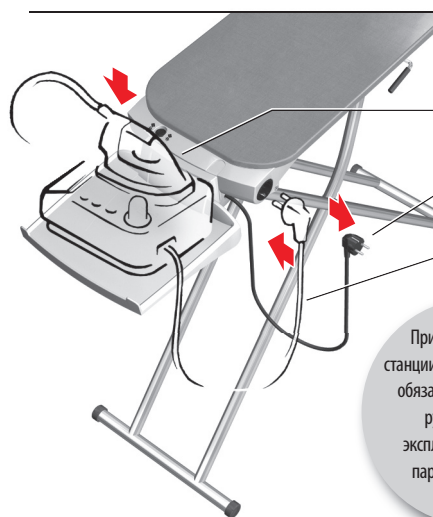


Установите активную гладильную доску на устойчивую, ровную поверхность!

Размотайте кабель питания активной гладильной доски осторожно выдвигайте ножки вперед. После того как доска разложена, она может быть зафиксирована в желаемом положении. После этого необходимо поставить активную гладильную доску вперед на поверхность пола.

Активная гладильная доска регулируется по высоте на 6 уровнях (макс. высота около 100 см) и позволяет гладить в положении стоя и сидя. Для регулировки высоты держите поверхность глажения обеими руками, слегка приподнимите гладильную доску и потяните вверх рычаг одной рукой. (Легкое поднятие гладильной доски служит при этом функцией обеспечения безопасности против непреднамеренного приведения в действие). Фиксация доски происходит после щелчка.

... ПОДГОТОВКА



На подставку разрешается ставить только обычную станцию парового глажения.

Для обеспечения безотказного функционирования станцию парового глажения необходимо правильно и в горизонтальном положении поставить на подставку.

Вставить штепсельную вилку активной гладильной доски в настенную штепсельную розетку.

Затем вставить штепсельную вилку станции парового глажения в штепсельную розетку.

Таким образом, подается ток для станции парового глажения.

Активная гладильная доска теперь готова к эксплуатации.

При использовании станции парового глажения обязательно соблюдать руководства по эксплуатации станции парового глажения и утюга.



... глажение

Для наилучшего использования активной гладильной доски просим следовать данным указаниям по использованию функций вентилятора.

Режим „вакуума“

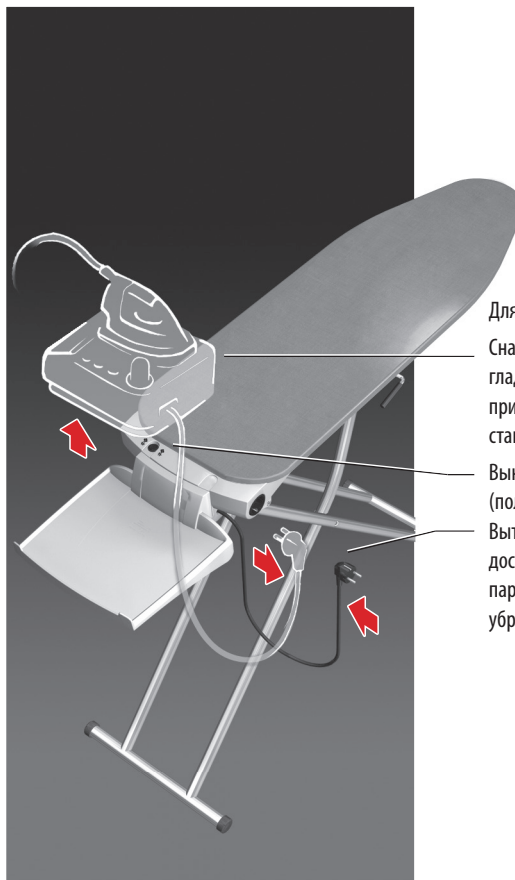
- Режим „вакуума“ фиксирует вещи на доске, что позволяет без усилий заглаживать стрелки, плиссировку.

Всасывание пара

- должно быть включено, по возможности, постоянно для удаления избыточного пара из активной гладильной доски и корпуса.
- при задействовании этой функции пар лучше проникает через волокна, что снижает затраты времени и улучшает результат глажения.
- обеспечивает сухую гладильную доску и помогает высушивать ткань при глажении.
- свежий проточный воздух быстрее охлаждает бельё и сохраняет тем самым ткань.

Режим подува

- обеспечивает глажение без складок чувствительных тканей и предметов бережно отглаживает на воздушной подушке.
- сохраняет бельё из чувствительных тканей.
- свежий проточный воздух быстрее охлаждает бельё и сохраняет тем самым ткань.
- для сухого глажения без пара функция надувания может быть отключена.



Для вывода из эксплуатации сделайте следующее:

Сначала вывести из эксплуатации паровую гладильную станцию. Для этого обязательно придерживайтесь инструкции по эксплуатации станции парового глажения и утюга!

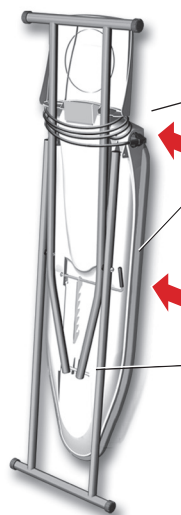
Выключить активную гладильную доску (положение выключателя 0).

Вытянуть штепсельную вилку активной гладильной доски, а также штепсельную вилку станции парового глажения из штепсельных розеток и убрать паровую гладильную станцию с подставки.

Чистка активной гладильной доски:

Для очистки активной гладильной доски (только при отключении прибора от сети и охлажденной станции парового глажения) вытереть все поверхности мягкой, влажной тряпкой. Не использовать моющие средства!

...хранение

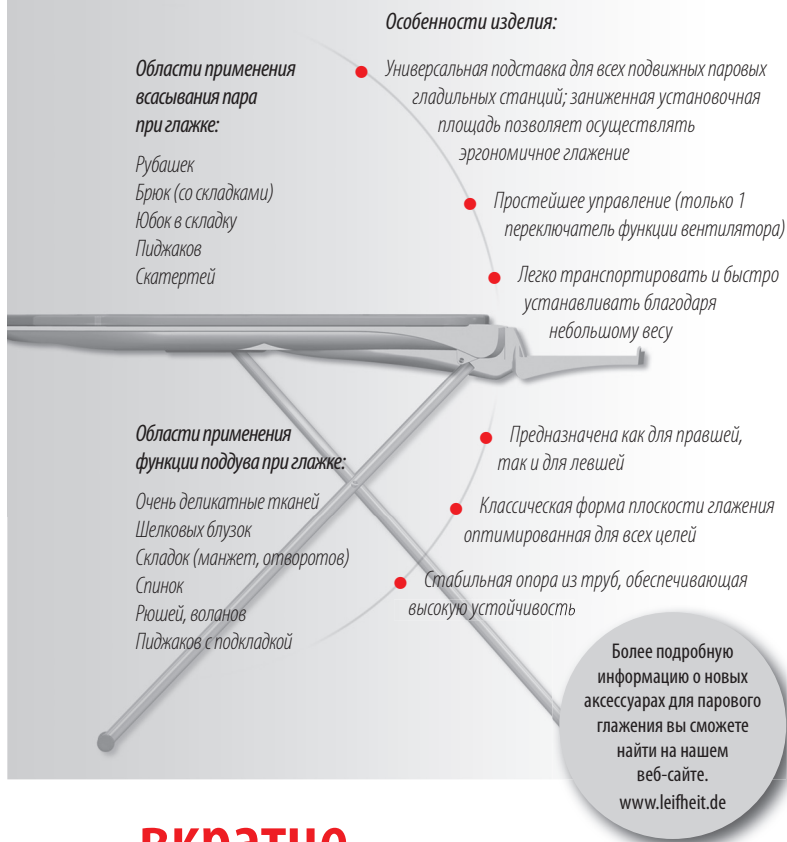


Хранение активной гладильной доски:

Держать поверхность доски обеими руками, немного поднять и, нажав рычаг, сложить гладильную доску. Кабель питания активной гладильной доски сматывать с большим радиусом, не прищемлять и не сгибать кабель!

Активную гладильную доску можно хранить в сложенном состоянии (универсальная подставка сверху). Активную гладильную доску установить таким образом, чтобы избежать опрокидывания!

В целях безопасности при транспортировке необходимо зафиксировать ножки в сложенном положении.



... Вкратце

Активная гладильная доска Leifheit Air Active M – обеспечивает эффективное использование гладильной системы; Результат – экономия времени и наилучшие результаты.

Всегда придерживайтесь указаний, которые изображены на ярлыках одежды, которую вы гладите, а также инструкции по эксплуатации гладильной системы и утюга!

Обслуживание и уход

Работы по обслуживанию и уходу всегда должны проводиться на охлажденном устройстве с извлеченной вилкой.

Гладильный стол должен ежемесячно очищаться от пыли для обеспечения функции вентилирования.

Лучше всего после использования системы отжимать губку устройства защиты от конденсата. Чтобы избежать размножения в губке болезнетворных бактерий, следует регулярно вынимать сборный резервуар для конденсата, доставать из него губку и чистить её. После высыхания губку нужно снова поместить внутрь резервуара.

Гарантия

Внимание:

При необходимости проведения обслуживания продуктов «LEIFHEIT» в течение срока действия гарантии и после его истечения просим Вас обязательно связаться с нашей Службой по работе с клиентами (ежедневно кроме субботних, воскресных и праздничных дней):

☎ +49 (0) 1805 782754

Электронная почта: info@degs-buegelsysteme.de

Уважаемые клиенты!

Наши продукты «Leifheit» подвергаются строгому приемочному контролю качества. В случае если, вопреки ожиданиям, купленный Вами Активный гладильный стол окажется неисправным или не будет работать безупречно, просим Вас действовать следующим образом:

1. Позвоните на Горячую сервисную линию Службы по работе с клиентами компании «Leifheit» и опишите возникшие проблемы. Специалисты Службы по работе с клиентами проведут дистанционную диагностику неполадки и, при необходимости, обсудят с Вами дальнейшие действия.
2. В случае если Активный гладильный стол необходимо передать в Службу по работе с клиентами для проверки или проведения ремонта, просим Вас приложить к товару заполненный гарантийный талон или копию кассового чека. Почтовая служба должна подтвердить получение от Вас посылки с прибором.

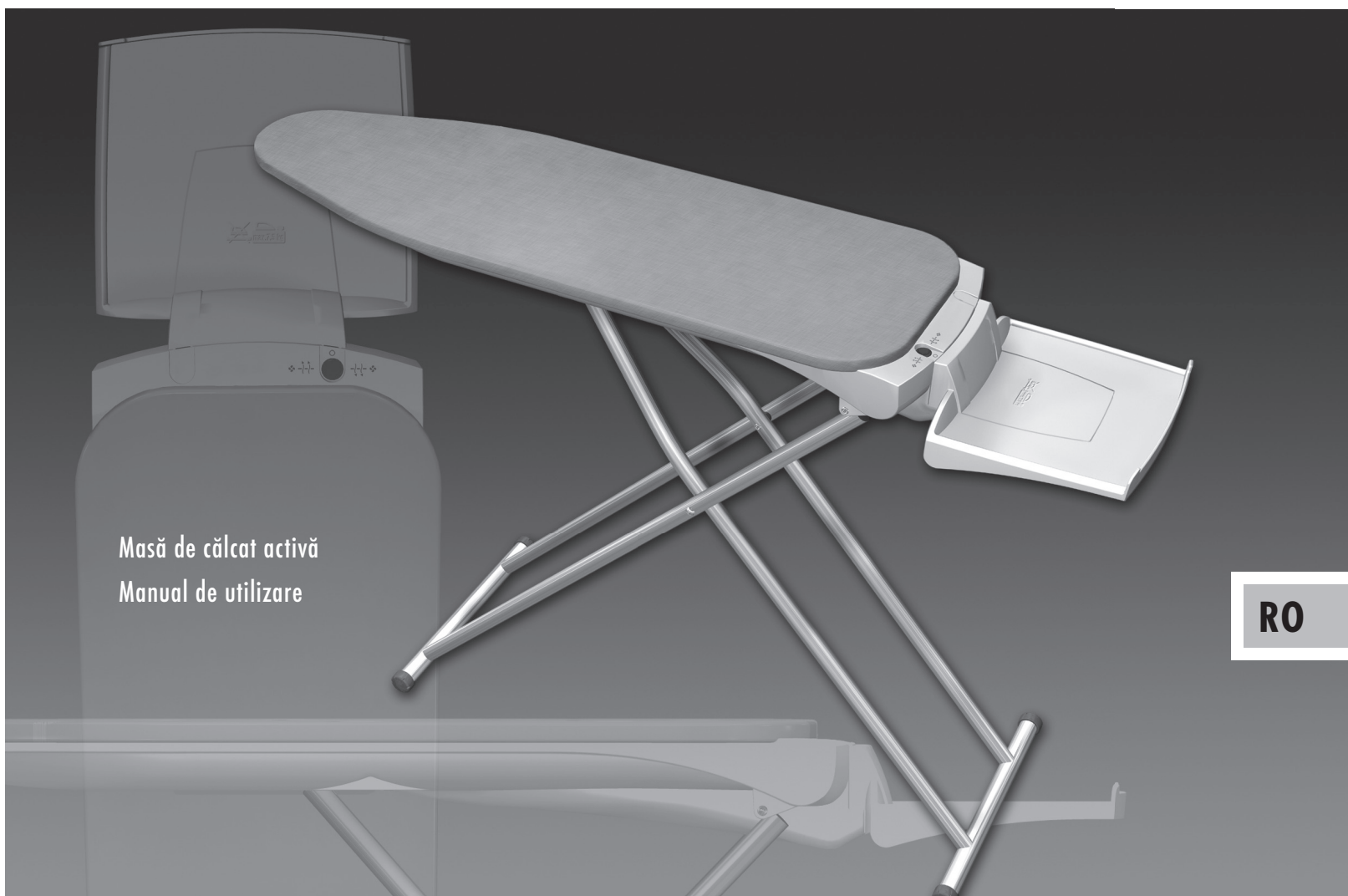
Гарантийные обязательства производителя, возникающие на основании дефектов материала и изготовления, выполняются в соответствии со следующими условиями гарантийного обслуживания:

1. Компания Leifheit AG, Leifheitstraße, 56377 Nassau/Lahn, Deutschland предоставляет Вам на купленный товар гарантию сроком в 2 года.
2. Началом срока гарантии считается дата на кассовом чеке. Просим Вас обязательно сохранить кассовый чек в качестве доказательства совершения покупки.
3. Требования по гарантийному обслуживанию товара предъявляются покупателем в течение срока гарантии незамедлительно после обнаружения возникшего дефекта. Об очевидных дефектах и повреждениях, обнаруженных непосредственно после покупки, необходимо сообщить немедленно после распаковки товара.
4. Гарантия распространяется на качества продукта, т.е., только на недостатки, возникшие в результате дефектов материала и изготовления.

Гарантия не распространяется на:

- a) дефекты, вызванные естественным износом и эксплуатацией товара;
- b) дефекты, вызванные ненадлежащей эксплуатацией и неправильным обращением с товаром (например, ударами, толчками, падением, применением силы);
- c) ущерб, возникший в результате несоблюдения правил эксплуатации товара.

Air Active M



Masă de călcat activă
Manual de utilizare

RO

Înainte de punerea în funcțiune a mesei de călcat active, rugăm citiți întotdeauna în totalitate manualul de utilizare!

Stimată cumpărătoare, stimat cumpărător,

prin masa de călcat activă Leifheit Air Active M v-ați decis pentru o tehnologie de călcat modernă și profesională.

Masa de călcat activă este completarea perfectă pentru toate stațiile de călcat cu aburi uzuale din comerț și vă ajută să obțineți rezultate de călcat mai bune cu o economie de timp corespunzătoare.

Înainte de punerea în funcțiune a mesei de călcat Leifheit Air Active M, rugăm citiți temeinic acest manual de utilizare și respectați în special indicațiile de siguranță.

Sperăm că sunteți mulțumit de produsul Leifheit Air Active M.

Dacă aveți întrebări sau chiar sugestii referitoare la Leifheit Air Active M, vă rugăm să ne sunați.

Westendstraße 2A

D-35753 Greifenstein, Germany



+49 (0) 1805 782754



+49 (0) 1805 546378

e-mail: info@degs-buegelsysteme.de

Cu multă cordialitate

Echipa dumneavoastră de service Leifheit

Versiunea în limba română =

Traducerea originală al manualului de utilizare.

Masă de călcat activă Air Active M.

Accesorii

Prin presiunea de călcare și preluarea particulelor de praf și scamele se reduce permeabilitatea husei speciale a mesei de călcat și, implicit, puterea mesei de călcat activă.

În funcție de frecvența utilizării (însă cel puțin 1x pe an), husa mesei de călcat trebuie schimbată.

Husa specială Leifheit a mesei de călcat este deosebit de permeabilă la aer și aburi. De aceea, vă rugăm să utilizați numai accesoriile originale Leifheit.



Descrierea produsului

Tehnilised andmed:

Vooluvarustus 230 V - 240 V ~ 50 Hz

Kaal 7,8 kg

Ventilaator 21 W

Aktiivtriikimislaua mõõtmed,
kokkupööratult (P x L x S)..... 165 x 46 x 15 cm

Kõrguse reguleerimisvahemik..... 75-100 cm

Juhised teie auruksuse kohta:

Maks. mõõtmed, (P x L) 31 x 26 cm

Maks. kaal 7,5 kg

Maks. võimsus 3250 W

Kõik andmed on orienteeruvad väärtused!

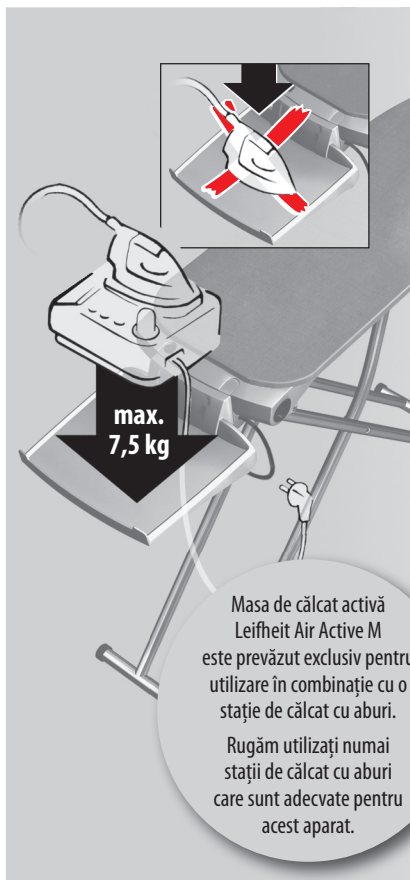
- Husă pentru masa de călcat Leifheit Air Active M 118 x 38 cm, bumbac articol: 76009/12



- Suport de cablu Leifheit Air Active M articol: 76023

Dacă doriți să comandați accesoriile sau să aflați informații suplimentare despre sistemele de călcat cu aburi Leifheit, vă rugăm să vă adresați reprezentantului comercial Leifheit din vecinătatea dumneavoastră sau solicitați informații de la:

Leifheit AG D-56377 Nassau, Germany
e-mail: info@degs-buegelsysteme.de
Internet: www.leifheit.de



Masa de călcat activă Leifheit Air Active M este prevăzută exclusiv pentru utilizare în combinație cu o stație de călcat cu aburi.

Rugăm utilizați numai stații de călcat cu aburi care sunt adecvate pentru acest aparat.

Indicații de siguranță

Atenție!

Înainte de utilizare citiți neapărat cu atenție manualul de utilizare și păstrați-l pentru consultări ulterioare. Vă rugăm să respectați în mod special indicațiile de siguranță!

Vă rugăm să țineți cont de faptul că acest produs este destinat numai pentru uz menajer. Leifheit nu acordă nicio garanție a producătorului în caz de utilizare în scop profesional (de ex. spălătorii, ateliere de cusut, ateliere de croitorie etc...)

Nu „parcați” fierul de călcat pe suprafața de călcat, ci întotdeauna pe polița gri din silicon, prevăzută în acest sens la stația de călcat cu aburi integrată.

În caz contrar, se pot produce deformații ale suprafeței de călcat care sunt excluse de la garanție.

Masa de călcat activă corespunde reglementărilor tehnice recunoscute și legii privind siguranța aparatului 2006/95/CE.

Conectați aparatul numai la curent alternativ (tensiunea conf. plăcuței de tip de pe partea inferioară a aparatului). Aparatul este deparazitat radioelectric conform directivei CE 2004/108/CE.

Securitatea electrică a aparatului este asigurată numai dacă este legat la pământ conform prescripțiilor privind securitatea electrică. Producătorul nu își asumă răspunderea pentru eventualele prejudicii cauzate de pământarea improprie a instalației. În caz de incertitudine, apelați la un specialist.

Pe cât posibil nu utilizați adaptoare, prize multiple și/sau cabluri prelungitoare. Dacă acest lucru este totuși necesar, utilizați exclusiv acele adaptoare, prize multiple și/sau cabluri prelungitoare care corespund prescripțiilor de siguranță și care nu depășesc în niciun caz puterea maximă indicată pe adaptor.

Materialul de ambalare (pungi de plastic, polistiren etc.) este o sursă potențială de pericol și nu are voie să ajungă în mâna copiilor.

Nu trageți de cablul electric dacă aveți mâinile sau picioarele ude sau umede.

Nu atingeți aparatul cu mâinile ude sau umede.

În vederea curățării, trageți mai întâi ștecherul de la rețea.

Nu introduceți obiecte în deschizăturile aparatului.

Un aparat electric nu este o jucărie pentru copii. De aceea, utilizați și păstrați masa de călcat activă în afara razei de acces a copiilor. Nu lăsați să atârne conductorul de racord.

Reparațiile improprie pot genera pericole considerabile pentru utilizator și să anuleze dreptul de garanție.

Atenție: Încredințați executarea reparațiilor numai serviciului pentru clienți Leifheit sau personalului autorizat.

Acest aparat nu trebuie să fie utilizat de persoane (inclusiv copii) cu deficiențe fizice, senzoriale sau mentale, ori cu experiență redusă și/sau cu cunoștințe reduse; aceste persoane vor fi supravegheate de o persoană autorizată pentru siguranța lor sau îndrumate referitor la utilizarea aparatului.

Sistemul complet poate fi utilizat numai până la o înălțime de max. 2000 m deasupra nivelului mării.

Înfășurați cu raze mari cablul mesei de călcat activă.

Evitați îndoirea cablului.

Acordați atenție ruperii cablului.

Prindeți cablul numai de ștecher, nu-l trageți de conductor din prize.

Trageți ștecherul de la rețea înainte de fiecare părăsire a încăperii, înainte de fiecare curățare și îngrijire, după utilizare.

Nu puneți în funcțiune masa de călcat activă, dacă aparatul, conductorul de alimentare sau siguranța anti-smulgere sunt deteriorate. În caz de deteriorare a conductorului de alimentare, vă rugăm să contactați întotdeauna serviciul pentru clienți.

După dezambalare, verificați integritatea aparatului. În caz de incertitudine nu utilizați aparatul, ci solicitați asistența unui specialist.

Nu mișcați masa de călcat activă pe parcursul lucrului.

Masa de călcat activă poate fi utilizată numai în încăperi uscate, nu în aer liber și trebuie să fie instalată pe o suprafață plană și sigură.

Reglarea pe înălțime a mesei de călcat activă trebuie să se afle întotdeauna în poziție blocată.

Nu acționați maneta pentru reglarea pe înălțime pe parcursul activității de călcat. Stația de călcat cu aburi sau fierul de călcat ar putea cădea, respectiv masa de călcat activă s-ar închide.

Utilizați masa de călcat activă numai conform destinației și nu ca loc de depozitare, pe post de scaun etc.

Nu aduceți componentele electrice (comutatorul pentru funcționarea ventilatorului, priza) în contact cu apa.

Nu călcați rufe ude, ci numai rufe umezite în vederea călcării sau uscate.

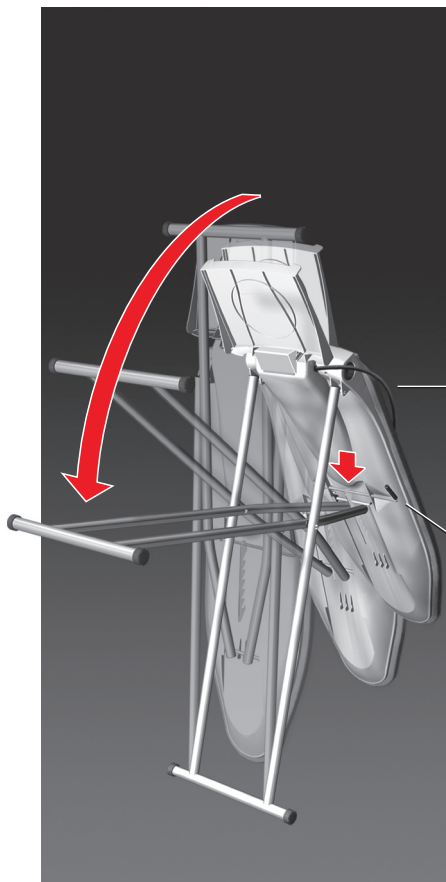
Nu imersați aparatul în apă.

Pe parcursul utilizării fierului de călcat al stației de călcat cu aburi, nu expuneți componentele electrice vaporilor.

Dacă aparatul se utilizează în alte scopuri sau este operat greșit/necorespunzător, nu se poate prelua răspunderea pentru eventuale deteriorări.

Dacă aparatul se scoate din uz, trebuie făcut inutilizabil (de ex. prin tăierea conductorului de alimentare și ștecherului).

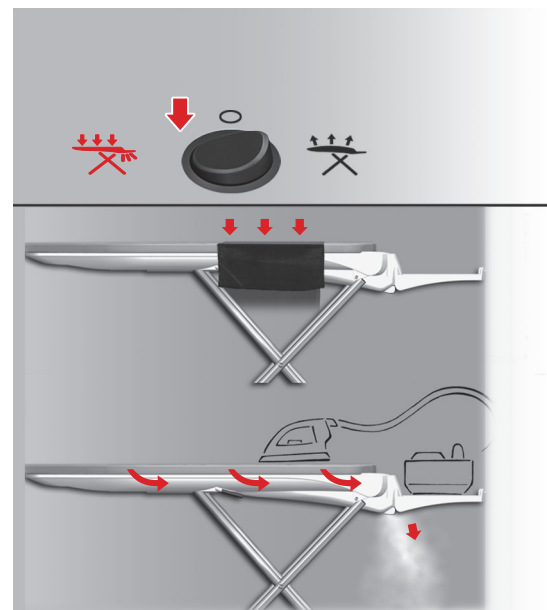
Pe parcursul activității de călcare, nu depuneți fierul de călcat al stației de călcat cu aburi pe husă, ci exclusiv pe polița stației de călcat cu aburi prevăzută în acest sens.



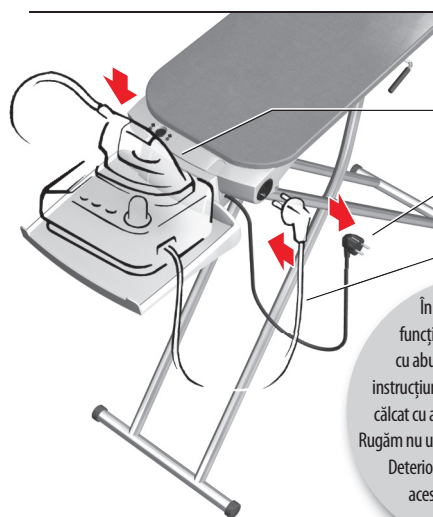
Instalați masa de călcat activă pe o suprafață plană, fermă!

Derulați conductorul de alimentare al mesei de călcat activă și deplasați cu precauție cadrul spre înainte. Masa de călcat activă se depliază și poate fi blocată în poziția dorită. Apoi coborâți masa de călcat activă spre înainte pe podea.

Masa de călcat activă este reglabilă pe înălțime în 6 trepte (înălțimea max. aprox. 100 cm) și permite călcarea în picioare și în poziție șezut. Pentru reglarea pe înălțime, prindeți cu ambele mâini suprafața de călcat, ridicați ușor masa de călcat și trageți cu o mână maneta de acționare în sus. (Ridicarea ușoară a mesei de călcat servește ca funcție de siguranță împotriva acționării involuntare). Abia după înclichetarea cu un zgomot caracteristic, masa de călcat este din nou blocată.



...pregătirea



Acum se poate depune pe poliță o stație de călcat cu aburi uzuală din comerț.

Pentru a asigura o funcționare fără erori, stația de călcat cu aburi trebuie așezată corect pe poliță și să se afle în poziție orizontală.

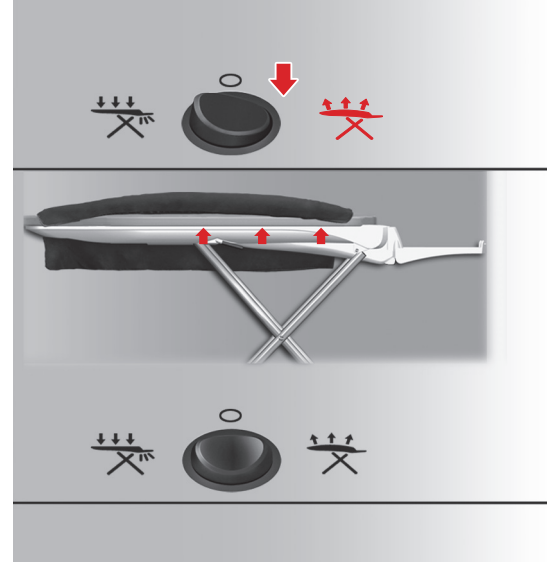
Introduceți ștecherul de la rețea al mesei de călcat activă într-o priză în perete.

Apoi introduceți ștecherul de la rețea al stației de călcat cu aburi în priză. Astfel se asigură alimentarea electrică pentru stația de călcat cu aburi.

Masa de călcat activă este acum funcțională.

În vederea punerii în funcțiune a stației de călcat cu aburi, respectați neapărat instrucțiunile de utilizare a stației de călcat cu aburi și a fierului de călcat! Rugăm nu utilizați scrobeală pulverizată! Deteriorările care se produc din acest motiv sunt excluse de la garanție.

...călcarea



Pentru utilizarea optimă a mesei de călcat activă, vă rugăm să respectați aceste indicații privind utilizarea funcțiilor ventilatorului:

Funcția de aspirare

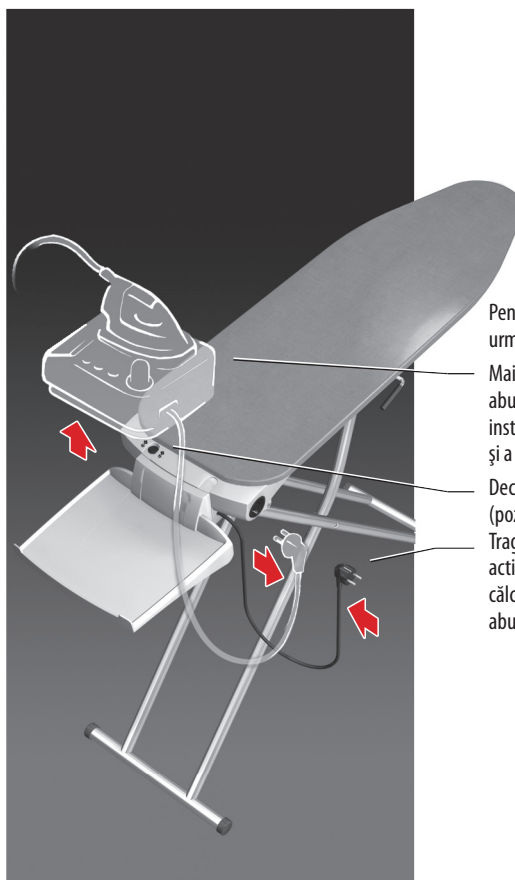
- fixează țesătura pe masă, contracarează formarea cutelor.

Aspirarea aburului

- trebuie să fie conectată pe cât posibil în permanență pentru a înlătura aburul în exces de pe masa de călcat activă și din interiorul carcasei.
- determină ca vaporii să pătrundă mai bine prin fibre, ceea ce reduce necesarul de timp și îmbunătățește rezultatul călcatului.
- asigură o masă de călcat activă uscată și contribuie deja pe parcursul călcatului la uscarea țesăturii.
- permite răcirea mai rapidă a rufelor grație aerului proaspăt care pătrunde și protejează astfel țesătura.

Funcția de umflare

- asigură călcarea fără cute a materialelor și obiectelor de îmbrăcăminte sensibile pe o pernă de aer.
- protejează rufe sensibile.
- permite răcirea mai rapidă a rufelor grație aerului proaspăt care pătrunde și protejează astfel țesătura.
- pentru călcarea uscată fără abur, funcțiile ventilatorului pot rămâne deconectate.



Pentru scoaterea din funcțiune procedați după cum urmează:

Mai întâi scoateți din funcțiune stația de călcat cu aburi. Respectați în acest sens informațiile din instrucțiunile de utilizare a stației de călcat cu aburi și a fierului de călcat!

Deconectați masa de călcat activă (poziția comutatorului 0).

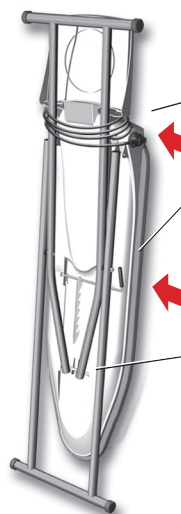
Trageți conductorul de alimentare al mesei de călcat activă, precum și ștecherul de la rețea al stației de călcat cu aburi din prize și înlăturați stația de călcat cu aburi de pe poliță.

Curățarea mesei de călcat activă:

Pentru curățarea mesei de călcat activă (numai cu ștecherul de la rețea scos și cu stația de călcat cu aburi răcită), ștergeți suprafețele cu o cârpă moale, umedă.

Nu utilizați agenți de curățare!

... păstrarea

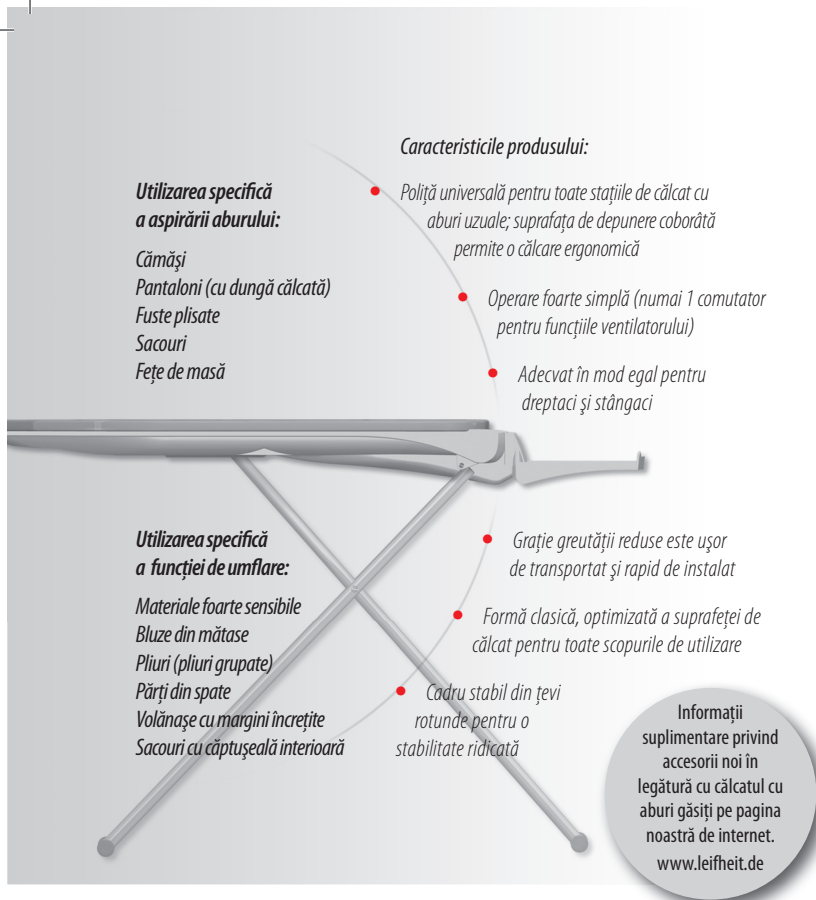


Păstrarea mesei de călcat activă:

Prindeți cu ambele mâini masa de călcat activă, ridicați-o puțin și pliați-o prin intermediul manetei de acționare. Înfășurați cu raze mari conductorul de alimentare al mesei de călcat activă, nu striviți și nu îndoiți cablul!

Masa de călcat activă poate fi păstrată în stare pliată (polița universală se află sus). Depuneți masa de călcat activă în poziție sigură, pentru a evita răsturnarea!

Siguranța de transport asigură fixarea cadrului în stare pliată.



Caracteristicile produsului:

Utilizarea specifică a aspirării aburului:

Cămăși
Pantaloni (cu dungă călcată)
Fuste plisate
Sacouri
Fețe de masă

- Poliță universală pentru toate stațiile de călcat cu aburi uzuale; suprafața de depunere coborâtă permite o călcare ergonomică
- Operare foarte simplă (numai 1 comutator pentru funcțiile ventilatorului)
- Adecvat în mod egal pentru dreptaci și stângaci

Utilizarea specifică a funcției de umflare:

Materiale foarte sensibile
Bluze din mătase
Pliuri (pliuri grupate)
Părți din spate
Volănașe cu margini încrețite
Sacouri cu căptușeală interioară

- Grație greutateii reduse este ușor de transportat și rapid de instalat
- Formă clasică, optimizată a suprafeței de călcat pentru toate scopurile de utilizare
- Cadru stabil din țevi rotunde pentru o stabilitate ridicată

Informații suplimentare privind accesorii noi în legătură cu călcatul cu aburi găsiți pe pagina noastră de internet.
www.leifheit.de

... perspectivă de ansamblu

Masa de călcat activă Leifheit Air Active M creează premisa pentru utilizarea eficientă a stației dumneavoastră de călcat; rezultatul este o economie de timp și rezultate de călcat mai bune.

Respectați în toate cazurile prescripția de călcat cusută în obiectul dumneavoastră de îmbrăcăminte, precum și indicațiile și prescripțiile din instrucțiunile de utilizare a stației de călcat cu aburi și a fierului de călcat!

Întreținerea curentă și îngrijirea

Lucrările de întreținere curentă și îngrijire trebuie executate întotdeauna cu aparatul răcit și fișa scoasă din priză.

Pentru asigurarea funcțiilor de ventilator, masa de călcat trebuie să fie eliberată de praf în fiecare lună.

Ideal este să stoarceți buretele din protecția la picurarea apei de condens după folosirea sistemului. Pentru evitarea nucleației în burete, este necesar să scoateți periodic rezervorul de apă condensată pentru a clăti și curăța bine buretele. Reintroduceți buretele după uscare.

Garanția acordată de vânzător

Vă rugăm să acordați atenție următoarelor:

În caz de garanție și service, contactați întotdeauna serviciul pentru clienți LEIFHEIT: (disponibil zilnic – cu excepția zilelor de sâmbătă și duminică, precum și a sărbătorilor)

☎ +49 (0) 1805 782754

e-mail: info@degs-buegelsysteme.de

Stimată cumpărătoare, stimate cumpărător,

produsele noastre Leifheit sunt supuse unui control final de calitate riguros. Dacă, contrar așteptărilor, masa de călcat Air Active M cumpărată de dumneavoastră nu funcționează impecabil, sau ca urmare a unor deficiențe există motiv de reclamație, vă rugăm să procedați după cum urmează:

1. Sunați la Service-Hotline al serviciului pentru clienți Leifheit și prezentați problemele apărute. Serviciul pentru clienți va efectua o diagnoză la distanță și, după caz, va stabili cu dumneavoastră alți pași.
2. Dacă masa de călcat activă trebuie expediată la serviciul pentru clienți în vederea verificării sau reparației, vă rugăm să atașați la pachetul cu reclamația fișa de garanție completată și o copie a bonului de casă și solicitați o chitanță la ridicarea aparatului de către serviciul de transportat colete.

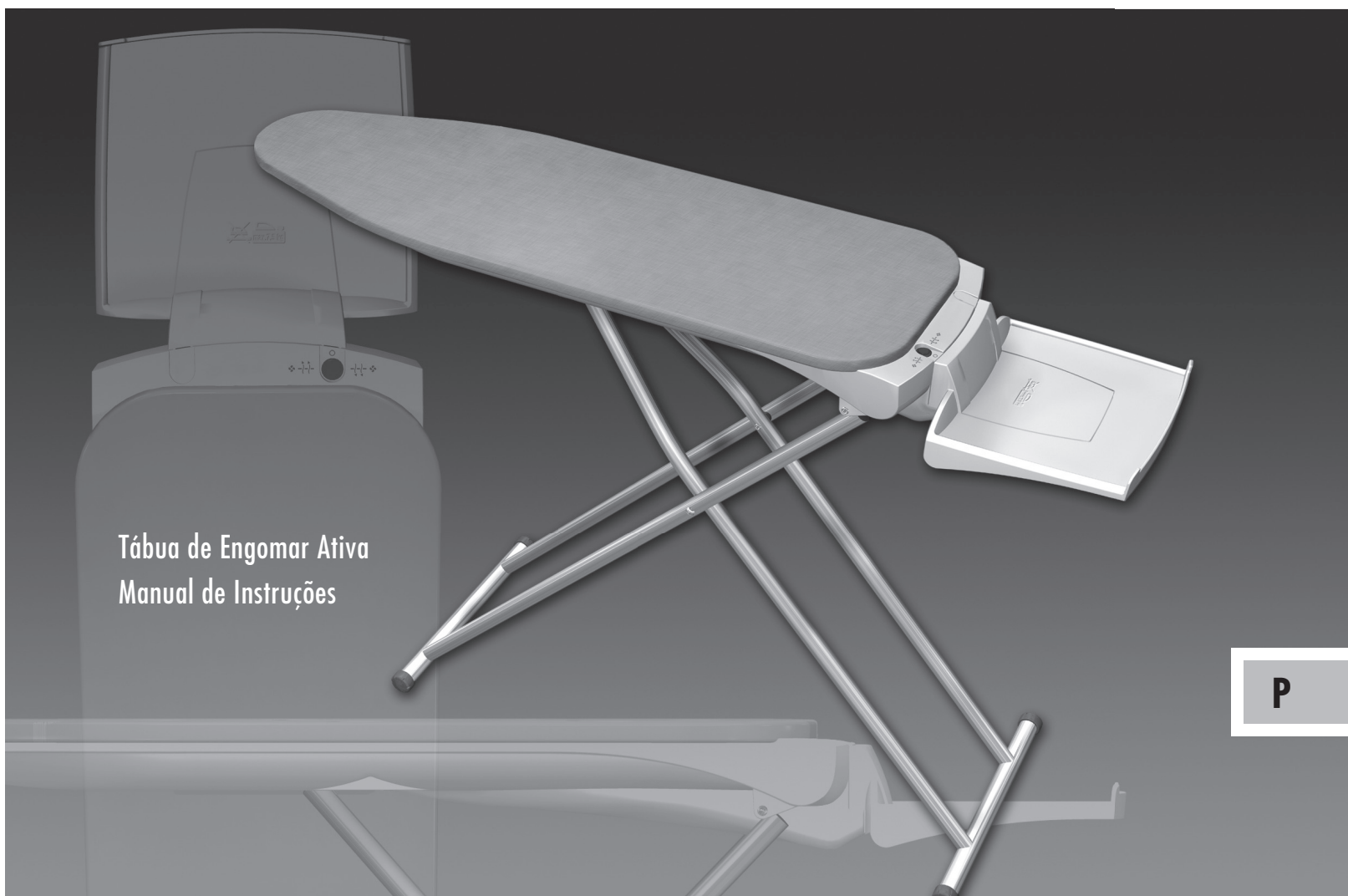
Pretențiile de garanție de la producător ca urmare a deficiențelor de material și de execuție se reglementează corespunzător următoarelor condiții de garanție:

1. Firma Leifheit AG, Leifheitstraße, 56377 Nassau/Lahn, Germania vă acordă o perioadă de garanție de 2 ani.
2. Începutul perioadei de garanție este data bonului de casă. Vă rugăm să păstrați neapărat bonul de casă ca dovadă a cumpărării.
3. Pretențiile de garanție trebuie să le solicitați imediat după apariția defectului în cadrul perioadei de garanție. Eventualele deteriorări și deficiențe evidente existente deja la cumpărare trebuie anunțate imediat după dezambalare.
4. Garanția acoperă calitatea produselor, cu alte cuvinte garanția este valabilă numai pentru neajunsurile apărute ca urmare a deficiențelor de material și de execuție.

De la garanție sunt excluse:

- a) deficiențe de uzură apărute în urma folosirii sau în mod natural;
- b) deteriorări ca urmare a utilizării, respectiv manevrării improprii (de ex. lovitură, șoc, cădere, intervenții în forță);
- c) deteriorări ca urmare a nerespectării indicațiilor de operare prestabilite.

Air Active M



Tábua de Engomar Ativa
Manual de Instruções

P

Antes de começar a trabalhar com a tábua de engomar ativa, leia todo o manual de instruções!

Estimada cliente, estimado cliente,

se optou pela tábua de engomar ativa Leifheit Air Active M, escolheu uma técnica de engomar moderna e profissional. A tábua de engomar ativa é o complemento perfeito para todas as estações de engomar a vapor convencionais e ajuda-a(o) a conseguir melhores resultados ao engomar, poupando, simultaneamente, tempo.

Por favor, leia atentamente o manual de instruções antes de colocar a Leifheit Air Active M em funcionamento e tenha em especial atenção as indicações de segurança apresentadas.

Esperamos que fique satisfeita(o) com a Leifheit Air Active M. Em caso de dúvidas ou sugestões relativamente à Leifheit Air Active M, não hesite em contactar-nos.

Westendstraße 2A
D-35753 Greifenstein, Germany



+49 (0) 1805 782754



+49 (0) 1805 546378

E-mail: info@degs-buegelsysteme.de

Com os melhores cumprimentos,
A sua equipa de assistência Leifheit

Versão Portuguesa =

Tradução das instruções de serviço originais da
Tábua de Engomar Ativa Air Active M

Acessórios

Com a pressão do ferro e a admissão de partículas de pó e pelos, a permeabilidade da capa de tábua de engomar especial diminui e, conseqüentemente, também o desempenho da tábua de engomar ativa.

Dependendo da frequência da utilização (mas pelo menos 1x por ano), a capa da tábua de engomar deverá ser substituída.

A capa da tábua de engomar especial Leifheit é particularmente permeável ao ar e ao vapor. Por isso, utilize apenas acessórios originais Leifheit.



Descrição do produto

Dados técnicos:

Alimentação elétrica 230V-240V ~ 50 Hz

Peso 7,8 kg

Ventilador 21 W

Dimensões da tábua de engomar

ativa fechada (CxLxP) 165x46x15 cm

Regulação em altura 75-100 cm

Indicações relativas à sua estação a vapor:

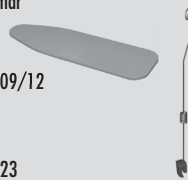
Dimensões máx., (CxL) 31x26 cm

Peso máx. 7,5 kg

Potência máx. 3250 W

Todos as indicações são valores aproximados!

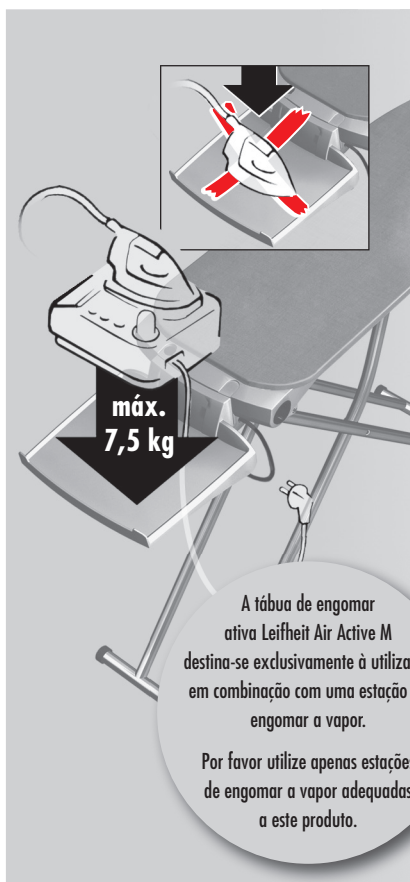
- Capa de tábua de engomar Leifheit Air Active M
118 x 38 cm, algodão
Número de artigo: 76009/12



- Suporte para o cabo Leifheit Air Active M
Número de artigo: 76023

Se desejar encomendar acessórios posteriormente ou saber mais sobre os sistemas de engomar a vapor Leifheit, contacte o distribuidor Leifheit mais perto de si ou envie a sua consulta para:

Leifheit AG D-56377 Nassau, Germany
E-mail: info@degs-buegelsysteme.de
Internet: www.leifheit.de



Indicações de segurança

Atenção!

Leia atentamente o manual de instruções antes da utilização e guarde-o para uma leitura posterior. Tenha em especial atenção as indicações de segurança! Lembre-se que este produto se destina somente à utilização doméstica. A Leifheit não presta qualquer tipo de garantia em caso de uma utilização comercial (por ex., lavandarias, lojas de costura, alfaiates, etc...)

O ferro de engomar não pode ser «estacionado» sobre a superfície de engomar, devendo, sim, ser sempre colocado sobre o suporte cinzento em silicone da estação de vapor integrada, previsto para esse fim.

Caso contrário poderão ocorrer deformações na superfície de engomar que estão excluídas da garantia.

A tábua de engomar ativa corresponde aos regulamentos reconhecidos da técnica e à legislação relativa à segurança dos aparelhos 2006/95/CE.

Ligue o aparelho apenas à corrente alternada (tensão em conformidade com a placa de características na parte inferior do aparelho). O aparelho está isento de interferências, de acordo com a diretiva CE 2004/108/CE.

A segurança elétrica do aparelho só está garantida quando este é ligado à terra em conformidade com as disposições da segurança elétrica. O fabricante não assume qualquer responsabilidade por eventuais danos que possam resultar de uma ligação à terra incorreta da instalação. Em caso de dúvidas, solicite o aconselhamento por um técnico.

Se possível, não utilizar quaisquer adaptadores, tomadas múltiplas e/ou cabos de extensão. Se, no entanto, tal não puder ser evitado, utilizar exclusivamente adaptadores, tomadas múltiplas e/ou cabos de extensão em conformidade com as disposições de segurança, e não ultrapassar, sob circunstância alguma, a potência máxima indicada no adaptador.

O material da embalagem (saco de plástico, poliestireno, etc.) é uma fonte de perigo potencial e não pode cair nas mãos de crianças.

Não puxar o cabo elétrico com as mãos ou os pés molhados ou húmidos.

Não tocar no aparelho com as mãos molhadas ou húmidas.

Para limpar, puxar primeiro a ficha de alimentação.

Não introduzir nenhum objeto nas aberturas do aparelho.

Um aparelho elétrico não é um brinquedo. Por isso, utilize e guarde a tábua de engomar ativa fora do alcance das crianças. Não deixe o cabo de ligação pendurado.

Reparações inadequadas podem originar perigos substanciais para o utilizador e invalidar o direito à garantia.

Atenção: solicite a realização de reparações apenas pelo serviço de assistência pós-venda da Leifheit ou por pessoal autorizado.

Este aparelho não prevê a utilização por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas, ou sem experiência e/ou conhecimento, a não ser que supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou que tenham recebido dela instruções sobre a utilização do aparelho.

O sistema completo só pode ser utilizado a uma altura máx.de 2000 m acima do nível do mar.

Enrolar o cabo da tábua de engomar ativa com raios grandes.

Evite dobrar o cabo.

Tenha em atenção uma possível rutura do cabo.

Tocar no cabo apenas pela ficha, não retirar da tomada puxando pelo cabo.

Puxar a ficha sempre que sair da sala, antes de cada limpeza e depois de cada utilização.

Não colocar a tábua de engomar ativa em funcionamento se o aparelho, o cabo ou o alívio de tensão estiverem danificados.

Em caso de danos no cabo, contacte sempre o serviço de assistência pós-venda.

Depois de desembalar, verificar o aparelho quanto à sua integridade. Em caso de dúvida, não utilizar o aparelho e consultar um técnico.

Não mover a tábua de engomar ativa durante a utilização.

A tábua de engomar ativa só pode ser utilizada em espaços secos e sobre uma base segura e plana. Ela não pode ser utilizada ao ar livre.

A regulação da altura da tábua de engomar ativa tem de se encontrar sempre na posição engatada.

Não acionar a alavanca de regulação de altura enquanto passa a ferro. A estação de engomar a vapor ou o ferro de engomar podem cair, ou a tábua de engomar ativa pode fechar-se.

Utilizar a tábua de engomar ativa apenas para a finalidade prevista e não como suporte, banco, etc.

Não colocar os componentes elétricos (botão para a função de ventilador, tomada) em contacto com a água.

Não engomar roupa molhada, apenas roupa seca ou humedecida pelo ferro de engomar.

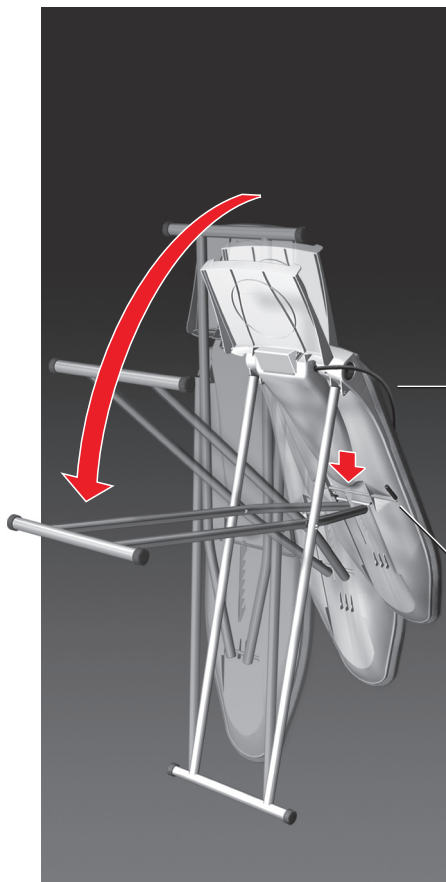
Não mergulhar o aparelho em água.

Não submeter quaisquer componentes elétricos à vaporização durante a utilização do ferro da estação de engomar a vapor.

Se o aparelho for utilizado para outras finalidades ou de forma inadequada/não conforme às especificações, o fabricante não assumirá qualquer responsabilidade por eventuais danos.

Se o aparelho for desmontado, este tem de ser tornado inutilizável (por ex., cortando o cabo de alimentação e a ficha).

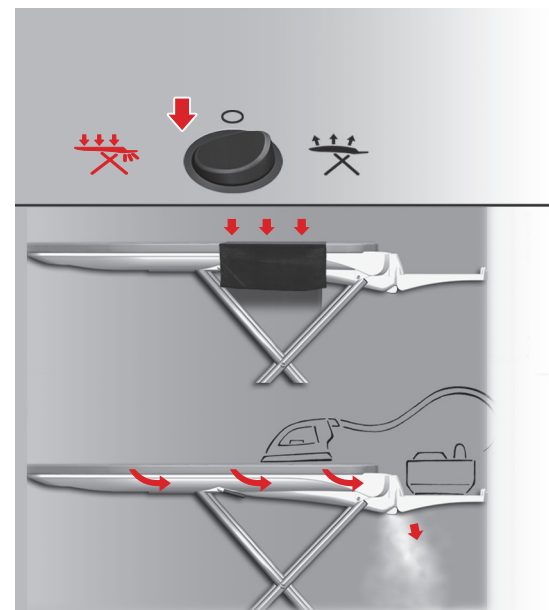
Durante o processo de engomagem, não pousar o ferro da estação de engomar a vapor sobre a capa mas sim sobre o suporte da estação de engomar a vapor previsto para o efeito.



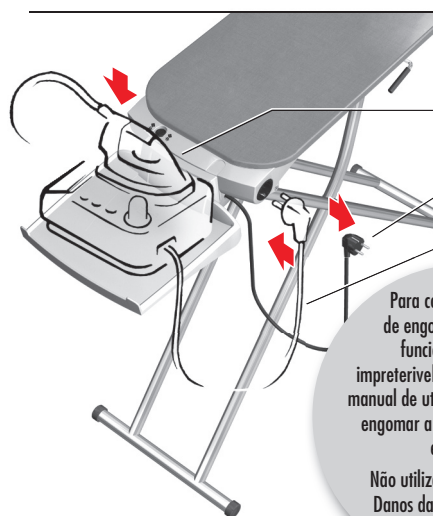
Colocar a tábua de engomar ativa sobre uma base firme e plana!

Desenrolar o cabo de alimentação da tábua de engomar ativa e mover a estrutura inferior cuidadosamente para a frente. A tábua de engomar ativa abre-se e pode ser engatada na posição desejada. Em seguida, baixar a tábua de engomar ativa para a frente, sobre o chão.

A tábua de engomar ativa pode ser regulada em 6 níveis de altura (altura máx. de aprox. 100 cm) e permite engomar em pé e sentado. Para regular a altura, agarrar na superfície de engomar com ambas as mãos, levantar ligeiramente a tábua de engomar e, com uma mão, puxar a alavanca de acionamento para cima. (a elevação ligeira da tábua de engomar serve de função de segurança contra um acionamento acidental). Só depois de se ouvir o engate é que a tábua de engomar está novamente bloqueada.



...preparar



Apenas uma estação de engomar a vapor convencional pode ser colocada sobre o suporte.

Para garantir um funcionamento sem falhas, a estação de engomar a vapor tem de ser colocada corretamente sobre o suporte e na posição horizontal.

Inserir a ficha de alimentação da tábua de engomar ativa numa tomada de parede.

Para colocar a estação de engomar a vapor em funcionamento, ter impreterivelmente em atenção o manual de utilização da estação de engomar a vapor e do ferro de engomar!

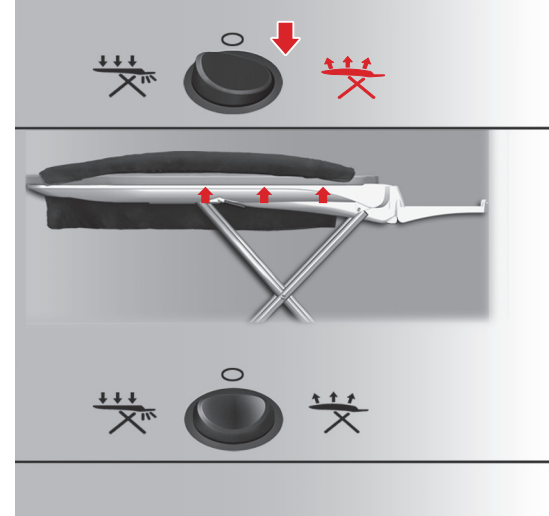
Não utilizar qualquer goma! Danos daí resultantes estão excluídos da garantia.

Em seguida, inserir a ficha de alimentação da estação de engomar a vapor na tomada.

Garante-se assim a alimentação elétrica da estação de engomar a vapor.

A tábua de engomar ativa está então operacional.

...engomar



Para a melhor utilização possível da tábua de engomar ativa, seguir estas indicações relativas à utilização das funções do ventilador:

Função de aspiração

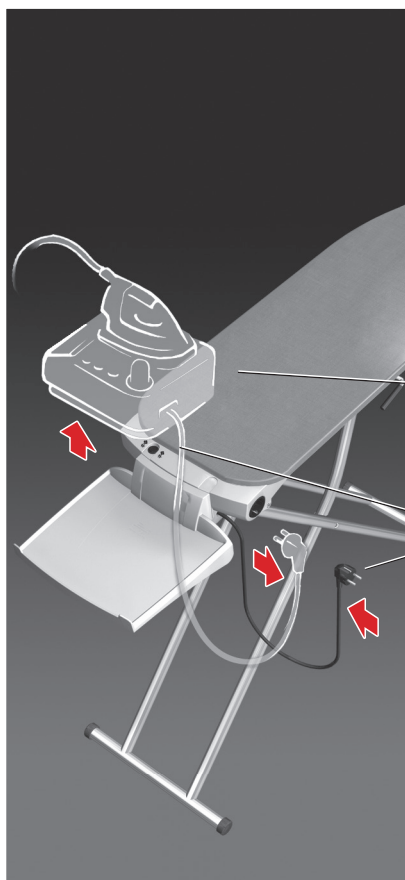
- fixa o tecido sobre a tábua, evitando assim a formação de vincos.

Aspiração de vapor

- se possível, deverá estar sempre ligada, por forma a eliminar o vapor excessivo da tábua de engomar ativa e do interior da caixa.
- faz com que o vapor penetre melhor nas fibras, reduzindo o tempo necessário e melhorando o resultado de engomagem.
- garante uma tábua de engomar ativa seca e ajuda a secar o tecido já durante o processo de engomagem.
- permite que a roupa arrefeça mais rapidamente através da entrada de ar frio, protegendo assim o tecido.

Função de insuflação

- garante a engomagem sem vincos de tecidos sensíveis e peças de vestuário sobre uma almofada de ar.
- protege roupa sensível.
- permite que a roupa arrefeça mais rapidamente através da entrada de ar frio, protegendo assim o tecido.
- para engomar a seco sem vapor, as funções do ventilador podem permanecer desligadas.



Para a colocação fora de serviço, proceder da seguinte forma:

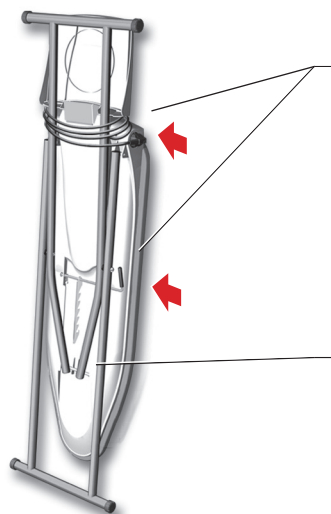
Em primeiro lugar, colocar a estação de engomar a vapor fora de serviço. Para tal, ter em atenção as informações no manual de utilização da estação de engomar a vapor e do ferro de engomar!

Desligar a tábua de engomar ativa (posição do botão 0). Puxar o cabo de alimentação da tábua de engomar ativa e a ficha da estação de engomar a vapor das tomadas e remover a estação de engomar a vapor do suporte.

RLimpeza da tábua de engomar ativa:

Para limpar a tábua de engomar ativa (apenas com a ficha de alimentação desconnectada e com a estação de engomar a vapor fria), limpar as superfícies com um pano húmido e macio. Não utilizar nenhum produto de limpeza!

... guardar



Conservação da tábua de engomar ativa:

Pegar na tábua de engomar ativa com as duas mãos, levantá-la ligeiramente e fechá-la através da alavanca de acionamento. Enrolar o cabo de alimentação da tábua de engomar ativa com raios grandes. Não apertar nem dobrar o cabo!

A tábua de engomar ativa pode ser guardada fechada (o suporte universal está em cima). Apoiar a tábua de engomar ativa de forma segura para evitar uma queda da mesma!

A segurança de transporte garante a fixação da estrutura inferior no estado fechado.

Características do produto:

Utilização específica da aspiração de vapor:

Camisas
Calças (com vincos)
Saias com pregas
Casacos
Toalhas de mesa

- Suporte universal para todas as estações de engomar a vapor convencionais; a superfície de apoio baixada permite uma engomagem ergonómica
- Utilização muito simples (apenas 1 botão para as funções do ventilador)
- Adequado para destros e esquerditos

Utilização específica da função de insuflação:

Secidos muito sensíveis
Blusas de seda
Vincos (pregas coloridas)
Peças das costas
Folhos
Casacos com forro interior

- Fácil de transportar e instalação rápida graças ao peso reduzido
- Forma da superfície de engomar clássica otimizada para todas as finalidades de utilização
- Estrutura inferior em tubo redondo estável para uma segurança elevada

Mais informações sobre novos acessórios para a engomagem a vapor disponíveis na nossa página da internet.
www.leifheit.de

... em síntese

A tábua de engomar ativa Leifheit Air Active M cria as condições necessárias para que possa utilizar a sua estação de engomar a vapor de forma a; o resultado são melhores resultados de engomagem e poupança de tempo.

Tenha sempre em atenção a especificação de engomagem cosida nas suas peças de roupa, bem como as indicações e as disposições no manual de utilização da estação de engomar a vapor e do ferro de engomar!

Cuidados e manutenção

Os trabalhos de cuidados e manutenção têm de ser realizados sempre com o aparelho arrefecido e após ter sido retirada a ficha da tomada de alimentação.

Deve limpar o pó da mesa de engomar uma vez por mês, para garantir um bom funcionamento das funções de ventilação.

Idealmente, após a utilização do sistema, torça a esponja da protecção contra pingos de água condensada. Para evitar a formação de germes na esponja, o depósito de recolha de condensação deve ser removido regularmente e a esponja que se encontra no interior deve ser enxaguada, limpa e reintroduzida depois de estar seca.

Garantia

Tenha em atenção o seguinte:

Em caso de garantia e assistência, contacte sempre o serviço de assistência pós-venda LEIFHEIT: (disponível diariamente, exceto sábados, domingos e feriados)

☎ +49 (0) 1805 782754

E-mail: info@degs-buegelsysteme.de

Estimada cliente, estimado cliente,

os nossos produtos Leifheit são submetidos a um rigoroso controlo final de qualidade. Se, contrariamente ao expectável, a tábua de engomar Air Active M por si adquirida não funcionar, ou se devido a outras falhas houver lugar a reclamações, proceda da seguinte forma:

1. Ligue para a linha de assistência do serviço pós-venda Leifheit e descreva os problemas em questão. O serviço de assistência pós-venda realizará um diagnóstico remoto e, eventualmente, indicar-lhe-á alguns passos a seguir.
2. Caso a tábua de engomar ativa tenha de ser enviada ao serviço de assistência pós-venda para verificação ou reparação, anexe por favor o cartão de garantia preenchido e uma cópia do comprovativo de compra aquando do envio da reclamação e solicite a confirmação de recolha do aparelho pelo serviço de envio de encomendas.

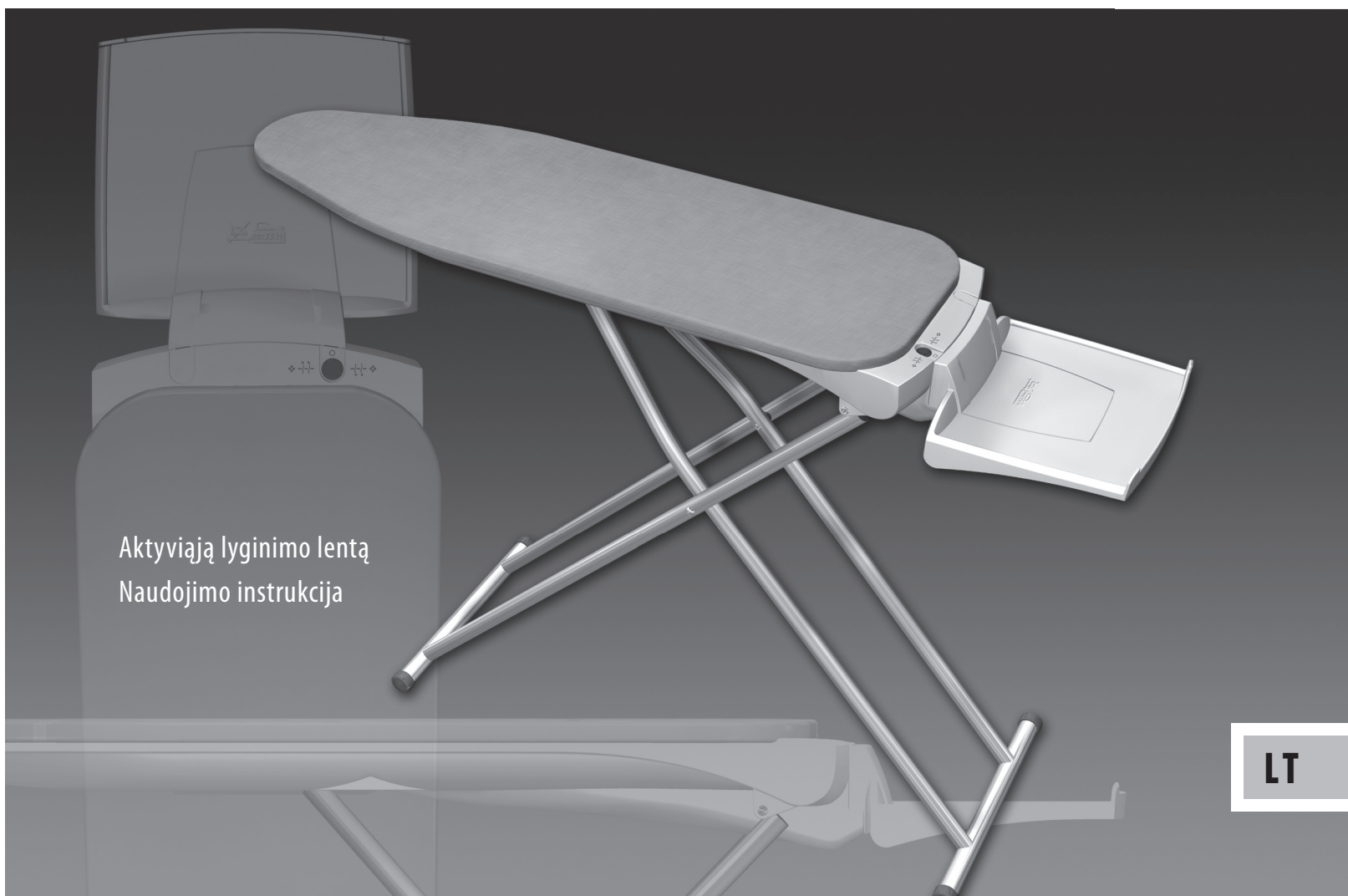
Reivindicações de direitos de garantia do fabricante por motivos de defeitos de fabrico ou de material regem-se pelas seguintes condições de garantia:

1. A Leifheit AG, Leifheitstraße, 56377 Nassau/Lahn, Alemanha, presta-lhe uma garantia de 2 anos.
2. O início do período da garantia corresponde à data do comprovativo de compra. Por favor, guarde sempre o comprovativo de compra como prova de compra.
3. Os direitos de garantia têm de ser reivindicados imediatamente após o surgimento do defeito, dentro do período de garantia. Danos e defeitos eventualmente existentes já no momento da compra têm de ser comunicados de imediato após o desembalamento.
4. A garantia abrange a composição dos produtos, ou seja, é válida apenas para falhas resultantes de defeitos de material e fabrico.

Excluídos da garantia estão:

- a) Defeitos associados à utilização ou a outros defeitos de desgaste naturais;
- b) Danos resultantes de uma utilização ou de um manuseamento incorretos (por ex., impactos, choques, quedas, aplicação de força);
- c) Danos resultantes da inobservância das indicações de operação especificadas.

Air Active M



Aktyviają lyginimo lentą
Naudojimo instrukcija

LT

Prieš pradėdant naudotis aktyviaja lyginimo lenta, prašome išsamiai perskaityti naudojimosi instrukciją!

Gerbiamieji klientai,

pasirinkę aktyvią lyginimo lentą „Leifheit Air Active M“, pasirinkote ir modernią bei profesionalią lyginimo techniką. Aktyvioji lyginimo lenta yra puikus visų standartinių garinių lyginimo sistemų priedas ir padeda Jums pasiekti geresnių lyginimo rezultatų ir atitinkamai taupyti laiką.

Prieš naudojant „Leifheit Air Active M“, prašome kruopščiai perskaityti naudojimo vadovą ir ypatingą dėmesį atkreipti į saugumo instrukcijas.

Mes labai tikimės, kad Jūs esate patenkinti „Leifheit Air Active M“. Jei turite kokių nors klausimų ar idėjų apie „Leifheit Air Active M“, prašome mums tiesiog paskambinti.

Westendstraße 2A
D-35753 Greifenstein, Germany



+49 (0) 1805 782754



+49 (0) 1805 546378

El. p. info@degS-buegelsysteme.de

Nuoširdžiai Jūsų

„Leifheit“ techninės priežiūros tarnyba

Lietuviška versija =

Vertimas iš originalių naudojimo instrukcijų
Aktyvią lyginimo lentą „Air Active M“

Priedai

Dėl lygintuvo spaudimo, užteršimo dulėmis bei pūkais mažinamas specialaus lyginimo lentos užvalkalas pralaidumas ir tuo pačiu aktyviosios lyginimo lentos darbo našumas.

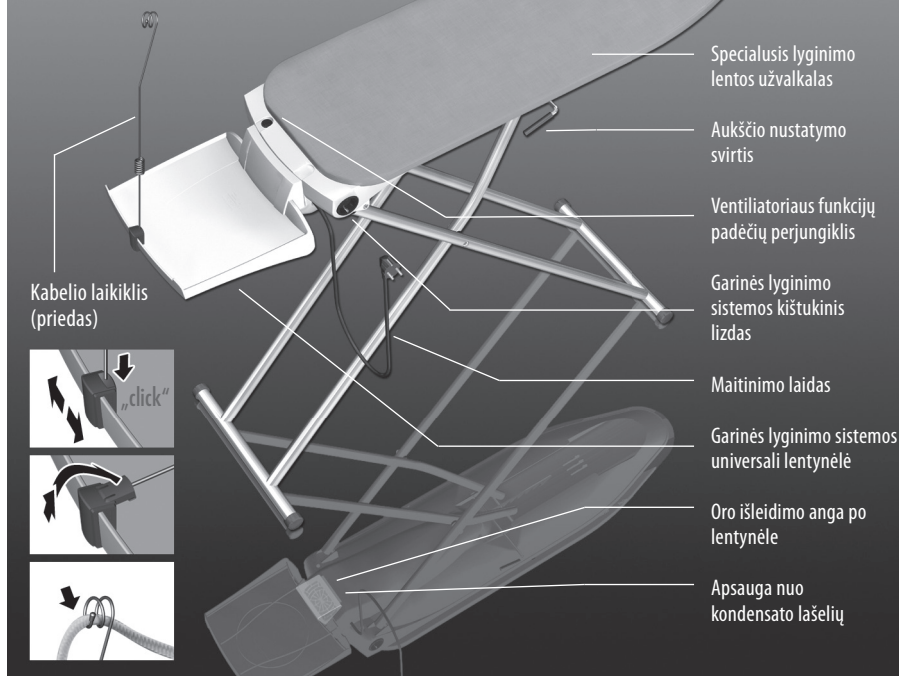
Atsižvelgiant į naudojimo dažnumą (bet ne mažiau kaip 1 kartą per metus), lyginimo lentos užvalkalas turėtų būti pakeistas.

„Leifheit“ specialus lyginimo lentos užvalkalas yra labai laidus orui ir garams. Todėl naudokite tik originalius „Leifheit“ priedus.

- Lyginimo lentos užvalkalas „Leifheit Air Active M“
118 x 38 cm, medvilnė
Prekės kodas: 76009/12



- Kabelio laikiklis „Leifheit Air Active M“
Prekės kodas: 76023



Specialus lyginimo lentos užvalkalas

Aukščio nustatymo svirtis

Ventiliatoriaus funkcijų padėčių perjungiklis

Garinės lyginimo sistemos kištukinis lizdas

Maitinimo laidas

Garinės lyginimo sistemos universali lentynėlė

Oro išleidimo anga po lentynėle

Apsauga nuo kondensato lašelių

Gaminio aprašymas

Techniniai duomenys:

Maitinimo įtampa 230-240 V 50 Hz

Svoris 7,8 kg

Ventiliatorius 21 W

Aktyviosios lyginimo lentos matmenys, sulankstyta (l x p x h) 165 x 46 x 15 cm

Aukščio reguliavimas 75-100 cm

Garos sistemos duomenys:

Didž. matmenys (l x p) 31 x 26 cm

Didž. svoris 7,5 kg

Didž. galiosumas 3 250 W

Visi duomenys apytikriai!

Jei norite papildomai užsakyti „Leifheit“ garinės lyginimo sistemos priedus ar daugiau sužinoti apie „Leifheit“ garinę lyginimo sistemą, prašome kreiptis į artimiausią „Leifheit“ prekybos atstovą arba klausti:

Leifheit AG D-56377 Nassau, Germany
El. p. info@degS-buegelsysteme.de
Svetainė: www.leifheit.de



daugiausia
7,5 kg

Aktyvioji lyginimo lenta „Leifheit Air Active M“ naudojama išskirtinai tik su garine lyginimo sistema.

Prašome naudoti garinės lyginimo sistemas, skirtas naudoti su šiuo prietaisu.

Saugumo instrukcijos

Dėmesio!

Prieš naudodami, atidžiai perskaitykite naudojimo vadovą ir išsaugoti jį tolimesniam skaitymui.

Prašome atkreipti ypatingą dėmesį į saugumo instrukcijas!

Prašome atkreipti dėmesį, kad šis gaminys skirtas naudoti tik namuose.

„Leifheit“ nesuteikia gamintojo garantijos komerciniam naudojimui (pvz., skalbyklose, siuvimo studijose, siuvyklose ir t. t.)

Nelaikyti lygintuvo ant lyginimo paviršiaus, visada laikyti ant integruotai garo sistemai numatytos pilkos silikoninės lentynėlės.

Antraip dėl to gali atsirasti lyginimo paviršiaus, kuriam netaikomos garantijos, deformacijos.

Aktyvioji lyginimo lenta atitinka pripažintas technikos taisykles ir įrenginių saugos direktyvos 2006/95/EB reikalavimus.

Prietaisą galima jungti tik į kintamosios srovės tinklą (įtampa nurodyta lentelėje prietaiso apačioje). Prietaisas apsaugotas nuo radijo trikdžių pagal EB direktyvą 2004/108/EB.

Prietaiso elektros saugumas užtikrinamas tik jei jis yra įžemintas vadovaujantis elektros saugos taisyklėmis. Gamintojas neatsako už bet kokią žalą, kuri gali atsirasti dėl neteisingo įrenginio įžeminimo. Jei abejojate, pasitarkite su specialistu.

Jei įmanoma, nenaudokite adapterių, kištukinių lizdų ir (arba) ilgutuvų. Jei tai būtų reikalinga, naudokite tik tuos adapterius, kištukinius lizdus ir (arba) ilgutuvus, kurie atitinka elektros saugos reikalavimus ir kurių galia jokių būdu neviršija nustatytą didžiausią galią.

Pakavimo medžiagos (plastikiniai maišai, polistirenas ir t. t.) yra potencialus pavojaus šaltinis, todėl būtina saugoti nuo vaikų.

Netraukite maitinimo laido šlapiomis ar drėgnomis rankomis ar kojomis.

Nelieskite įrenginio šlapiomis ar drėgnomis rankomis.

Prieš valymą ištraukite maitinimo laidą.

Nekiškite pašalinių daiktų į įrenginio angas.

Elektrinis prietaisas nėra vaikams skirtas žaislas. Todėl aktyviąją lyginimo lentą būtina saugoti ir laikyti vaikams nepasiekiamoje vietoje. Nepalikite kabančio maitinimo laido.

Dėl netinkamai atliktų remonto darbų gali kilti didelis pavojus naudotojui, o garantija netekti galios.

Dėmesio: remontą gali atlikti tik „Leifheit“ klientų aptarnavimo įgaliotas personalas arba darbuotojai.

Šis prietaisas nėra skirtas naudoti asmenims

(įskaitant vaikus) su ribotais fiziniais, sensoriniais ar psichiniais gebėjimais arba patirties ir (arba) žinių stoka, nebent jie yra prižiūrimi asmens, atsakingo už jų saugumą, ir yra gavę instrukcijas, kaip naudoti prietaisą.

Visą sistemą galima naudoti tik iki daugiausia 2 000 m virš jūros lygio.

Aktyviosios lyginimo lentos maitinimo kabelį vyniokite dideliu spinduliu. Stenkitės nesulenkti kabelio. Atkreipkite dėmesį į kabelio įtrūkimus.

Maitinimo kabelį iš kištukinio lizdo traukite tik už kištuko, o ne už kabelio.

Ištraukite kištuką prieš įsėdami iš patalpos, prieš valymą ir priežiūrą, po naudojimo.

Nenaudokite aktyviosios lyginimo lentos, kai įrenginys arba maitinimo kabelis yra pažeisti.

Esant maitinimo kabelio pažeidimams, prašome visada susisiekti su klientų aptarnavimo tarnyba.

Po išpakavimo patikrinkite įrenginio vientisumą. Jei abejojate, nenaudokite jo, bet pasikonsultuokite su specialistu.

Darbo metu nestumdyskite aktyviosios lyginimo lentos.

Aktyvioji lyginimo lenta turi būti naudojama sausose patalpose, nenaudokite lauko sąlygomis, ji privalo būti pastatyta ant saugaus ir tvirto pagrindo.

Aktyviosios lyginimo lentos aukščio reguliavimo svirtis visada turi būti fiksuotoje padėtyje.

Nejudinkite aukščio reguliavimo svirties lyginimo metu. Garinė lyginimo sistema arba lygutuvas gali nukristi arba aktyvioji lyginimo lenta gali susiskleisti.

Aktyviąją lyginimo lentą naudokite tik pagal paskirtį, nenaudokite kaip lentynos, sėdėjimui ir t. t.

Elektriniai komponentai (ventiliatoriaus funkcijų perjungiklis, kištukinis lizdas) negali liestis su vandeniu.

Lyginkite ne šlapius, o tik drėgnus arba sausus skalbinius.

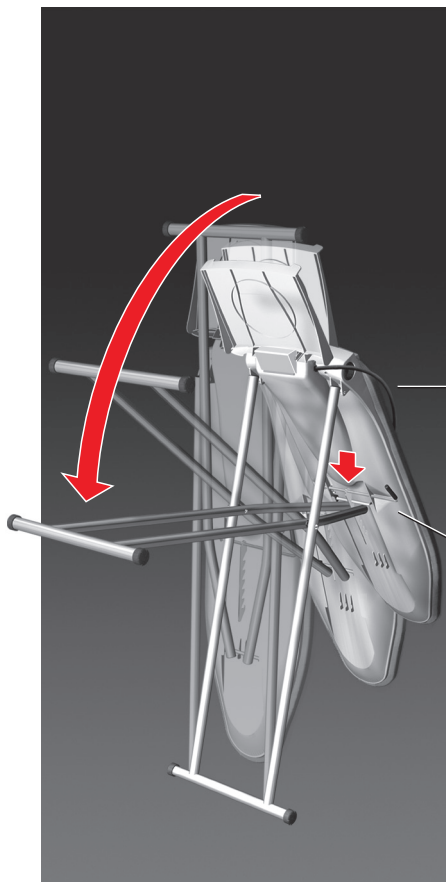
Nenardinkite įrenginio į vandenį.

Dirbant su garine lyginimo sistema, negalima lygutuvu garinti elektrinių komponentų.

Jei įrenginys naudojamas netinkamai ar neteisingai, gamintojas neprisiima atsakomybės už galimus nuostolius.

Kai įrenginys išardomas, jis yra netinkamas naudojimui (pavyzdžiui, nupjovus maitinimo laidą ir kištuką).

Nepalikite garinės lyginimo sistemos lygutuvo lyginimo metu ant užvalkalų, o statykite tik ant tam numatytos lentynėlės garinei lyginimo sistemai.



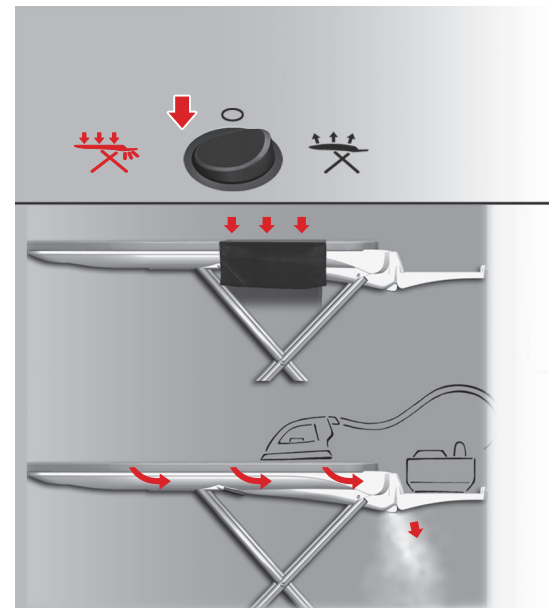
Aktyvią lyginimo lentą statykite ant tvirto, lygaus pagrindo!

Išvyniokite aktyviosios lyginimo lentos maitinimo laidą ir stovą atsargiai stumkite į priekį.

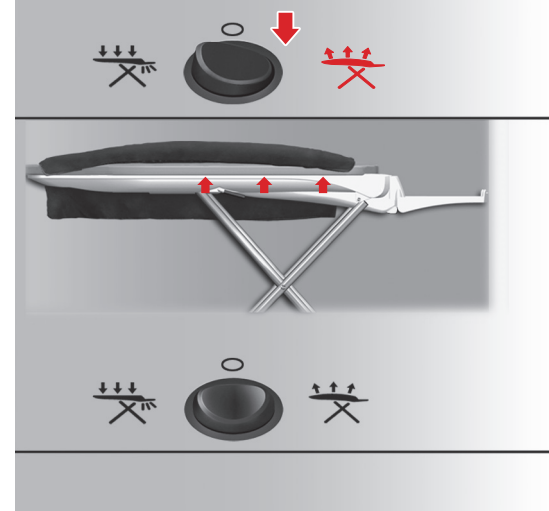
Aktyvioji lyginimo lenta išskleidžiama ir gali būti fiksuojama norimoje padėtyje. Tada nuleiskite aktyvią lyginimo lentą ant grindų.

Aktyvioji lyginimo lenta turi 6 aukščio nustatymo padėtis (didžiausias aukštis apie 100 cm), todėl galima lyginti sėdint arba stovint.

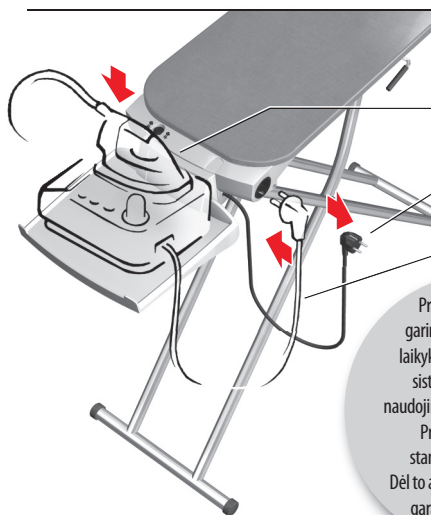
Norint sureguliuoti aukštį, reikia paimti abiem rankom lyginimo paviršius, lengvai pakelti ir viena ranka patraukti aukštyn reguliavimo svirtį (lyginimo lentos kilstelėjimas – tai apsauginė funkcija nuo atsitiktinio svirties pajudavimo). Tik po garsinio spragtelėjimo lyginimo lenta yra vėl užfiksuojama.



...lyginimas



...pasiruošimas



Paskui ant lentynėls galima pastatyti standartinę garinę lyginimo sistemą.

Siekiant užtikrinti nepriekaištingą veikimą, garinė lyginimo sistema turi būti teisingai pastatyta ant lentynėls ir būti horizontalioje padėtyje.

Aktyviosios lyginimo lentos kištuką įjunkite į sieninį kištukinį lizdą.

Pradėdami naudotis garine lyginimo sistema, laikykitės garinės lyginimo sistemos bei lygintuvo naudojimo vadovų reikalavimų!

Prašome nenaudoti standinimo priemonių! Dėl to atsirandantys gedimai į garantiją neįtraukiami.

Tada įkiškite garinės lyginimo sistemos kištuką į kištukinį lizdą. Taip užtikrinamas garinės lyginimo sistemos aprūpinimas elektros srove.

Dabar aktyvioji lyginimo lenta yra paruošta darbui.

Siekiant tinkamai naudotis aktyviąja lyginimo lenta, rekomenduojama atsižvelgti į informaciją apie ventiliatoriaus funkcijas:

Siurbimas

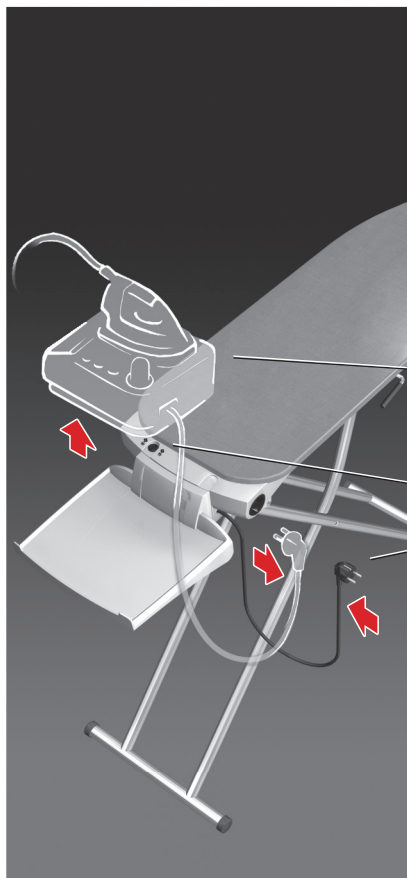
- fiksuoja audinį ant stalo, neleidžia susidaryti raukšlėms.

Garų surinkimas

- turėtų būti nuolat įjungtas, kad būtų pašalintas perteklinis garas iš aktyviosios lyginimo lentos ir iš korpuso vidaus.
- leidžia garui geriau prasiskverbti pro pluoštą. Dėl šios priežasties sumažėja laiko sąnaudos bei pagerinami lyginimo rezultatai.
- užtikrina, kad aktyvioji lyginimo lenta visada bus sausa, ir padeda lyginimo metu išdžiūti audiniui.
- dėl pratekančio grynojo oro skalbiniai greičiau atvėsta, tuo pačiu tausojamas audinys.

Pūtimas

- užtikrina švelnių audinių ir drabužių lyginimą be raukšlių ant oro pagalvės.
- tausoja švelnius audinius.
- dėl pratekančio grynojo oro skalbiniai greičiau atvėsta, tuo pačiu tausojamas audinys.
- sausam lyginimui be garo ventiliatoriaus funkcijos gali būti išjungtos.



Naudojimo nutraukimas:

Iš pradžių išjunkite garinę lyginimo sistemą. Norėdami tai padaryti, vadovaukitės garinės lyginimo sistemos ir lygintuvo naudojimo vadovuose pateikiama informacija!

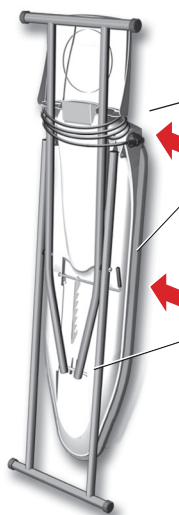
Išjunkite aktyviąją lyginimo lentą (jungiklio 0 padėtis). Ištraukite aktyviosios lyginimo lentos ir garinės lyginimo sistemos kištukus iš kištukinių lizdų ir nuimkite garo lyginimo sistemą nuo lentynėlės.

Aktyviosios lyginimo lentos valymas:

aktyviosios lyginimo lentos paviršius (tik ištraukus kištukus ir atvėsus garinei lyginimo sistemai) valyti minkšta, drėgna šluoste.

Nenaudoti valymo priemonių!

...saugojimas

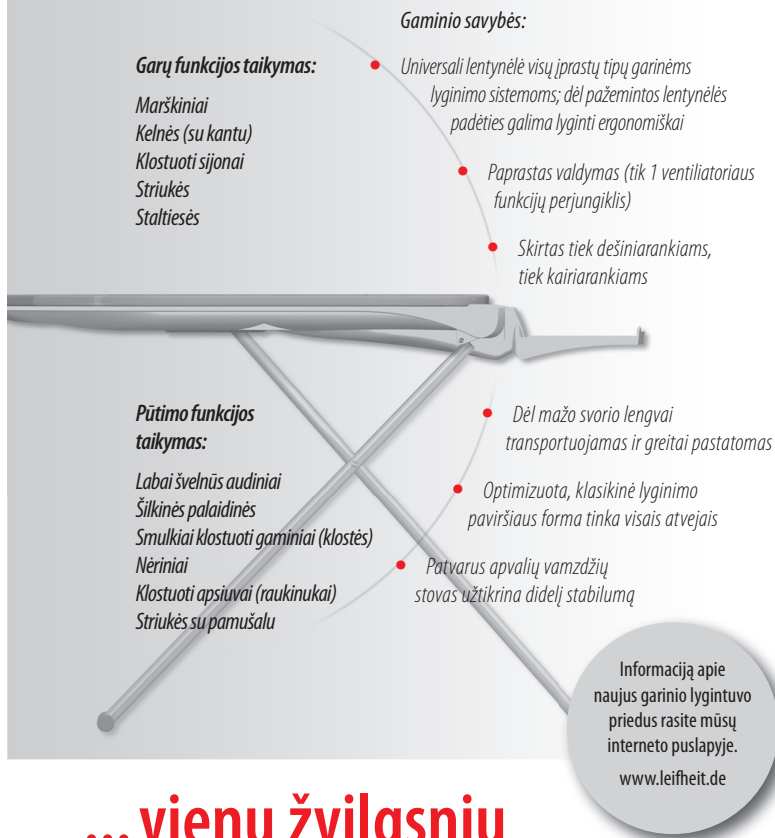


Aktyviosios lyginimo lentos sandėliavimas:

Paimkite aktyviąją lyginimo lentą abiem rankomis, kilstelėkite ir sulankstykite. Aktyviosios lyginimo lentos maitinimo laidą suvyniokite dideliu spinduliu, kabelio nesuspauskite ir nesulankstykite!

Aktyvioji lyginimo lenta sandėliuojama sulankstyta (universali lentynėlė viršuje). Saugiai ją pastatykite, kad nenuvirstų!

Dėl esančio transportavimo užrakto užtikrinama stovo fiksacija sulankstytoje padėtyje.



Gaminio savybės:

Garų funkcijos taikymas:

Marskiniai
Kelnės (su kantu)
Klostuoti sijonai
Striukės
Staltiesės

- Universali lentynėlė visų įprastų tipų garinėms lyginimo sistemoms; dėl pažemintos lentynėlės padėties galima lyginti ergonomiškai
- Paprastas valdymas (tik 1 ventilatoriaus funkcijų perjungiklis)
- Skirtas tiek dešiniarankiams, tiek kairiarankiams

Pūtimo funkcijos taikymas:

Labai švelnūs audiniai
Šilkinės palaidinės
Smulkiai klostuoti gaminiai (klostės)
Nėriniai
Klostuoti apsiuvai (raukinukai)
Striukės su pamušalu

- Dėl mažo svorio lengvai transportuojamas ir greitai pastatomas
- Optimizuota, klasikinė lyginimo paviršiaus forma tinka visais atvejais
- Patvarus apvalių vamzdžių stovas užtikrina didelį stabilumą

Informacija apie
naujus garinio lygintuvo
priedus rasite mūsų
internetu puslapyje.
www.leifheit.de

... vienu žvilgsniu

Aktyvioji lyginimo lenta „Leifheit Air Active M“ sudaro galimybes efektyviai naudotis garine lyginimo sistema; taip taupomas laikas ir pasiekiami geresni lyginimo rezultatai. Bet kuriuo atveju visada vadovaukitės lyginimo instrukcija, esančia ant drabužio etiketės, taip pat garinės lyginimo sistemos ir lygintuvo informacija ir naudojimo vadovais!

Techninė priežiūra ir aptarnavimas

Techninės priežiūros ir aptarnavimo darbus būtina atlikti įrenginiui ataušus, kištukai turi būti ištraukti iš lizdų.


Kartą per mėnesį reikia pašalinti dulkes nuo lyginimo lentos, kad būtų užtikrinamas ventilatoriaus veikimas.

Idealiu atveju po sistemos naudojimo reikėtų išgręžti apsaugos nuo kondensato lašelų kempinę. Norėdami išvengti mikroboų dauginimosi kempinėje, kondensato surinkimo bakelį reikia reguliariai išimti, o jo viduje esančią kempinę – praskalauti, išplauti ir iš naujo įstatyti bakelį, kai kempinė išdžius.

Garantija

Atkreipkite dėmesį:

esant garantiam arba techninės priežiūros atvejui, visada kreipkitės į „Leifheit“ klientų aptarnavimo tarnybą: (dirba kasdien, išskyrus šeštadieniais ir sekmadieniais bei švenčių dienomis)

 +49 (0) 1805 782754

El. p. info@degs-buegelsysteme.de

Gerbiamieji klientai,

mūsų „Leifheit“ gaminių kokybė yra griežtai kontroliuojama. Jei Jūsų įsigytas „Air Active M“ lyginimo lentos veikimas neatitinka lūkesčių arba atsirado kitokių defektų:

1. Skambinkite telefonu „Leifheit“ klientų aptarnavimo tarnybai ir apibūdinkite atsiradusias problemas. Klientų aptarnavimo tarnyba atliks nuotolinę diagnostiką ir prireikus atliks kitus veiksmus.
2. Jeigu aktyvioji lyginimo lenta turi būti siunčiama į klientų aptarnavimo tarnybą patikrinimui ar remontui, prašome pateikti pretenziją su užpildytu garantiniu talonu ir pirkimo kvito kopija, taip pat iš siuntų tarnybos pasiimkite prietaiso paėmimo dokumentą.

Garantiniai reikalavimai dėl medžiagų ir gamybos defektų reglamentuojami toliau nurodytomis garantinėmis sąlygomis:

1. „Leifheit AG“, Leifheitstraße, 56377 Nassau/Lahn, Vokietija suteikia Jums 2 metų garantinį laikotarpį.
2. Garantinio laikotarpio pradžia yra įsigijimo data. Prašome saugoti kvitą kaip pirkimo įrodymą.
3. Atsiradus defektams garantinio laikotarpio metu, turite nedelsdami pareikšti garantines pretenzijas. Apie pirkimo metu esamus akivaizdžius defektus ir trūkumus turi būti pranešta iškart po išpakavimo.
4. Garantija susijusi tik su šiuo gaminiu, t. y. garantija galioja tik defektams, kurie atsiranda dėl medžiagų ir gamybos klaidų.

Garantija negalioja:

- a) vartojimo ar kitiems įprastą susidėvimą sukeliantiems defektams;
- b) pažeidimams dėl netinkamo naudojimo arba tvarkymo (pvz., smūgių, stumdymų, kritimų, smurto akty);
- c) gedimams, atsirandantiems dėl naudojimo instrukcijos nesilaikymo.

Air Active M



Aktīvais gludināmais dēlis
Lietošanas instrukcija

LV

Lūdzu, pirms aktīvā gludināšanas dēļa lietošanas pilnībā izlasiet lietošanas instrukciju!

Godājamā kliente! Cienītais klient!

Iegādājoties aktīvo gludināšanas dēli Leifheit Air Active M, jūs esat ieguvis sava īpašumā modernu un profesionālu gludināšanas tehniku.

Aktīvais gludināšanas dēlis ir perfekts papildinājums visām tirdzniecībā pieejamajām tvaika gludināšanas stacijām, un tas palīdz iegūt labākus gludināšanas rezultātus, atbilstoši ietaupot laiku.

Pirms Leifheit Air Active M lietošanas rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju un īpaši ievērojiet dotos drošības norādījumus.

Mēs ļoti ceram, ka esat apmierināts ar savu Leifheit Air Active M. Ja jums rodas jautājumi vai arī ierosinājumi par Leifheit Air Active M, droši zvaniet mums.

Westendstraße 2A
D-35753 Greifenstein, Germany



+49 (0) 1805 782754



+49 (0) 1805 546378

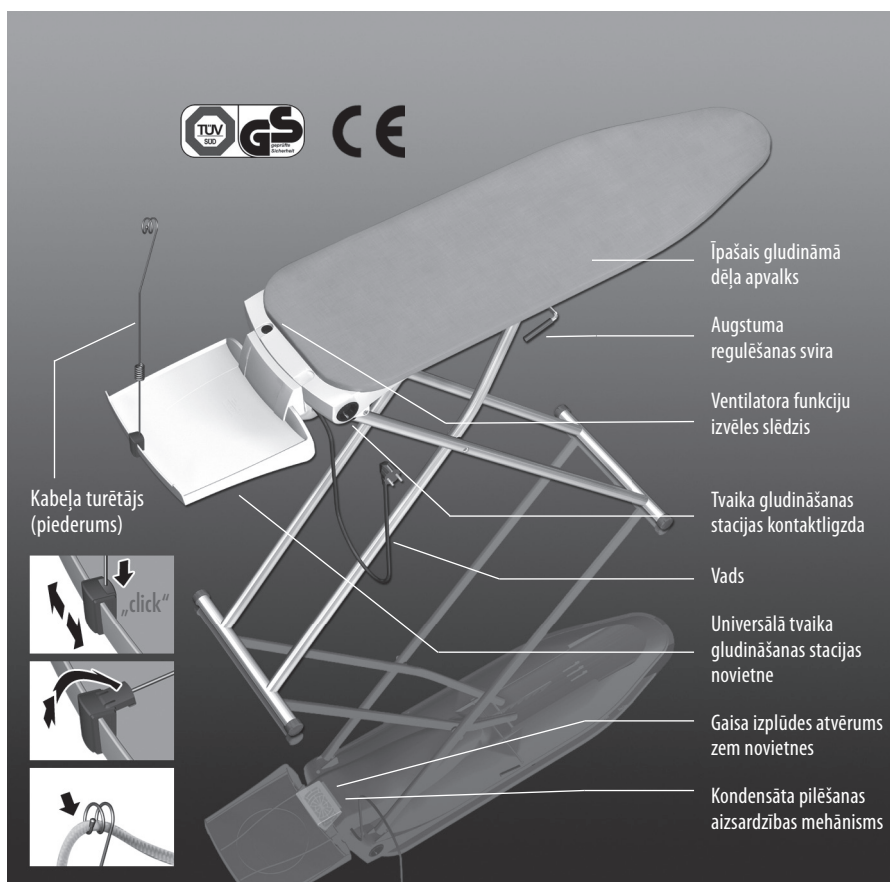
E-pasts: info@deggs-buegelsysteme.de

Cienā,
jūsu Leifheit servisa komanda

Latviešu valodas versija =
Tulkojumam no oriģinālvalodas
oriģinālā lietošanas instrukcija
aktīvais gludināmais dēlis Air Active M

Piederumi

Gludināšanas spiediena un putekļu daļiņu un pūku uzņemšanas dēļ samazinās īpašā gludināmā dēļa apvalka caurlaidība, un līdz ar to arī aktīvā gludināšanas dēļa veiktspēja. Gludināmā dēļa apvalka nomaņu veiciet atkarībā no lietošanas biežuma (tomēr - vismaz vienu reizi gadā). Leifheit īpašais gludināmā dēļa apvalks ir īpaši gaisa un tvaika caurlaidīgs. Tādēļ izmantojiet tikai Leifheit oriģinālos piederumus.



Izstrādājuma apraksts

Tehniskie dati:

Barošana: 230 V - 240 V ~ 50 Hz

Svars: 7,8 kg

Ventilators: 21 W

Aktīvā gludināšanas dēļa izmēri,
saliktā stāvoklī (G x P x D): 165 x 46 x 15 cm

Augstuma regulēšana: 75-100 cm

Norādes par tvaika staciju:

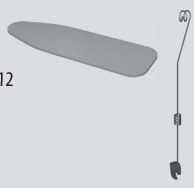
Maks. izmēri, (G x P): 31 x 26 cm

Maks. svars: 7,5 kg

Maks. jauda: 3250 W

Visi dati ir aptuvenas vērtības!

- Leifheit Air Active M gludināmā dēļa apvalks 118 x 38 cm, kokvilna artikula numurs: 76009/12
- Leifheit Air Active M kabeļa turētājs artikula numurs: 76023



Ja vēlaties pasūtīt piederumus vai uzzināt vairāk par Leifheit tvaika gludināšanas sistēmām, lūdzu, sazinieties ar Leifheit tirgotāju jūsu tuvumā vai uziniet vairāk:

Leifheit AG D-56377 Nassau, Germany
E-pasts: info@deggs-buegelsysteme.de
Internets: www.leifheit.de



maks.
7,5 kg

Leifheit Air Active M aktīvais gludināšanas dēlis ir paredzēts tikai lietošanai kopā ar tvaika gludināšanas staciju. Izmantojiet tikai tādas tvaika gludināšanas stacijas, kas ir paredzētas šai ierīcei.

Drošības norādījumi

Uzmanību!

Pirms lietošanas noteikti rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju, kā arī saglabājiet to vēlākai informācijas iegūšanai.

Lūdzu, noteikti ievērojiet drošības norādījumus!

Lūdzu, ņemiet vērā, ka šis izstrādājums ir paredzēts tikai māsaiņniecību vajadzībām.

Leifheit nenodrošina ražotāja garantiju profesionālas izmantošanas gadījumā (piemēram, veļas mazgātavās, šūšanas uzņēmumos, drēbnieka darbnīcās u.t.t.)

Novietojiet gludekli uz guldināšanas virsmas, bet gan vienmēr tikai uz tam paredzētās uzstādītās tvaika stacijas pelēkās silikona novietnes.

Pretējā gadījumā iespējama guldināšanas virsmas deformācija, uz kuru neattiecas garantija.

Aktīvais gludināšanas dēlis atbilst spēkā esošajiem tehnikas noteikumiem un ierīču aizsardzības likumam 2006/95/EK.

Pieslēdziet ierīci tikai maiņstrāvai (spriegumam jāatbilst ierīces apakšpusē esošajā datu plāksnītē dotajiem datiem). Ierīce ir aizsargāta pret radiotraucējumiem atbilstoši EK direktīvai 2004/108/EK.

Ierīces elektriskā drošība tiek garantēta tikai tādā gadījumā, ja tā ir zemētā atbilstoši elektrodrošības noteikumiem. Ražotājs neatbild par iespējamiem bojājumiem, kas ir radušies nepareiza iekārtas zemējuma dēļ. Šaubu gadījumā lūdziet speciālista padomu.

Ja iespējams, neizmantojiet adapterus, vairāku pozīciju kontaktligzdas un/vai pagarinātājus. Ja tas tomēr ir nepieciešams, izmantojiet tikai tādus adapterus, vairāku pozīciju kontaktligzdas un/vai pagarinātājus, kas atbilst drošības noteikumiem, un nekādā gadījumā nepārsniedziet uz adaptera norādīto maksimālo jaudu.

Iepakojuma materiāli (plastmasas maisiņi, putuplasts utt.) ir iespējams apdraudējuma avots un tie nedrīkst nonākt bērnu rokās.

Nevelciet strāvas kabeli ar slāpām vai mitrām rokām.

Nepieskarieties ierīcei ar slāpām vai mitrām rokām.

Lai veiktu tīrīšanu, vispirms atvienojiet ierīci no elektriskās strāvas tīkla.

Neievietojiet priekšmetus ierīces atvērumos.

Elektroierīce nav bērnu rotaļlieta. Glabājiet un lietojiet aktīvo gludināšanas dēli bērniem nepieejamā vietā. Neatstājiet pieslēguma vadu brīvi novietotu.

Nepiemēroti remontu var radīt būtisku lietotāja apdraudējumu un atcelt garantijas saistības.

Uzmanību: remontus lūdziet veikt tikai uzņēmuma Leifheit klientu apkalpošanas dienestam vai pilnvarotam personālam.

Šī ierīce nav paredzēta lietošanai personām (ieskaitot bērnus) ar ierobežotām fiziskajām, kustību vai garīgajām spējām vai personām ar nepietiekamu pieredzi un/vai zināšanām par šīs ierīces lietošanu, izņemot, ja viņas šo ierīci lieto par viņu drošību atbildīgas personas klātbūtnē un uzraudzībā vai arī šī persona viņām ir sniegusi norādījumus par ierīces lietošanu.

Kopējo sistēmu atļauts lietot tikai augstumā, kas nepārsniedz 2000 m virs jūras līmeņa.

Satiniet aktīvā gludināšanas dēļa kabelus ar lielu rādīsu. Nelieciet kabeli.

Pievērsiet uzmanību, vai kabeli nav plisuši.

Kabelim pieskarieties tikai pie spraudņa un, izņemot no kontaktligzdas, nevelciet aiz vada.

Katru reizi pametot telpu, pirms katras tīrīšanas reizes un pēc katras lietošanas reizes atvienojiet iekārtu no barošanas.

Nesāciet aktīvā gludināšanas dēļa lietošanu, ja ierīce, vads vai stiepes atslodze ir bojāti.

Vada bojājumu gadījumā vienmēr sazinieties ar klientu apkalpošanas dienestu.

Pēc izpakošanas pārbaudiet, vai ierīce nav bojāta. Šaubu gadījumā nelietojiet ierīci, bet jautājiet speciālistam.

Darba laikā nekustiniet aktīvo gludināšanas dēli.

Aktīvo gludināšanas dēli lietojiet tikai sausās telpās, bet ne ārpus telpām, kā arī novietojiet to uz drošas, līdzsvarotās virsmas.

Aktīvā gludināšanas dēļa augstuma regulēšanas mehānismam vienmēr jābūt nofiksētā pozīcijā.

Gludināšanas laikā nelietojiet augstuma regulēšanas mehānisma sviru. Tvaika gludināšanas stacija vai gludeklis var nokrist, vai aktīvais gludināšanas dēlis var aizvērties.

Aktīvo gludināšanas dēli lietojiet tikai atbilstoši noteikumiem un neizmantojiet to kā paliktņi, sēdvietu u.tml.

Nodrošiniet, lai elektriskās detaļas (ventilatora funkcijas slēdzis, kontaktligzda) nenonāktu saskarē ar ūdeni.

Negludiniet slāpju, bet gan tikai mitru vai sausu veļu.

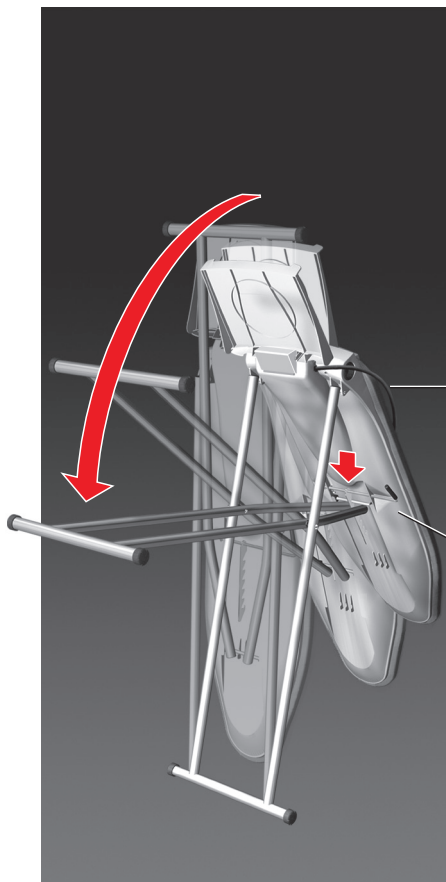
Nekādā gadījumā negredmējiet ierīci ūdeni.

Izmantojot tvaika gludināšanas stacijas gludekli, nevīziet tvaiku elektrisko detaļu virzienā.

Izmantojot ierīci citiem mērķiem vai nepareizi/neatbilstoši noteikumiem, ražotājs neuzņemas atbildību par iespējamajiem bojājumiem.

Pirms ierīces izņemšanas no apgrozības, padariet to nelietojamu (piemēram, nogriežot vadu un spraudni).

Gludināšanas laikā nenovietojiet tvaika guldināšanas stacijas gludekli uz apvalka, bet gan tikai uz šim mērķim paredzētās tvaika gludināšanas stacijas novietnes.

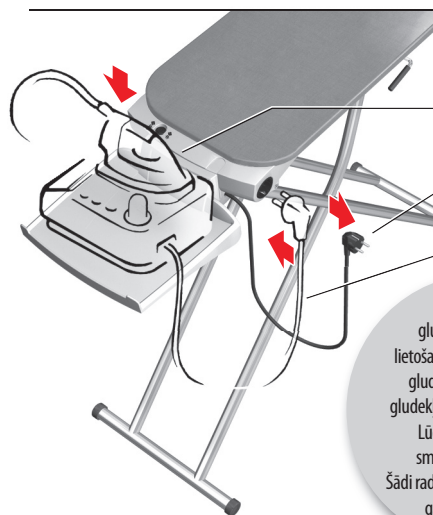


Novietojiet aktīvo gludināšanas dēli uz cietas, līdzenas pamatnes!

Satiniet aktīvā gludināšanas dēļa vadu un uzmanīgi pārvietojiet pamatni uz priekšu. Aktīvais gludināšanas dēlis atveras, un pēc tam to iespējams nofiksēt vēlamajā pozīcijā. Noslēgumā nolaidiet aktīvo gludināšanas dēli virzienā uz priekšu.

Aktīvā gludināšanas dēļa augstumu iespējams regulēt 6 pakāpēs (maks. augstums apm. 100 cm) un tas nodrošina guldināšanu gan stāvot kājās, gan sēžot. Lai iestatītu gludināšanas virsmas augstumu, ar abām rokām satveriet gludināšanas dēli, to nedaudz paceliet un ar vienu roku pavelciet uz augšu sviru (gludināšanas dēļa pacelšana nedaudz uz augšu darbojas kā drošības funkcija pret nejaušu aktivizēšanu). Tikai pēc dzirdamas nofiksēšanas gludināšanas dēlis ir atkārtoti nofiksēts.

...sagatavošana

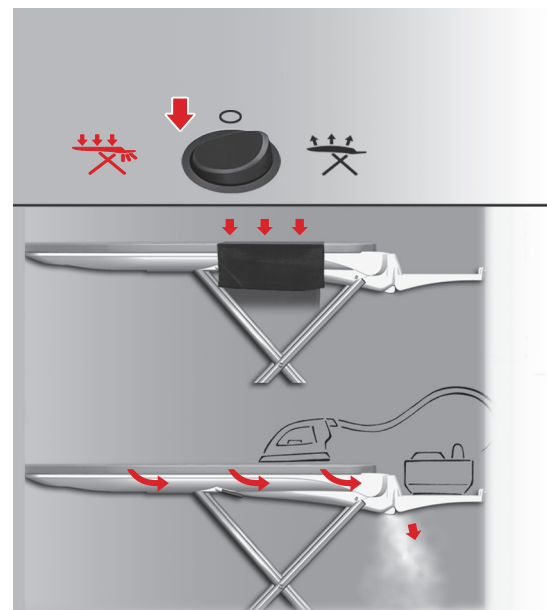


Uz novietnes varat novietot tikai vienu tirdzniecībā pieejamo tvaika gludināšanas staciju. Lai nodrošinātu darbību bez traucējumiem, novietojiet tvaika gludināšanas staciju uz novietnes tā, lai tā atrastos horizontālā stāvoklī.

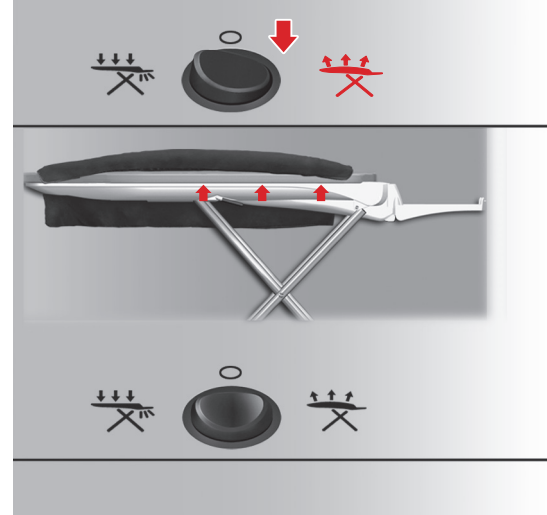
Ievietojiet aktīvā gludināšanas dēļa spraudni sienas kontaktligzdā.

Lai sāktu tvaika gludināšanas stacijas lietošanu, ņemiet vērā tvaika gludināšanas stacijas un gludekļlietošanas instrukciju! Lūdzu, neizmantojiet smidzinātājus ar cieti! Šādi radīti bojājumi netiek segti garantijas ietvaros.

Noslēgumā ievietojiet tvaika gludināšanas stacijas spraudni kontaktligzdā. Šādi tiek nodrošināta tvaika gludināšanas stacijas barošana. Aktīvais gludināšanas dēlis ir gatavs darbam.



...gludināšana



Lai vislabāk izmantotu aktīvo gludināšanas dēli, lūdzu, ievērojiet šīs norādes par ventilatora funkciju lietošanu:

Sūkšanas funkcija

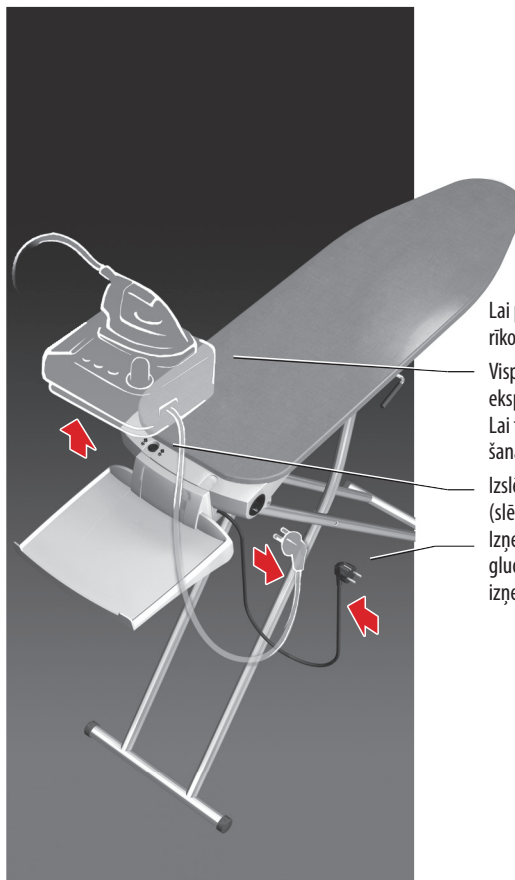
- Nofiksē audumu uz dēļa, šādi palīdz veidot ieloces.

Garų surinkimas

- Ja iespējams, tvaika nosūkšanai būtu jābūt ieslēgtai visu laiku, lai nosūktu atlikušo tvaiku no aktīvā gludināšanas dēļa un korpusa iekšpusē.
- Veicina, lai tvaiks labāk izplūstu caur šķiedrām, šādi saīsinātu laiku un uzlabotu gludināšanas rezultātu.
- Nodrošina, lai aktīvais gludināšanas dēlis būtu sauss, un palīdz jau gludināšanas laikā izžāvēt audumu.
- Pateicoties plūstošajam svaigajam gaisam, ātrāk atdzesē veļu un šādi aizsargā audumu.

Uzpūšanas funkcija

- Nodrošina jutīgu audumu un apģērbu gludināšanu bez krokām uz gaisa spilvena.
- Aizsargā jutīgu veļu.
- Pateicoties plūstošajam svaigajam gaisam, ātrāk atdzesē veļu un šādi aizsargā audumu.
- Lai veiktu sauso gludināšanu bez tvaika, varat izslēgt ventilatora funkciju.



Lai pārtrauktu ekspluatāciju, rīkojieties šādi:

Vispirms pārtrauciet tvaika gludināšanas stacijas ekspluatāciju.

Lai to izdarītu, ņemiet vērā informāciju tvaika gludināšanas stacijas un gludekļa lietošanas instrukcijā!

Izslēdziet aktīvo gludināšanas dēli (slēdža stāvoklis: 0).

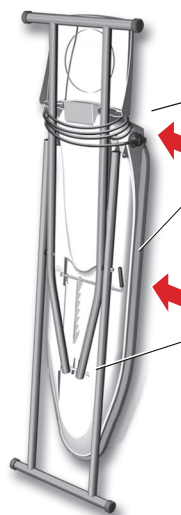
Izņemiet aktīvā gludināšanas dēļa vadu, kā arī tvaika gludināšanas stacijas spraudni no kontaktligzdām, un izņemiet tvaika gludināšanas staciju no novietnes.

Aktīvā gludināšanas dēļa tīrīšana:

Lai veiktu aktīvā gludināšanas dēļa tīrīšanu (tikai, ja spraudnis ir izņemts un tvaika gludināšanas stacija ir atdzisusi) notīriet virsmas ar mīkstu, mitru drānu.

Neizmantojiet tīrīšanas līdzekļus!

...uzglabāšana

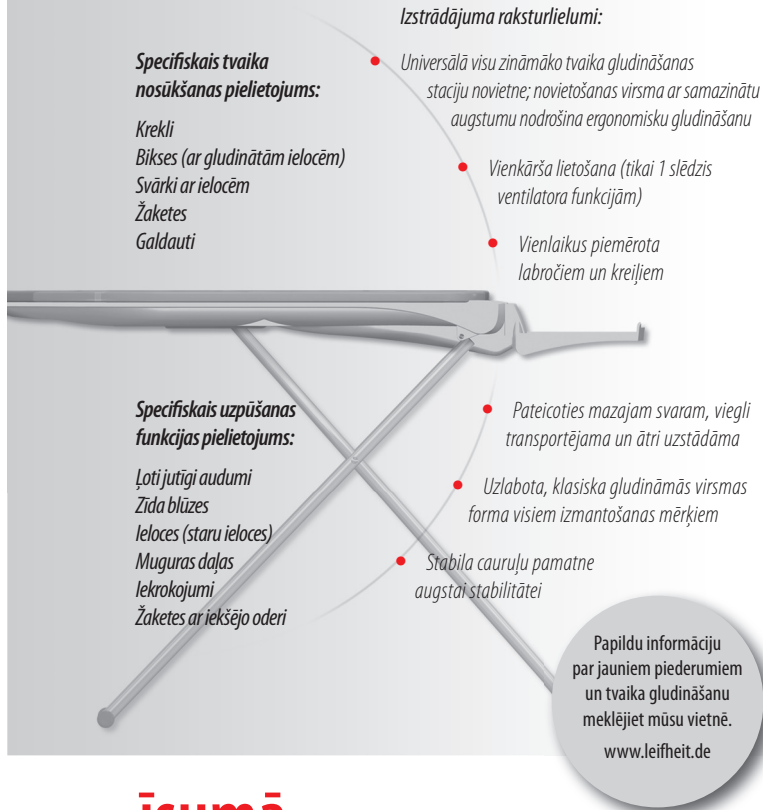


Aktīvā gludināšanas dēļa glabāšana:

Satveriet aktīvo gludināšanas dēli ar abām rokām, nedaudz paceliet un, izmantojot sviru, salieciet. Satiniet aktīvā gludināšanas dēļa vadu ar lielu rādiusu; nespiediet vai nesalieciet kabeli!

Aktīvo gludināšanas dēli varat glabāt saliktā stāvoklī (universālā novietne atrodas augšpusē). Lai novērstu apgāšanos, novietojiet aktīvo gludināšanas dēli droši!

Transportēšanas fiksācijas mehānisms nodrošina pamatnes fiksāciju saliktā stāvoklī.



Izstrādājuma raksturlielumi:

- Universālā visu zināmāko tvaika gludināšanas staciju novietne; novietošanas virsma ar samazinātu augstumu nodrošina ergonomisku gludināšanu
- Vienkārša lietošana (tikai 1 slēdzis ventilatora funkcijām)
- Vienlaikus piemērota labročiem un kreijiem

Specifiskais tvaika nosūkšanas pielietojums:

Krekli
Bikses (ar gludinātām ielocēm)
Svārkli ar ielocēm
Žaketes
Galdauti

Specifiskais uzpūšanas funkcijas pielietojums:

Ļoti jutīgi audumi
Zīda blūzes
Ieloces (staru ieloces)
Muguras daļas
Iekrojumi
Žaketes ar iekšējo odiri

- Pateicoties mazajam svaram, viegli transportējama un ātri uzstādāma
- Uzlabota, klasiska gludināmās virsmas forma visiem izmantošanas mērķiem
- Stabila cauruļu pamatne augstai stabilitātei

Papildu informāciju
par jauniem piederumiem
un tvaika gludināšanu
meklējiet mūsu vietnē.
www.leifheit.de

... īsumā

Aktīvais gludināšanas dēlis Leifheit Air Active M rada visus priekšnoteikumus, lai efektīvi izmantotu jūsu tvaika gludināšanas staciju; rezultāts ir laika ietaupījums un labāki gludināšanas rezultāti.

Jebkurā gadījumā vienmēr ņemiet vērā gludināšanas noteikumus, kas ir piešūti jūsu apģērbam, kā arī tvaika gludināšanas stacijas un gludekļa lietošanas instrukcijas norādes un noteikumus!

Apkope un tīrīšana

Apkopi un tīrīšanu vienmēr veiciet atdzisušais ierīcei un, ja tā ir atvienota no elektriskās strāvas tīkla.


Lai nodrošinātu ventilācijas funkcijas, reizi mēnesī no gludināšanas dēļa notīriet putekļus.

Ideālā gadījumā pēc sistēmas lietošanas izgrieziet kondensāta pilēšanas aizsardzības mehānisma sūkli. Lai izvairītos no baktēriju veidošanās sūklī, regulāri noņemiet kondensāta uztveršanas tvertni un izskalojiet, iztīriet un pēc izžūšanas atkārtoti ievietojiet tajā esošo sūkli.

Garantija

Lūdzu ievērojiet:

Garantijas un remonta gadījumā vienmēr sazinieties ar LEIFHEIT klientu apkalpošanas dienestu:
(katru dienu, izņemot sestdienas un svētdienas, kā arī brīvdienas)

 +49 (0) 1805 782754

E-pasts: info@degs-buegelsysteme.de

Cienjamā kliente, godātais klient!

Mūsu Leifheit izstrādājumi tiek pakļauti stingrai kvalitātes beigu kontrolei. Ja jūsu iegādātais Air Active M gludināšanas dēlis neatbilst jūsu gaidām, vai nedarbojas nevainojami, kā arī, ja jums ir iemesls reklamācijai, rīkojieties šādi:

1. Piezvaniet pa Leifheit klientu apkalpošanas dienesta palīdzības tālruni un aprakstiet radušās problēmas. Klientu dienests veiks kļūdas analīzi un nepieciešamības gadījumā ar jums vienosies par turpmākajām darbībām.
2. Ja aktīvais gludināšanas dēlis jānosūta klientu dienestam, lai veiktu tās pārbaudi, lūdzu, pievienojiet reklamācijas sūtījumam aizpildīto garantijas karti un pirkuma dokumenta kopiju, kā arī pieprasiet kurjeram saņemšanas kvīti.

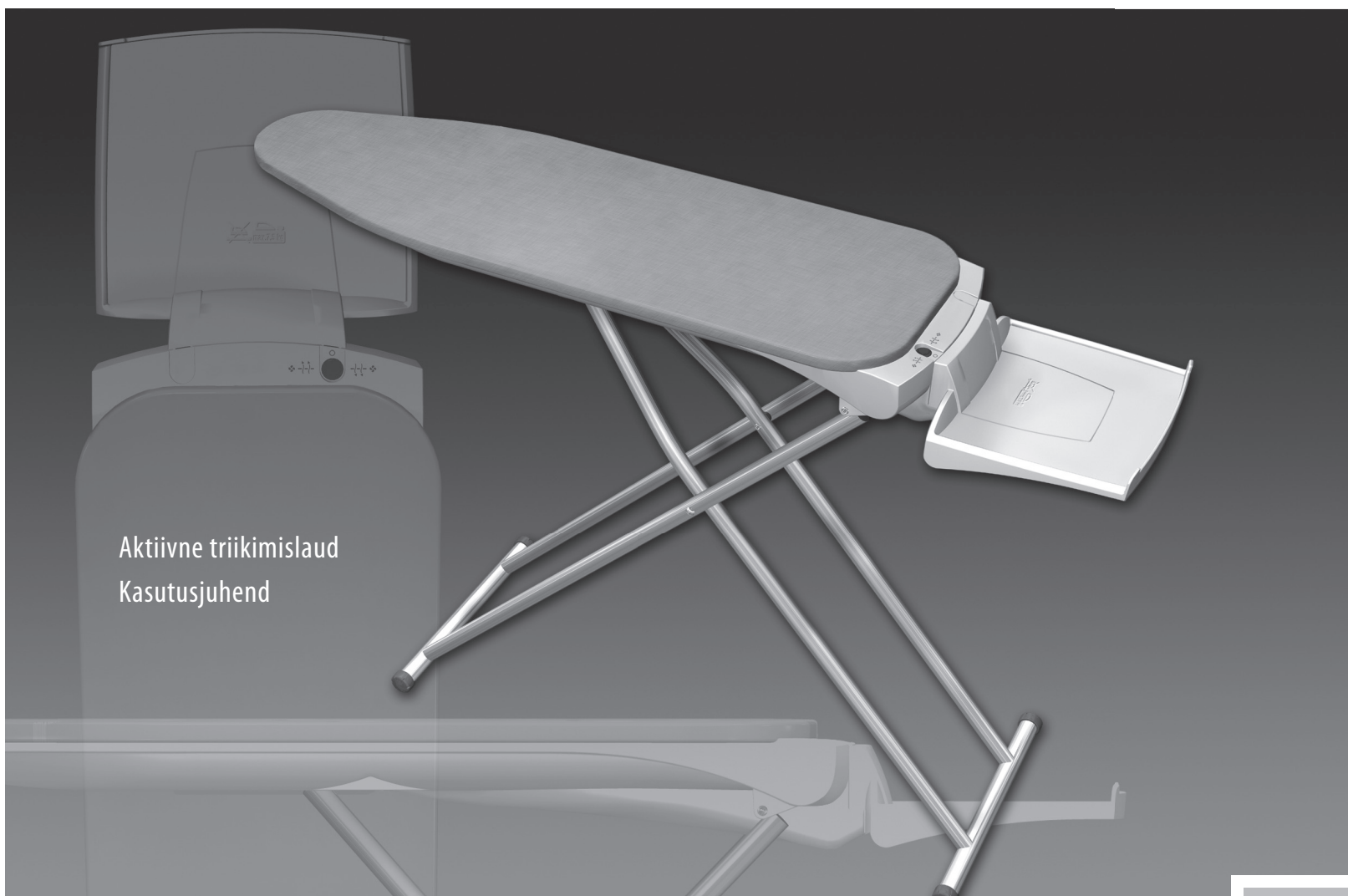
Garantijas prasības ražotājam par materiālu un ražošanas kļūdām tiek regulētas atbilstoši šādiem garantijas noteikumiem:

1. Uzņēmums Leifheit AG (adrese: Leifheitstraße, 56377 Nassau/Lahn, Vācija) sniedz jums 2 gadu garantiju.
2. Garantijas laika sākums ir pirkuma dokumentā dotais datums. Saglabājiet pirkuma dokumentu kā iegādes pierādījumu.
3. Informējiet par garantijas prasībām uzreiz pēc bojājuma rašanās atbilstošajā garantijas laikā. Par iespējamajiem pirkuma brīdi atklātajiem bojājumiem vai trūkumiem informējiet nekavējoties pēc izpakošanas.
4. Garantija attiecas uz izstrādājumu īpašībām, t. i. garantija ir spēkā tikai trūkumiem, kas radušies materiālu un ražošanas kļūdu rezultātā.

Garantijas neattiecas uz:

- a) lietošanas vai citām dabīgi radītiem nodiluma trūkumiem;
- b) bojājumiem, ko rada noteikumiem neatbilstoša lietošana vai rīcība (piemēram, sitieni, grūdieni, nokrišana, spēka lietošana);
- c) bojājumiem, kas rodas, neievērojot dotās lietošanas norādes.

Air Active M



Aktiivne triikimislaud
Kasutusjuhend

Palun lugege enne aktiivtriikimislaua kasutuselevõttu kõigepealt kasutusjuhend täielikult läbi!

Väga austatud klient,

aktiivtriikimislauda Leifheit Air Active M soetamisega olete otsustanud kaasaegse ja professionaalse triikimistehnika kasuks.

Aktiivtriikimislauda on perfektnie täiendus kõikidel kaubandusvõrgus saadaolevatele aurutriikimiskeskustele ja aitab teil saavutada paremaid triikimistulemusi ja säästa sealjuures aega.

Palun lugege enne Leifheit Air Active M kasutuselevõttu kasutusjuhend põhjalikult läbi ja järgige iseäranis seal toodud ohutusjuhiseid.

Me loodame väga, et olete Leifheit Air Active M'ga rahul. Kui teil peaks olema Leifheit Air Active M'i kohta küsimusi või ka ettepanekuid, siis lihtsalt helistage meile.

Westendstraße 2A
D-35753 Greifenstein, Germany

☎ +49 (0) 1805 782754
☒ +49 (0) 1805 546378

E-post: info@degs-buegelsysteme.de

Südamlikult
Teie Leifheiti hooldusmeeskond

EESTI Versioon =

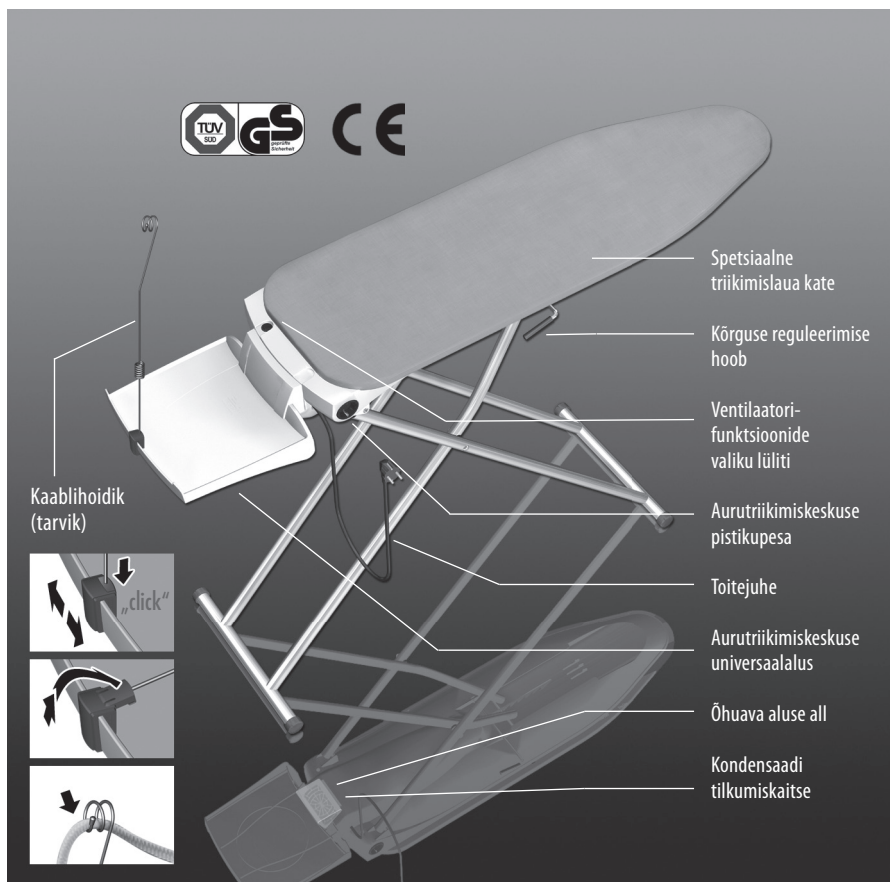
Aktiivne triikimislauda Air Active M
algupärase kasutusjuhendi tõlge

Tarvikud

Triikimisjõu ning tolmukübemete ja narmakeste vastuvõtmise tõttu väheneb spetsiaalse triikimislauda kate läbilaskvus ja seega aktiivtriikimislauda võimsus.

Olenevalt kasutamise sagedusest (siiski vähemalt 1x aastas) tuleks triikimislauda kate vahetada.

Leifheiti spetsiaalne triikimislauda kate on eriti õhku- ja auruläbilaskev. Kasutage seetõttu palun ainult originaalseid Leifheiti tarvikuid.



Toote kirjeldus

Tehnilised andmed:

Vooluvarustus	230 V - 240 V ~ 50 Hz
Kaal	7,8 kg
Ventilaator	21 W
Aktiivtriikimislauda mõõtmed, kokkupööratult (P x L x S)	165 x 46 x 15 cm
Kõrguse reguleerimisvahemik	75-100 cm

Juhised teie aurukeskuse kohta:

Maks. mõõtmed, (P x L)	31 x 26 cm
Maks. kaal	7,5 kg
Maks. võimsus	3250 W

Kõik andmed on orienteeruvad väärtused!

- Leifheit Air Active M triikimislauda kate
118 x 38 cm, puuvill
artikli number: 76009/12
- Leifheit Air Active M kaablihoidik
artikli number: 76023



Kui te soovite tellida tarvikuid või saada Leifheiti surveaurutriikimissüsteemide kohta rohkem teavet, pöörduge palun oma lähedal asuva Leifheiti edasimüüja poole või küsige rohkem teavet aadressilt:

Leifheit AG D-56377 Nassau, Germany
E-post: info@degs-buegelsysteme.de
Internet: www.leifheit.de



Aktiivtriikimislaud Leifheit Air Active M on ette nähtud kasutamiseks eranditult ainult koos aurutriikimiskeskusega. Palun kasutage ainult selle seadmega sobivaid aurutriikimiskeskusi.

Ohutusjuhised

Tähelepanu!

Lugege kasutusjuhend enne kasutamist tingimata tähelepanelikult läbi ja hoidke see hilisemaks ülevõtmiseks alal.

Järgige palun eriti ohutusjuhiseid!

Palun arvestage, et see toode on ette nähtud ainult koduseks kasutamiseks.

Leifheit ei anna tootja garantiid töönduslikul kasutamisel (nt pesumajad, õmblusstuudiod, rätsepatöökodad jne ...)

Ärge „parkige“ triikrauda triikimispinna, vaid paigutage see alati ainult integreeritud aurukeskuse selleks ettenähtud, hallile silikoonis alusele.

Vastasel juhul võivad triikimispinna tekkida deformatsioonid, mis ei kuulu garantii alla.

Aktiivtriikimislaud vastab tehnika üldtunnustatud reeglitele ja seadmete ohutusseadusele 2006/95/EÜ.

Ühendage seade ainult vahelduvvooluga (pinge vastavalt tüübisildile seadme alumisel küljel). Seade on häiresummutatud vastavalt EÜ direktiivile 2004/108/EÜ.

Seadme elektriline ohutus on tagatud ainult siis, kui see on vastavalt elektrilise ohutuse eeskirjadele maandatud. Tootja ei vastuta võimalike, seadme puuduliku maandamise tõttu tekkida võivate kahjustuste eest. Kahtluse korral küsige spetsialistilt nõu.

Võimalusel ärge kasutage adaptoreid, mitmikpistikupesi ja/või pikendusjuhtmeid. Kui see peaks osutama siiski vajalikuks, kasutage eranditult ainult selliseid adaptoreid, mitmikpistikupesi, ja/või pikendusjuhtmeid, mis vastavad ohutuseeskirjadele ning mitte mingil juhul ei ületa adapteril märgitud maksimaalset võimsust.

Pakendi materjal (plastkotid, polüstürool jne) on potentsiaalne ohuallikas ja ei tohi sattuda laste kätte.

Ärge tõmmake voolujuhet märgade või niiskete käte või jalgadega.

Ärge puudutage seadet märgade või niiskete kätega.

Puhastamiseks tõmmake esmalt võrgupistik välja.

Ärge juhtige seadme avadest sisse esemeid.

Elektriseade ei ole laste mänguasi. Kasutage ja hoidke aktiivtriikimislauda seetõttu lastele kättesaamatus kohas. Ärge laske ühendusjuhtmel rippuda.

Mittenõuetekohased remonditööd võivad tekitada kasutajale olulisi ohte ning tühistada garantiinõude.

Tähelepanu: Laske remonditööd teha ainult Leifheiti klienditeenindusel või volitatud personalil.

Käesolev seade ei ole ette nähtud kasutamiseks piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega isikute (sealhulgas lapsed) või puuduliku kogemuse ja/või puudulike teadmiste korral, välja arvatud siis, kui nende üle teostab järelevalvet nende ohutus eest vastutav isik või kui nad on saanud viimasel korraldusi, kuidas seadet tuleb kasutada.

Terviküsteemi tohib kasutada ainult maks. 2000 m kõrgusel merepinna.

Kerige aktiivtriikimislauda kaabel kokku suure raadiusega. Vältige kaabli murdmist. Kontrollige kaablikatkestusi.

Haarake kaablit ainult pistikust, ärge tõmmake juhtmest pistikupesast välja.

Tõmmake võrgupistik iga kord enne ruumist lahkumist, puhastamist ja hooldamist, pärast kasutamist välja.

Ärge võtke aktiivtriikimislauda kasutusele, kui seade, toitejuhe või tõmbekaitse on kahjustatud. Toitejuhtme kahjustuste korral pöörduge palun alati klienditeeninduse poole.

Kontrollige pärast lahtipakkimist vigastuste puudumist seadmel. Kahtluse korral ärge seadet kasutage, vaid küsige spetsialistilt nõu.

Ärge aktiivtriikimislauda töö ajal liigutage.

Aktiivtriikimislauda tohib kasutada ainult kuivades ruumides, mitte väljas ja sellel peab olema kindel, sirge asukoht.

Aktiivtriikimislauda kõrguse regulaator peab asuma alati fikseeritud asendis.

Ärge seadistage kõrguse reguleerimise hooba triikimise ajal. Aurutriikimiskeskus või triikraud võiks maha kukkuda või aktiivtriikimislaud võiks sulguda.

Kasutage aktiivtriikimislauda ainult sihipäraselt ja mitte alusena, istumiseks jne.

Ärge laske elektrilistel komponentidel (ventilaatorifunktsiooni lüliti, pistikupesaga) veega kokku puutuda.

Ärge triikige märgi, vaid ainult triikimisniisket või kuiva pesu.

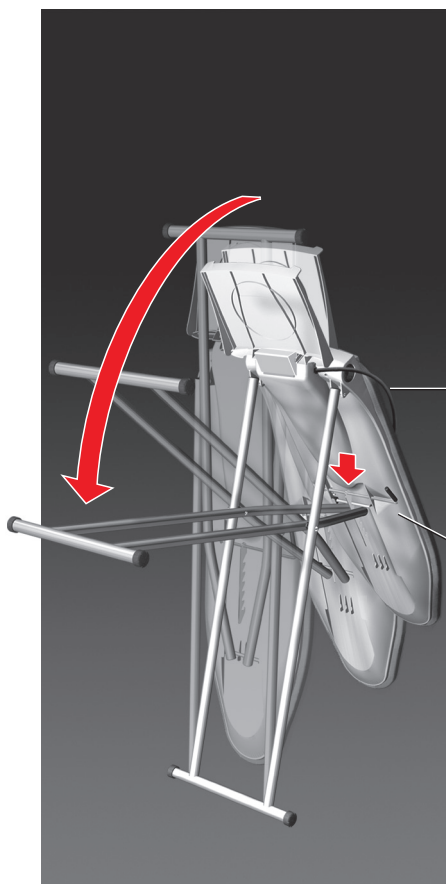
Ärge kastke seadet vette.

Ärge juhtige aurutriikimiskeskuse triikrauda kasutamisel auru elektrilistele detailidele.

Kui seadet kasutatakse mitteshipäraselt või valesti/mittenõuetekohaselt, ei saa me endale vastutust võimalike kahjustuste eest võtta.

Kui seade võetakse kasutusest maha, tuleb see muuta kasutamiskõlbmatuks (nt toitejuhtme ja pistiku mahalõikamisega).

Ärge asetage aurutriikimiskeskuse triikrauda triikimise ajal kattele vaid eranditult ainult selleks ettenähtud aurutriikimiskeskuse alusele.

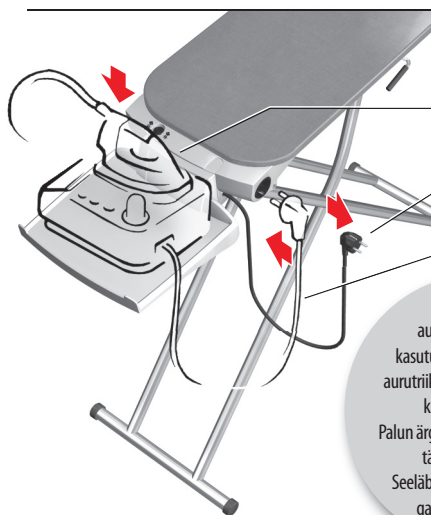


Paigutage aktiivtriikimislaud tugevale, tasasele aluspinnale.

Kerige aktiivtriikimislauda toitejuhe lahti ja liigutage alusraami ettevaatlikult ettepoole. Aktiivtriikimislaud pöörduv lahti ja selle saa soovitud asendis lukustada. Seejärel langetage aktiivtriikimislaud ettepoole pörandale.

Aktiivtriikimislauda kõrgus on 6 astmes reguleeritav (maks. kõrgus umbes 100 cm) ning see võimaldab triikida seistes ja istudes. Kõrguse reguleerimiseks haarake triikimispinna kahe käega kinni, tõstke triikimislauda kergelt üles ja tõmmake ühe käega lülitushooba üles. (Triikimislauda kergest tõstmist kasutatakse sealjuures urvafunktsiooni- na ettekavatsematu lülitamise vastu). Triikimislaud on uuesti lukustatud alles pärast kuuluvat fikseerumist.

...ettevalmistamine



Alusele saab nüüd paigutada kaubandusvõrgus saadaoleva aurutriikimiskeskuse.

Vigadeta talitluse kindlustamiseks peab aurutriikimiskeskus paigutada korrektselt alusele ning asuma horisontaalses asendis.

Pistke aktiivtriikimislauda võrgupistik seinapistikupessa.

Seejärel pistke aurutriikimiskeskuse võrgupistik pistikupessa. Sellega tagatakse aurutriikimiskeskuse vooluvarustus.

Aktiivtriikimislaud ist nüüd kasutusvalmis.

Järgige aurutriikimiskeskuse kasutuselevõtuks tingimata aurutriikimiskeskuse ja triikraua kasutusjuhendeid!
Palun ärge kasutage pihustatavat tärgeldusvahendit!
Seeläbi tekkivad kahjustused garantii alla ei kuulu.



...triikimine

Aktiivtriikimislaua parima võimaliku kasutamise tagamiseks palun järgige ventilaatorifunktsiooni rakendamise juhiseid:

Äratõmbefunktsioon

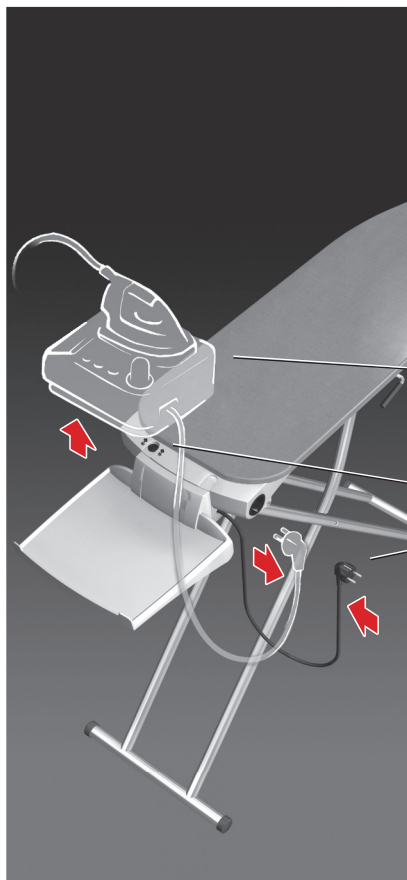
- fikseerib kanga lauale, takistab sellega kortsude teket.

Auru äratõmme

- peaks olema võimalikult pidevalt sisse lülitatud, et eemaldada aktiivtriikimislaualt ja korpuse sisemusest üleliigne aur.
- tagab, et aur tungib paremini kiudude vahelt läbi, mis vähendab ajakulu ning parandab triikimistulemust.
- tagab kuiva aktiivtriikimislaua ja aitab juba triikimise ajal kangast kuivatada.
- laseb järelvoolava värskel õhuga pesul kiiremini maha jahtuda ja säästab sellega kangast.

Väljapuhkefunktsioon

- tagab tundlike materjalide ja rõivaste kortsuvaba triikimise õhkpadjal.
- säästab tundlikku pesu.
- laseb järelvoolava värskel õhuga pesul kiiremini maha jahtuda ja säästab sellega kangast.
- kuivtriikimiseks ilma auruta võivad ventilaatorifunktsioonid olla ka välja lülitatud.



Kasutusest mahavõtuks toimige alljärgnevalt:

Esmalt võtke aurutriikimiskeskus kasutusest maha.

Järgige selleks aurutriikimiskeskuse ja triikraua kasutusjuhendis olevat teavet!

Lülitage aktiivtriikimislaud välja (lülitasi asend 0).

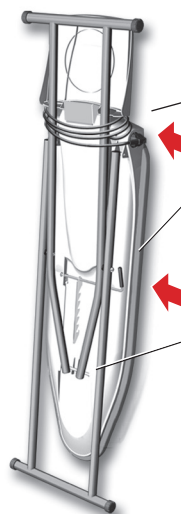
Tõmmake aktiivtriikimislaua toitejuhe ning aurutriikimiskeskuse võrgupistik pistikupesast välja ja eemaldage aurutriikimiskeskus aluselt.

Aktiivtriikimislaua puhastamine:

Aktiivtriikimislaua puhastamiseks (ainult väljatõmmatud võrgupistikuga ja mahajahutatud aurutriikimiskeskuse korral) pühkige välispinnad pehme, niiske lapiga puhtaks.

Ärge kasutage puhastusvahendeid!

...hoidmine

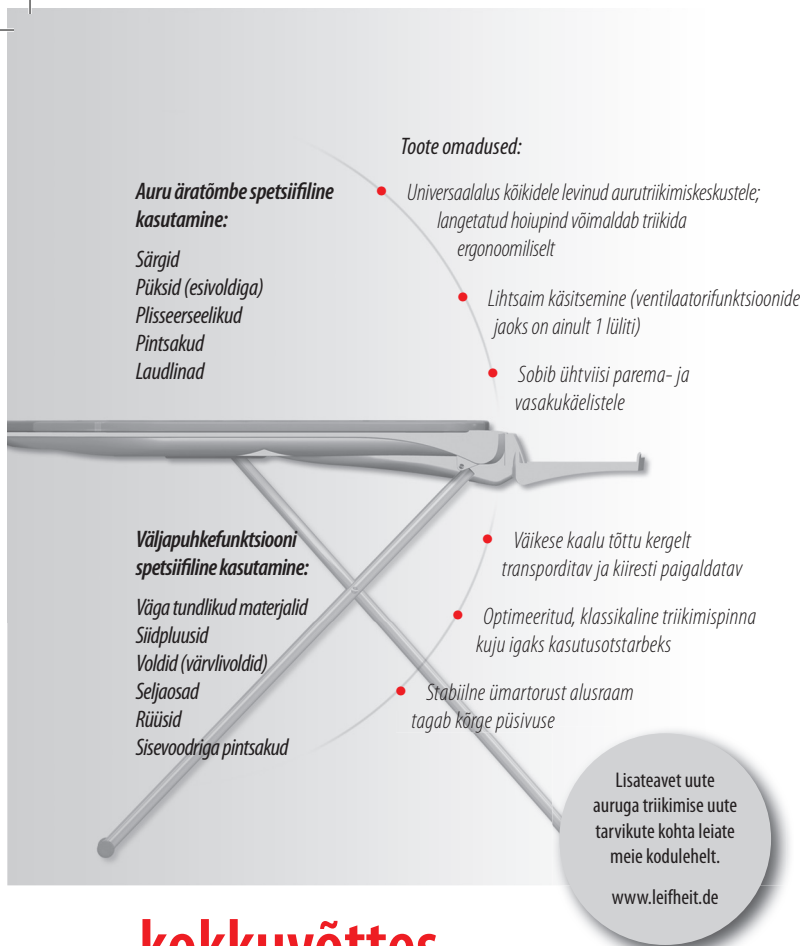


Aktiivtriikimislaua hoidmine:

Haarake aktiivtriikimislaualt kahe käega kinni, tõstke veidi üles ja pöörake lülitushoova abil kokku. Kerige aktiivtriikimislaua toitejuhe suure raadiusega peale, ärge muljuge või murdke kaablit.

Aktiivtriikimislauda saab hoida kokkupööratud asendis (universaalalun õleval). Paigutage aktiivtriikimislauda sealjuures ümberkukkumise vältimiseks ohutult.

Transpordikaitse tagab alusraami fikseerimise kokkupööratud olekus.



Toote omadused:

Auru äratõmbe spetsiifiline kasutamine:

Särgid
Püksid (esivoldiga)
Plisseerseelikud
Pintsakud
Laudlinad

- Universaalalus kõikidele levinud aurutriikimiskeskustele; langetatud hoiupind võimaldab triikida ergonomiliselt
- Lihtsaim käsitsemine (ventilaatorifunktsioonide jaoks on ainult 1 lüliti)
- Sobib ühtviisi parema- ja vasakukäelistele

Väljapuhkefunktsiooni spetsiifiline kasutamine:

Väga tundlikud materjalid
Siidpluusid
Voldid (värilvoldid)
Seljaosad
Rüüsid
Sisevoodriga pintsakud

- Väikese kaalu tõttu kergelt transportitav ja kiiresti paigaldatav
- Optimeeritud, klassikaline triikimispinna kuju igaks kasutusotstarbeks
- Stabiilne ümartorust alusraam tagab kõrge püsivuse

Lisateavet uute auruga triikimise uute tarvikute kohta leiate meie kodulehelt.

www.leifheit.de

... kokkuvõttes

Aktiivtriikimislaud Leifheit Air Active M loob eeldused teie aurutriikimiskeskuse efektiivseks kasutamiseks; selle tulemuseks on aja kokkuhoid ja partemad triikimistulemused.

Igal juhul järgige alati teie riietusesemele sisse ömmeldud triikimiseeskirja, samuti ka aurutriikimiskeskuse ja triikraua kasutusjuhendites toodud juhiseid ja eeskirju!

Hooldus ja puhastamine

Hooldus- ja puhastustööd tuleb alati teha maha jahutatud seadmel ning väljatõmmatud võrgupistikuga.

Et tagada tuulutusfunktsioon, tuleks triikimislauda puhastada tolmust kord kuus.

Ideaaljuhul väänake pärast süsteemi kasutamist kondensaadi tilkumiskaitse käsn kuivaks. Bakterite tekke vältimiseks käsnas tuleb kondensaadi kogumiskohta regulaarselt eemaldada ja seal asuv käsn puhtaks pesta, puhastada ning pärast kuivamist uuesti kohale asetada.

Garantii

Palun järgige:

Garantii- ja hooldusjuhtumil pöörduge alati LEIFHEITI klienditeeninduse poole: (kättesaadav iga päev, välja arvatud laupäeviti ja pühapäeviti ning pühade ajal)

 +49 (0) 1805 782754

E-post: info@degs-buegelsysteme.de

Väga austatud klient,

meie Leifheiti tooted läbivad range kvaliteedi-lõppkontrolli. Kui teie ostetud Air Active M triikimislaud ei peaks ootuste vastaselt laitmatult funktsioneerima või reklamatsiooni põhjuseks on muud puudused, toimige palun alljärgnevalt:

1. Helistage Leifheiti klienditeeninduse kiirteenindusse ja kirjeldage esinevaid probleeme. Klienditeenindus teeb kaugdiagnostika ja lepib teiega vajadusel kokku järgmised sammud.
2. Kui aktiivtriikimislaud tuleb kontrolliks või remondiks saata klienditeenindusse, lisage reklamatsioonisaadetisele palun täidetud garantiikaart ja ostukviitungi koopia ning laske see seadme äraviimisel kulleri poolt kinnitada.

Tootja garantiinõudeid materjali- ja tootmisvigade osas käsitletakse järgmiste garantiitingimuste kohaselt:

1. Leifheit AG, Leifheitstraße, 56377 Nassau/Lahn, Saksamaa tagab teile 2-aasatse garantiiaja.
2. Garantiiaja alguseks on ostukviitungi kuupäev. Palun hoidke ostukviitungu ostu tõendamiseks tingimata alal.
3. Garantiiõuded peate esitama viivitamatult pärast defekti tekkimist garantiiaja jooksul. Võimalikest juba ostul esinevatest silmnähtavatest kahjustustest ja puudustest tuleb teavitada kohe pärast lahtipakkimist.
4. Garantii rakendub toodete kvaliteedile, st garantii antakse ainult materjali- ja tootmisvigade tõttu esinevatele puudustele.

Garantii alla ei kuulu:

- a) kasutamisest tingitud või muud loomulikult esinevad kulumispuudused;
- b) mittenõuetekohasest kasutamisest või käsitlemisest tulenevad kahjustused (nt löök, tõuge, kukkumine, jõu rakendamine);
- c) etteantud kasutusjuhiste mittejärgimisest tulenevad kahjustused.

LEIFHEIT



Leifheit AG • Leifheitstraße • 56377 Nassau/Lahn • phone +49 26 04 977-0 • fax +49 26 04 977-300
www.leifheit.com • info@leifheit.com